

## Offline (Standby) UPS

PowerWalker VFD 400

PowerWalker VFD 600

PowerWalker VFD 1000



## Quick Start Guide

EN/DE/FR/ES/IT/PT/SE/FI/NO/TR  
RU/UA/BY/PL/CZ/HR/HU/BG/KZ/SR

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

SAVE THESE INSTRUCTIONS – This manual contains important instructions for models PowerWalker VFD 400/600/1000 that should be followed during installation and maintenance of the UPS and batteries.

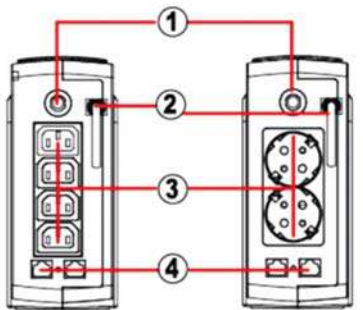
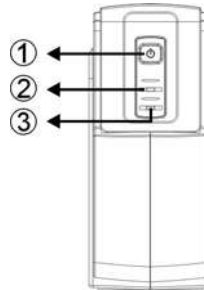
- This product is specially designed for PCs and it is not recommended for use in any life-supporting system and other specific important equipment.
- This equipment can be operated by any individual with no previous training.
- Do not plug household appliances such as hair dryers to UPS receptacles.
- This unit intended for installation in a controlled environment (temperature controlled, indoor area free of conductive contaminants). Avoid installing the UPS in locations where there is standing or running water, or excessive humidity.
- Risk of electric shock, do not remove cover. No user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.
- The utility power outlet shall be near the equipment and easily accessible. To isolate UPS from AC input, remove the plug from the utility power outlet.
- If UPS is to be stored for a long time, it is recommended to recharge the batteries (by connecting the utility power to UPS, switch “ON”), once a month for 24 hours to avoid a full battery discharge.
- Please do not use the UPS in excess of the rated load capacity.
- The UPS contains one/two large-capacity batteries. So the shell shall not be opened, otherwise such dangers as electric shock will be caused. If any internal overhaul or replacement of the battery is required, please contact the distributor.
- The internal short circuiting of the UPS will lead to dangers such as electric shock or fire, therefore, no water containers (such as a water glass) shall be placed on the top of the UPS so as to avoid such dangers as electric shock.
- Do not dispose of battery or batteries in a fire. The battery may explode.
- Do not open or mutilate the battery or batteries. Released electrolyte is harmful to the skin and eyes. It may be toxic.
- Icon  $\Phi$  on the rating label stands for phase symbol.
- A battery can present a risk of electrical shock and high short circuit current. The following precautions should be observed when working on batteries :
- Remove watches, rings, or other metal objects from the hand.
- Use tools with insulated handles.

- Servicing of batteries should be performed or supervised by personnel knowledgeable of batteries and the required precautions. Keep unauthorized personnel away from batteries.
- When replacing batteries, replace with the same type and number of the sealed lead-acid batteries.
- The maximum ambient temperature rating is 40°C.
- This pluggable type A equipment with battery already installed by the supplier is operator installable and may be operated by laymen.
- During the installation of this equipment it should be assured that the sum of the leakage currents of the UPS and the connected loads does not exceed 3.5mA.
- Attention, hazardous through electric shock. Also with disconnection of this unit from the mains, hazardous voltage still may be accessible through supply from battery. The battery supply should be therefore disconnected in the plus and minus pole of the battery when maintenance or service work inside the UPS is necessary.
- The mains socket outlet that supplies the UPS shall be installed near the UPS and shall be easily accessible.
- In case smoke is found coming out from the device, please cut off the power supply quickly and contact the distributor.
- Do not keep or use this product in any of the following environments:
  - Any area with combustible gas, corrosive substance or heavy dust.
  - Any area with extraordinarily high or low temperature (above 40°C or below 0°C) and humidity of more than 90%.
  - Any area exposed to direct sunshine or near any heating apparatus.
  - Any area with serious vibrations.
  - Outdoor.
- In the event that there is fire occurring in the vicinity, please use dry-power extinguishers. The use of liquid extinguishers may give rise to the danger of electric shock.

## 1. System Description

### Front Panel

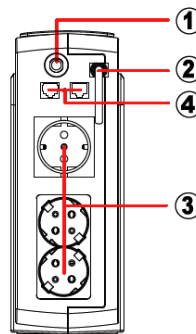
1. Power Switch
2. UPS status Indicator –  
AC Mode: Green lighting  
Battery Mode: Green flashing
3. Fault LED: Red lighting



VFD 400/600

VFD 400/600

VFD 400/ VFD 600 Back panel



VFD 1000 Pack panel

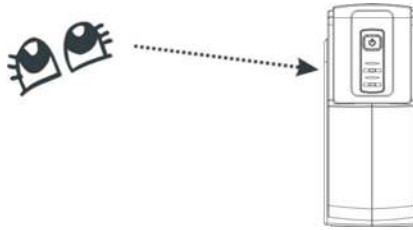
### Back Panel

1. Circuit Breaker
2. AC input
3. Output receptacles
4. Modem/Phone Line Surge Protection

## 2. Installation and operation

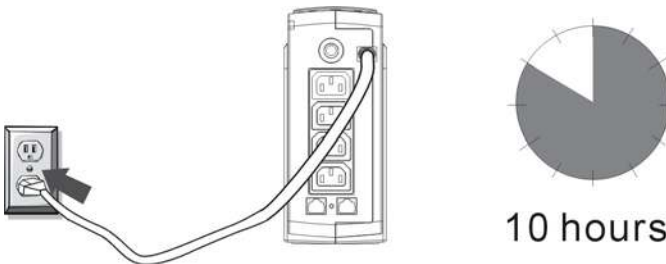
### Inspection

Remove the UPS from its packaging and inspect it for damage that may have occurred during shipping. If any damage is discovered, repack the unit and return it to the place of purchase.



### Charging

This unit is shipped from the factory with its internal battery fully charged, however, some charge may be lost during shipping and the battery should be recharged prior to use. Plug the unit into an appropriate power supply and allow the UPS to charge fully by leaving it plugged in for at least 10 hours with no load (no electrical devices such as computers, monitors, etc.) connected.



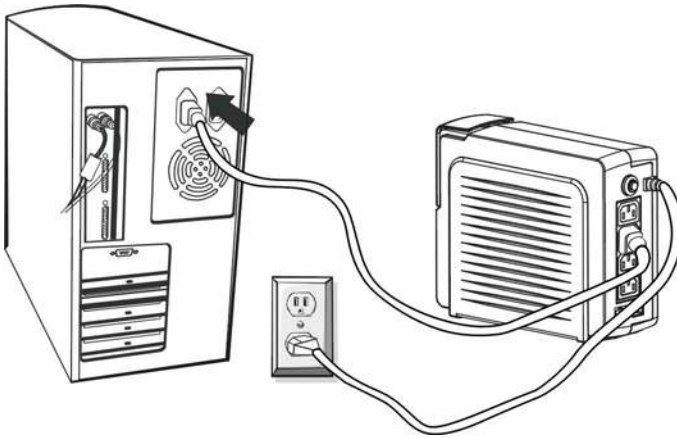
### Placement

Install the UPS unit in any protected environment that provides adequate airflow around the unit, and is free from excessive dust, corrosive fumes and conductive contaminants. Do not operate your UPS in an environment where the ambient temperature or humidity is high.



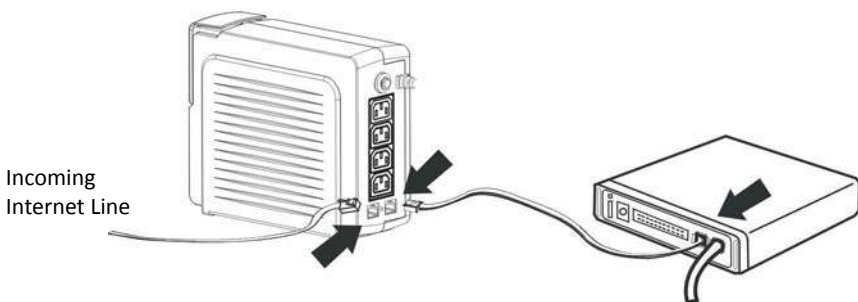
## Computer Connection

Plug the UPS into a 2-pole, 3-wire grounded receptacle. Then connect one computer-related device into each of the power receptacles supplied on the back of the UPS.



## Modem/Network Connection

Plug incoming internet line into the "In" socket at the back of the UPS. Use one more Internet line cable and plug one end of the Internet line cable to the "Out" socket at the back of the UPS. Plug the other end to the modem input socket as shown .



## Turn On/Off

Press the switch of the UPS continuously for 1 second and the UPS turns into its normal state (the green light is on and the beeper is off) after it performs a self-diagnosis (the beeper and the red and green indicator lights are on) for several seconds. At this time, user may turn on the PC and other loads. Press the switch of the UPS continuously for 1 second to turn off the UPS.

### Note:

- *For the convenience of maintenance, please turn on the UPS first before turning on the PC and the other loads, and turn off the UPS after the loads are turned off.*
- *At ordinary times, we recommend to remain the UPS on with the battery charging (even if the loads are turned off), which is benefit to the maintenance of the battery.*

## 3. Trouble Shooting

Symptom	Possible Cause	Remedy
No LED display on the front panel	1. Missing battery	1. Charge battery up to 8 hours
	2. Battery defect	2. Replace with the same type of battery
	3. Power switch is not pressed	3. Press power switch again
When power failure, backup time is short.	1. Overload of the UPS	1. Remove some noncritical load
	2. Battery voltage is too low	2. Charge battery 8 hours or more
	3. Battery defect due to high temperature operation environment, or improper operation to battery.	3. Replace with the same type of battery
Mains normal but LED is flashing.	1. Circuit breaker is broken.	1. Reset the circuit breaker.
	2. Power cord is loose.	2. Reconnect the power cord properly.

If any abnormal situations occur that are not listed above, please call service people immediately.

## 4. Specifications

MODEL		PowerWalker VFD 400	PowerWalker VFD 600	PowerWalker VFD 1000
CAPACITY	VA/W	400VA/200W	600VA/300W	1000VA/600W
INPUT	Voltage	110/120VAC or 220/230/240VAC		
	Voltage Range	90-145VAC / 170-280VAC		
OUTPUT	Voltage	110/120VAC or 220/230/240VAC		
	Voltage Regulation(Batt. Mode)	±10%		
	Frequency	50Hz or 60Hz		
	Frequency Regulation (Batt. Mode)	+/-1 Hz		
	Output Waveform	Modified Sinewave		
BATTERY	Battery Type & Number	12V/4.5Ah x 1pc	12V/7Ah x 1pc	12V/7.2AH*2
	Back up Time (at a PC load with 15" monitor)	5 minutes	8 minutes	30 minutes
	Recharge Time	10 hours to 90% after complete discharge		
TRANSFER TIME	Typical	2-6ms		
INDICATOR	AC Mode	Green LED lighting		
	Battery Mode	Green LED flashing every 4 seconds		
	Low Battery at Battery Mode	Green LED flashing every second		
	Fault	Red LED lighting		
	Battery Weak at AC Mode	Red LED flashing every 2 seconds for 30 seconds		
	Battery Fault at AC Mode	Red LED flashing three times every 2 seconds		
AUDIBLE ALARM	Battery Mode	Sounding every 4 seconds		
	Low Battery at Battery Mode	Sounding every second		
	Fault	Continuously sounding		
	Battery Weak at AC Mode	Sounding every 2 seconds for 30 seconds		
	Battery Fault at AC Mode	Sounding three times every 2 seconds		
PROTECTION	Full Protection	Discharge, overcharge, and overload protection		
PHYSICAL	Dimension, DXWXH (mm)	231x81x185		312x94x250
	Net Weight (kgs)	3.1	3.8	6.7
ENVIRONMENT	Operating Environment	0- 40°C, 0-90 % relative humidity (non-condensing)		
	Noise Level	Less than 40dB		



## Offline (Standby) USV

PowerWalker VFD 400

PowerWalker VFD 600

PowerWalker VFD 1000



## Schnellanleitung

EN/DE/FR/ES/IT/PT/SE/FI/NO/TR  
RU/UA/BY/PL/CZ/HR/HU/BG/KZ/SR

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF – Diese enthält wichtige Anleitungen für die Modelle PowerWalker VFD 400/600/1000, die während der Installation und Wartung der USV und der Akkus beachtet werden sollten.

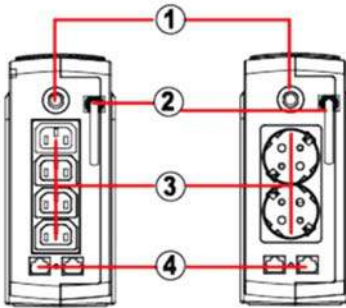
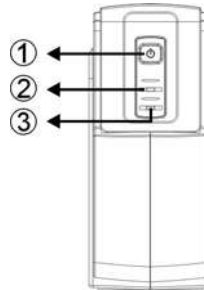
- Dieses Produkt wurde speziell für PC's entwickelt und wird nicht für den Einsatz wie etwa für Lebenserhaltungssysteme und andere wichtige Geräte empfohlen.
- Dieses Gerät kann von Jedermann ohne vorherige Ausbildung betrieben werden.
- Schließen Sie keine Haushaltsgeräte, wie etwa Haartrockner, an die Steckdosen der USV an.
- Dieses Gerät ist für die Installation in einer kontrollierten Umgebung ausgelegt (d. h. geregelte Temperatur, Innenbereich, der frei von schädlichen Substanzen ist). Vermeiden Sie die Installation der USV an einem Ort mit fließendem Wasser oder übermäßiger Feuchtigkeit.
- Decken Sie das Gerät nicht ab, da dadurch Gefahr eines elektrischen Schlages besteht. Es befinden sich im Inneren des Geräts keine zu wartenden Teile. Lassen Sie das Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal warten oder reparieren.
- Die Steckdose, in der die USV eingesteckt wird, sollte gut zugänglich sein und sich in der Nähe des Geräts befinden. Um die USV von der Wechselspannung zu trennen, ziehen Sie bitte den Stecker aus der Steckdose.
- Wenn die USV für längere Zeit gelagert werden soll, wird empfohlen, die Batterien aufzuladen, indem die USV mit einer Steckdose verbunden und der Schalter eingeschaltet wird. Dies sollte ein Mal pro Monat für 24 Stunden durchgeführt werden, um eine vollständige Entladung der Batterie zu vermeiden.
- Überlasten Sie die USV bitte nicht, beachten Sie die zulässige Nennlast des Geräts.
- Die USV beinhaltet einen/zwei Akkus mit hoher Kapazität. Deshalb sollte das Gehäuse der USV nicht geöffnet werden, um Gefahren von elektrischen Schlägen zu vermeiden. Wenn der Akku repariert oder ersetzt werden muss, kontaktieren Sie bitte den Händler.
- Kurzschlüsse im Inneren der USV führen zu elektrischen Schlägen oder zu Bränden, deshalb sollten Behälter mit Wasser (z. B. eine Wasserglas) nicht auf das Gehäuse der USV abgestellt werden.
- Werfen Sie die Batterie(n) nicht in offenes Feuer. Der Akku kann explodieren.
- Öffnen oder zerstören Sie den Akku nicht. Freigesetzte Elektrolyte sind gesundheitsschädlich für Haut und Augen. Es kann giftig sein.
- Das Symbol  $\Phi$  auf dem Typenschild steht für das Phasensymbol.

- Ein Akku kann einen elektrischen Schlag oder einen hohen Kurzschlussstrom verursachen. Die folgenden Vorsichtsmaßnahmen sollten getroffen werden, wenn mit Akkus gearbeitet wird:
- Entfernen Sie Uhren, Ringe oder andere Metallgegenstände von Ihrer Hand.
- Verwenden Sie Werkzeuge mit isolierten Griffen.
- Wartung und Reparatur der Akkus darf nur von Fachpersonal durchgeführt oder überwacht werden, das Wissen über Akkus hat und die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen kennt. Halten Sie unbefugtes Personal von den Akkus fern.
- Wenn die Akkus ersetzt werden, ersetzen Sie diese mit dem gleichen Typ und der gleichen Anzahl versiegelter Blei-Säure-Akkumulatoren.
- Die maximale Umgebungstemperatur für die Batterien beträgt 40 °C.
- Dieses steckerfertige Typ A-Gerät mit schon installierten Akkumulatoren ist betriebsbereit und kann von Laien betrieben werden.
- Bei der Installation des Gerätes muss darauf geachtet werden, dass die Summe des Verluststroms der USV und der angeschlossenen Last 3,5 mA nicht übersteigt.
- Achtung: Gefahr durch elektrischen Schlag. Nach Ziehen des Steckers aus der Steckdose kann noch eine gefährliche Spannung von dem Akku vorhanden sein. Die Akkumulatorversorgung sollte deshalb am Plus- und Minuspol des Akkus abgekllemmt werden, wenn Wartung und Reparatur im Inneren der USV notwendig werden.
- Die Steckdose, die die USV versorgt, sollte in der Nähe der USV installiert und leicht zugänglich sein.
- Im Falle von Rauch aus dem Gerät ziehen Sie bitte sofort den Netzstecker und kontaktieren Sie Ihren Händler.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in einer der folgenden Umgebungen:
  - Jegliche Bereiche mit brennbaren Gasen, ätzenden Substanzen oder hoher Staubbelastung.
  - Jegliche Bereiche, in denen ungewöhnlich hohe oder niedrige Temperaturen vorherrschen (über 40 °C oder unter 0 °C) und mit einer Feuchtigkeit von mehr als 90%.
  - Jegliche Bereiche mit direkter Sonneneinstrahlung oder in der Nähe von Heizgeräten/Heizungen.
  - Jegliche Bereiche mit starken Vibrationen.
  - Außenbereiche.
- Falls ein Feuer in der Umgebung ausbricht, verwenden Sie bitte Trockenfeuerlöscher. Die Verwendung von Feuerlöschern mit flüssigen Mitteln kann zu elektrischen Schlägen führen.

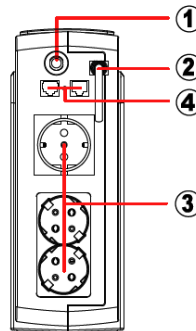
## 1. Beschreibung des Geräts

### Vorderseite

1. Hauptschalter
2. USV-Statusanzeige –  
Wechselstrom-Modus: Grüne  
Leuchte  
Akkumodus: Grünes Blinklicht
3. Fehler-LED: Rot leuchtend



VFD 400/ VFD 600 Rückseite



VFD 1000 Rückseite

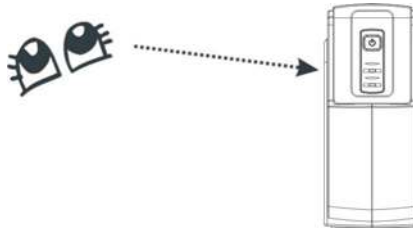
### Rückseite

- |   |  |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sicherung</li> <li>2. Wechselstrom-Eingang</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Steckdosen (Ausgang)</li> <li>4. Wechselstrom-Eingang</li> </ol> |
|---|--|

## 2. Aufstellen und Inbetriebnahme

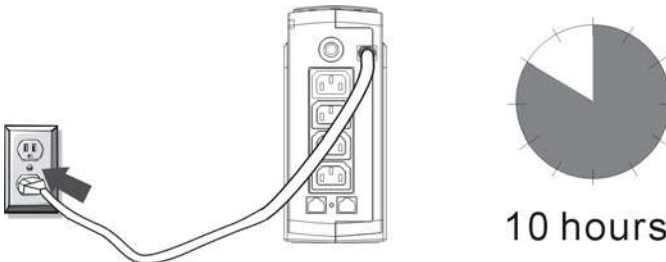
### Überprüfen

Entnehmen Sie die USV aus der Verpackung und prüfen Sie das Gerät auf Schäden, die während des Transports entstanden sein könnten. Wenn irgendwelche Schäden entdeckt werden, verpacken Sie das Gerät wieder und senden oder geben Sie das Gerät an den Händler zurück.



### Laden

Der Akkumulator des Geräts wurde von Werk aus vollständig aufgeladen geliefert, aber er kann sich während des Transports schon etwas entladen haben, deshalb sollte der Akku vor Verwendung aufgeladen werden. Stecken Sie den Stecker der USV in eine geeignete Steckdose und laden Sie den Akku vollständig auf, indem Sie den Stecker für mindestens 10 Stunden in der Steckdose lassen, ohne eine elektrische Last anzuschließen (d. h. keine elektrischen Geräte wie etwa Computer, Monitore, usw. anschließen).



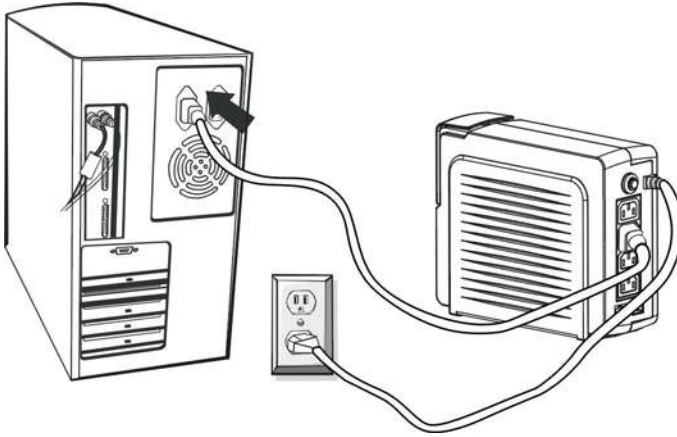
### Aufstellen

Stellen Sie das Gerät in einer geschützten Umgebung auf, die ausreichenden Luftstrom um das Gerät ermöglicht und frei von übermäßigem Staub, ätzenden Dämpfen und leitfähigen Schadstoffe ist. Betreiben Sie die USV nicht in einer Umgebung mit hoher Umgebungstemperatur oder Feuchtigkeit.



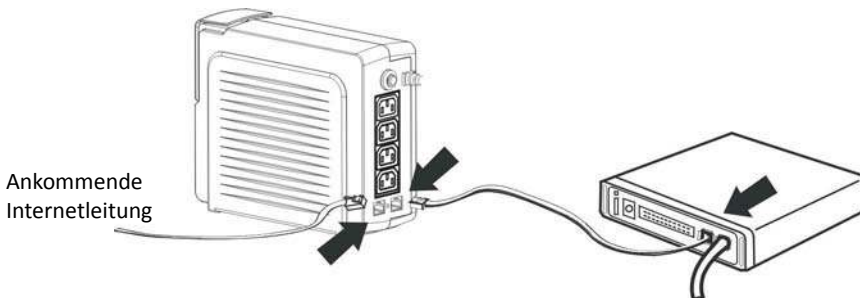
## Anschluss des Computers

Stecken Sie die USV in eine geerdete Steckdose. Stecken Sie dann zum Computer zugehörige Geräte und den Computer selbst in die Steckdosen auf der Rückseite der USV.



## Anschluss des Modems/ Netzwerks

Stecken Sie den Stecker der Internetleitung in die Buchse „In“ auf der Rückseite der USV. Verwenden Sie ein weiteres Internetkabel und stecken Sie ein Ende des Kabels in die „Out“-Buchse auf der Rückseite der USV. Stecken Sie das andere Ende des Kabels wie abgebildet in das Modem.



## Einschalten / Ausschalten

Drücken Sie den Schalter an der USV für 1 Sekunde, daraufhin schaltet die USV den normalen Modus ein (die grüne Kontrollleuchte leuchtet auf und der Piepser ist aus), nachdem das Gerät einige Sekunden lang eine Selbstdiagnose durchgeführt hat (der Piepser und die rote und grüne Kontrollleuchte sind währenddessen an). Nun können der PC und andere elektrische Geräte eingeschaltet werden. Drücken Sie den Schalter für 1 Sekunde, um die USV wieder auszuschalten.

### Anmerkung:

- *Bitte schalten Sie die USV zuerst ein, d. h. bevor Sie den PC und die anderen Geräte einschalten, und schalten Sie die USV erst ab, nachdem der Computer und die anderen Geräte schon abgeschaltet wurden, da dies die USV schont.*
- *Unter normalen Umständen empfehlen wir, die USV in der Steckdose zu belassen, sodass der Akku aufgeladen wird (selbst, wenn keine Geräte angeschlossen sind), da dadurch der Akku länger hält.*

## 3. Fehlerbehebung

Symptom	Mögliche Ursache	Lösung
Es leuchtet keine LED auf der Vorderseite	1. Akku fehlt	1. Laden Sie den Akku für bis zu 8 Stunden
	2. Akku defekt	2. Ersetzen Sie mit dem gleichen Akku-Typ
	3. Der Einschalter wurde nicht gedrückt	3. Drücken Sie den Einschalter erneut
Nach einem Stromausfall ist die Notstromversorgung kurz.	1. Überlast an der USV	1. Entfernen Sie einige unkritische Geräte von der USV
	2. Batteriespannung ist zu niedrig	2. Laden Sie den Akku für bis zu 8 oder mehr Stunden
	3. Akku defekt aufgrund zu hoher Betriebstemperatur oder unangemessenem Betrieb des Akkus.	3. Ersetzen Sie mit dem gleichen Akku-Typ
Strom von der Steckdose vorhanden, aber die LED blinkt.	1. Sicherung ist durchgebrannt.	1. Schalten Sie die Sicherung wieder ein.
	2. Netzkabel ist locker.	2. Stecken Sie das Netzkabel korrekt ein.

Wenn irgendwelche ungewöhnlichen Situationen auftreten, die oben nicht aufgelistet sind, rufen Sie bitte sofort den Kundendienst an.

## 4. Spezifikationen

MODELL		PowerWalker VFD 400	PowerWalker VFD 600	PowerWalker VFD 1000
KAPAZITÄT	VA/W	400VA/200W	600VA/300W	1000VA/600W
EINGANG	Spannung	110/120VAC oder 220/230/240VAC		
	Spannungsbereich	90-145VAC / 170-280VAC		
AUSGANG	Spannung	110/120VAC oder 220/230/240VAC		
	Spannungsstabilisierung (Akku. -Modus)	±10%		
	Frequenz	50 Hz oder 60 Hz		
	Frequenzbestimmung (Akku. -Modus)	+/-1 Hz		
	Ausgangswellenform	abgeänderte Sinuswelle		
Akku	Anzahl & Akkutyp	1x12 V/4,5 Ah	1x12 V/7 Ah	12 V/7,2 Ah*2
	Notstromzeit (bei einem PC mit 15" Monitor)	5 Minuten	8 Minuten	30 Minuten
	Aufladezeit	10 Stunden bis 90% nach vollständiger Entladung		
Umschaltzeit	Typisch	2-6ms		
Anzeige	Wechselstrom-Modus:	Grüne LED-Kontrollleuchte		
	Akkumodus	Grüne LED blinkt alle 4 Sekunden		
	Schwacher Akku im Akkumodus	Grüne LED blinkt jede Sekunde		
	Fehler	Rote LED leuchtet		
	Batterie schwach im Wechselstrommodus	Rote LED blinkt alle 2 Sekunden für 30 Sekunden		
	Akkufehler im Wechselstrommodus	Rote LED blinkt alle 2 Sekunden drei Mal		
AKUSTISCHER ALARM	Akkumodus	Erklingt alle 4 Sekunden		
	Schwacher Akku im Akkumodus	Erklingt jede Sekunde		
	Fehler	Andauernder Alarm		
	Batterie schwach im Wechselstrommodus	Erklingt alle 2 Sekunden für 30 Sekunden		
	Akkufehler im Wechselstrommodus	Erklingt alle 2 Sekunden drei Mal		
	SCHUTZ	Vollständiger Schutz	Entladung, Überladung und Überlastungsschutz	
PHYSIKALISCH	Abmessungen, TxBxH (mm)	231x81x185		312x94x250
	Nettogewicht (kg)	3,1	3,8	6,7
UMGEBUNG	Betriebsumgebung	0- 40 °C, 0-90% relative Feuchte (nicht kondensierend)		
	Geräuschpegel	Weniger als 40 dB		



## Onduleur autonome (stand-by)

PowerWalker VFD 400

PowerWalker VFD 600

PowerWalker VFD 1000



## Manuel de démarrage rapide

EN/DE/FR/ES/IT/PT/SE/FI/NO/TR  
RU/UA/BY/PL/CZ/HR/HU/BG/KZ/SR

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

CONSERVEZ PRÉCIEUSEMENT CES INSTRUCTIONS – Ce manuel contient les instructions importantes pour les modèles PowerWalker VFD 400/600/1000, instructions à respecter lors de l'installation et de la maintenance de l'onduleur et des batteries.

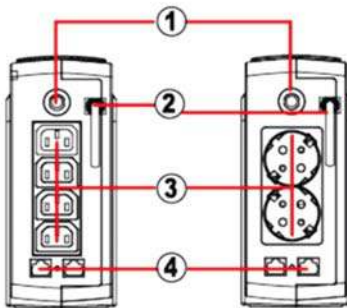
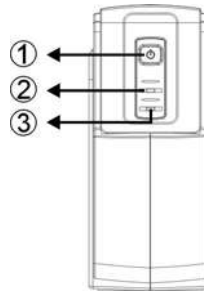
- Ce produit a été conçu spécialement pour être utilisé avec des ordinateurs et, par conséquent, n'est pas recommandé pour une utilisation avec un équipement de survie quel qu'il soit ni avec tout autre équipement spécifique important.
- Cet équipement peut être manipulé par n'importe qui, sans requérir de formation particulière au préalable.
- Ne pas brancher aux prises de l'onduleur des appareils électroménagers tels que sèche-cheveux.
- Cet appareil est destiné à une installation dans un environnement contrôlé (zone à température contrôlée, en intérieur et exempte des contaminants conducteurs). Évitez d'installer l'onduleur à des endroits avec de l'eau stagnante ou courante ou caractérisés par une humidité excessive.
- Risque d'électrocution, ne pas essayer de démonter l'onduleur. Cet onduleur ne comporte pas, à l'intérieur, de pièces réparables par l'utilisateur. Faites appel à un technicien qualifié pour toute réparation.
- La prise de courant secteur devrait se trouver à proximité de l'équipement et être facilement accessible. Pour déconnecter l'onduleur de l'alimentation C.A., débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant secteur.
- Si l'onduleur doit être stocké pendant une longue durée, il est recommandé de recharger les batteries, une fois par mois, pendant 24 heures afin d'éviter une décharge totale de batterie.
- Veuillez ne pas utiliser l'onduleur au-dessus de la capacité de charge nominale.
- L'onduleur contient une/deux batteries de forte capacité. Il ne faut donc pas ouvrir le coffret, sachant que l'on risque sinon d'être exposé à des dangers tels qu'une électrocution. S'il est nécessaire d'effectuer une révision interne quelconque ou de procéder à remplacement de batterie, veuillez prendre contact avec le distributeur.
- La mise en court-circuit interne de l'onduleur (UPS) fait courir des dangers tels que des électrocutions ou un incendie, il faudra donc veiller à ce qu'aucun récipient d'eau (verre d'eau par exemple) ne soit placé sur le dessus de l'onduleur afin d'éviter tout danger tel qu'une électrocution.
- Ne jetez pas la (ou les) batterie(s) au feu. Elle(s) pourrai(en)t exploser.
- Ne pas ouvrir ni n'abîmer la (ou les) batterie(s). L'électrolyte libéré attaque la peau et les yeux. Il peut être toxique.
- Le symbole  $\Phi$  présent sur l'étiquette de type représente la phase.
- Une batterie constitue un risque potentiel d'électrocution et de génération d'un courant de court-circuit de forte intensité. Il est recommandé de prendre les précautions suivantes en cas d'intervention sur des batteries :

- En cas d'intervention, retirez les objets personnels en métal tels que bagues, montres et autres.
- Utilisez des outils dotés de poignées isolées.
- L'entretien des batteries devrait uniquement être assuré ou supervisé par un personnel connaissant bien les batteries et les précautions requises. Interdire à du personnel non autorisé d'intervenir sur les batteries.
- Lors du remplacement des batteries, les remplacer par le même type et nombre de batteries d'acide au plomb scellées.
- La température ambiante maximale nominale est de 40 °C.
- Cet équipement de type A, doté d'une batterie pré installée par le fournisseur, peut être installé et manipulé par un personnel non spécialisé.
- Au cours de l'installation de cet équipement il faudra vérifier que la somme des courants de fuite de l'onduleur et des charges connectées ne dépasse pas 3,5 mA.
- Attention, danger potentiel en raison de risque d'électrocution. Il y a présence, même après débranchement de cet appareil du réseau secteur, d'une tension dangereuse pouvant rester accessible et due à la tension fournie par la batterie. L'alimentation fournie par la batterie devra donc, lors d'opérations d'entretien ou si une intervention à l'intérieur de l'onduleur s'avère nécessaire, être déconnectée au niveau des pôles positif et négatif de la batterie.
- La prise de courant secteur servant à l'alimentation de l'onduleur devrait se trouver à proximité de l'onduleur et être facilement accessible.
- En cas d'apparition de fumée sortant de l'appareil, pensez à couper rapidement l'alimentation et prenez contact avec le distributeur.
- Ne pas disposer ni n'utiliser ce produit dans l'un des environnements suivants :
  - Toute zone où se trouve du gaz combustible, des substances corrosives ou une densité de poussière élevée.
  - Toute zone se trouvant à une température extraordinairement élevée ou basse (supérieure à 40°C ou inférieure à 0°C) et où le degré d'humidité dépasse 90%.
  - Tout endroit exposé directement au soleil ou se trouvant à proximité d'appareils de chauffage.
  - Toute zone sujette à de fortes vibrations.
  - En plein air.
- En cas d'incendie à proximité, utilisez des extincteurs à poudre. L'utilisation d'extincteurs à liquide comporte des risques d'électrocution.

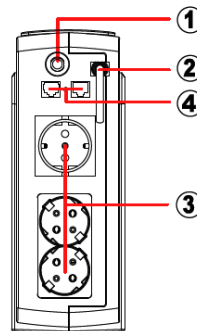
## 1. Présentation

### Panneau Avant

1. Interrupteur Marche/Arrêt
2. Témoin d'état de l'onduleur –  
Mode CA : Allumé vert fixe  
Mode Batterie : Vert clignotant
3. DEL de panne : Allumé rouge fixe



Panneau arrière VFD 400/ VFD 600



Panneau arrière VFD 1000

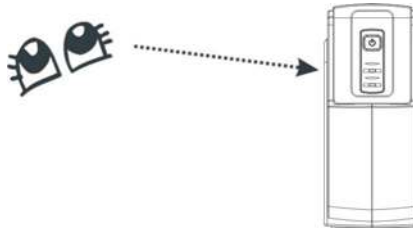
### Panneau Arrière

- |  |   |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Disjoncteur</li> <li>2. Entrée CA</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Prises de sortie</li> <li>4. Entrée CA</li> </ol> |
|--|---|

## 2. Installation et fonctionnement

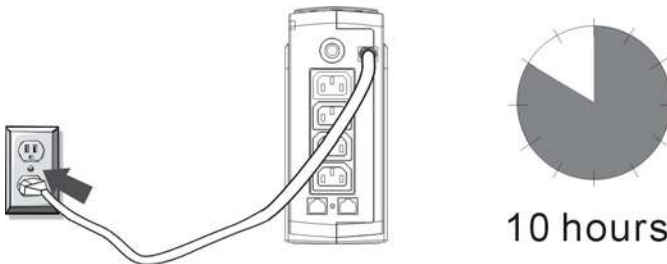
### Inspection

Sortez l'onduleur de son emballage et inspectez-le pour détecter les dommages qui auraient pu s'être produits pendant le transport. En cas de découverte de dommages, quels qu'ils soient, remettez l'appareil dans son emballage et renvoyez-le là où il a été acheté.



### Charge

Cet appareil a quitté l'usine batterie interne pleinement chargée, cependant, il peut se perdre une certaine partie de la charge au cours du transport; la batterie devrait donc être rechargée avant utilisation. Branchez l'appareil à une source d'alimentation appropriée et donnez le temps à l'onduleur de se recharger entièrement en le laissant branché, hors charge (sans y avoir connecté quelque appareil électrique que ce soit, ordinateurs, moniteurs, etc.), pendant 10 heures au moins.



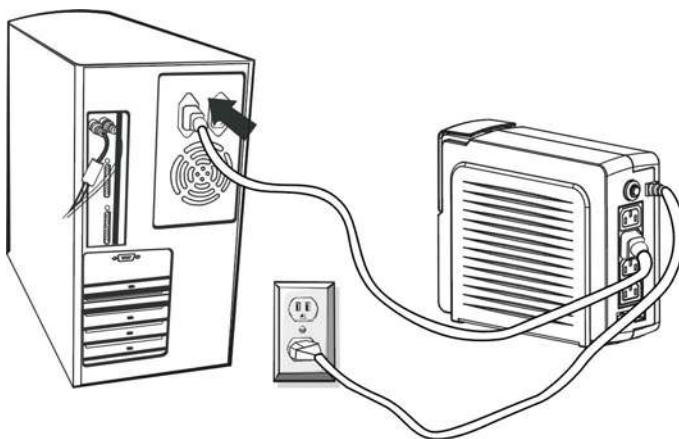
### Mise en place

Installer l'onduleur dans un environnement protégé dans lequel il existe une circulation d'air adéquate autour de l'appareil, et exempt de quantités importantes de poussière, de vapeurs corrosives et de contaminants conducteurs. Ne faites pas fonctionner votre onduleur dans un environnement où la température ambiante est élevée ou le degré d'humidité important.



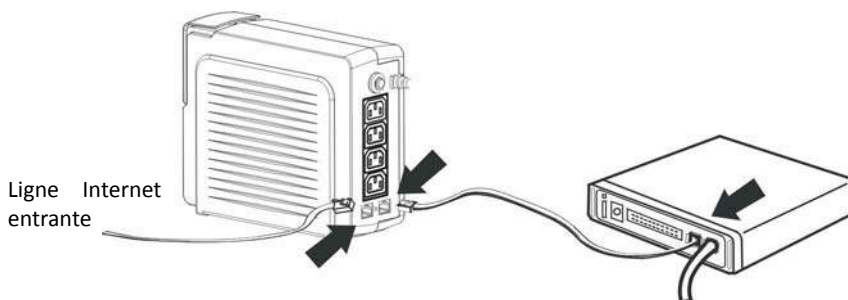
## Branchement à l'ordinateur

Reliez l'onduleur à prise secteur 2 pôles/3 conducteurs avec mise à la terre. Branchez ensuite un périphérique d'ordinateur dans chacune des prises de courant présentes sur le panneau arrière de l'onduleur.



## Connexion Modem/Réseau

Branchez la ligne Internet entrante dans la prise "In" à l'arrière de l'onduleur. Prenez un second câble Internet et enfichez-en l'une des extrémités dans la prise « Out » à l'arrière de l'onduleur. Enfichez l'autre extrémité dans la prise d'entrée du modem comme le montre l'illustration.



## Marche/Arrêt

Appuyez sur l'interrupteur de l'onduleur pendant 1 seconde et l'onduleur entre dans son état de fonctionnement normal (le témoin vert est allumé et le résonateur acoustique silencieux) après avoir exécuté un autodiagnostic (le résonateur acoustique se manifeste et les témoins rouges et verts sont allumés), processus qui dure quelques secondes. A partir de cet instant, l'utilisateur peut mettre en route le PC et d'autres charges. Appuyez continûment sur l'interrupteur de l'onduleur pendant 1 seconde pour couper l'onduleur.

### Note :

- *Pour ménager l'appareil et en faciliter l'entretien, commencez par allumer l'onduleur avant d'allumer le PC et les autres charges, et n'éteignez l'onduleur qu'après avoir éteint les autres charges.*
- *Lors de conditions de fonctionnement normales, nous conseillons de laisser l'onduleur allumé et la batterie en charge (même lorsque les charges périphériques sont coupées) ceci ne pouvant être que bénéfique pour la durée de vie de la batterie.*

## 3. Dépannage

Symptôme	Cause Possible	Solution
Pas d'allumage de DEL sur le panneau avant	1. Pas de batterie	1. Rechargez la batterie pendant 8 heures
	2. Batterie défectueuse	2. La remplacer par le même type de batterie
	3. L'interrupteur de mise en marche n'a pas été actionné	3. Actionnez une nouvelle fois l'interrupteur de mise en marche
Lors d'une panne de courant, la durée sauvegarde (backup) est trop brève.	1. Surcharge de l'onduleur	1. Débranchez certaines charges non critiques
	2. Tension de batterie trop faible	2. Rechargez la batterie pendant 8 heures ou plus
	3. Panne de batterie due à un fonctionnement dans un environnement à température élevée, ou à un mauvais fonctionnement de la batterie.	3. La remplacer par le même type de batterie
L'alimentation secteur est normale, mais la DEL clignote.	1. Le disjoncteur est défectueux.	1. Réinitialisez le disjoncteur.
	2. Le cordon d'alimentation secteur est mal branché.	2. Rebranchez le cordon d'alimentation secteur correctement.

S'il devait se présenter une situation anormale différente de celles mentionnées ci-dessus, contactez immédiatement le personnel d'entretien.

## 4. Caractéristiques Techniques

MODÈLE		PowerWalker VFD 400	PowerWalker VFD 600	PowerWalker VFD 1000
<b>PUISSANCE</b>	VA/W	400 VA/200 W	600 VA/300 W	1000 VA/600 W
<b>ENTRÉE</b>	Tension	110/120 V CA ou 220/230/240 V CA		
	Plage de tension	90-145 V CA / 170-280 V CA		
<b>SORTIE</b>	Tension	110/120 V CA ou 220/230/240 V CA		
	Régulation de tension (Mode Batterie)	±10%		
	Fréquence	50 Hz ou 60 Hz +/-1 Hz		
	Régulation de fréquence (Mode Batterie)	+/-1 Hz		
	Forme d'onde en sortie	Sinusoïdale modifiée		
<b>BATTERIE</b>	Type & Nombre de batterie	12 V/4,5 Ah x 1 unité	12 V/7 Ah x 1 unité	12 V/7,2Ah* 2
	Durée de sauvegarde (avec une charge PC et moniteur 15")	5 minutes	8 minutes	30 minutes
	Durée de recharge	10 heures jusqu'à 90%, après décharge complète		
<b>DURÉE DE TRANSFERT</b>	Typique	2-6 ms		
<b>TEMOINS</b>	Mode CA	Allumage DEL verte		
	Mode Batterie	DEL verte clignote toutes les 4 secondes		
	Batterie faible en Mode Batterie	DEL verte clignote une fois par seconde		
	Panne	DEL rouge allumée fixe		
	Batterie faible en Mode CA	DEL rouge clignote toutes les 2 secondes pendant 30 secondes		
	Panne batterie en Mode CA	DEL rouge clignote 3 fois toutes les 2 secondes		
<b>ALARME SONORE</b>	Mode Batterie	Signal sonore toutes les 4 secondes		
	Batterie faible en Mode Batterie	Signal sonore toutes les secondes		
	Panne	Signal sonore ininterrompu		
	Batterie faible en Mode CA	Signal sonore toutes les 2 secondes pendant 30 secondes		
	Panne de batterie en Mode CA	Signal sonore 3 fois toutes les 2 secondes		
<b>PROTECTION</b>	Protection totale	Protection contre les décharges, les surcharges et les dépassements en cours de recharge		
<b>PHYSIQUE</b>	Dimensions, P×l×H (mm)	231 x 81 x 185		312 x 94 x 250
	Poids net (kg)	3.1	3.8	6.7
<b>ENVIRONNEMENT</b>	Environnement de fonctionnement	0 à 40 °C, humidité relative 0 à 90 % (sans condensation)		
	Niveau de bruit	Inférieur à 40 dB		



## **SAI desconectado (en espera)**

PowerWalker VFD 400

PowerWalker VFD 600

PowerWalker VFD 1000



## **Guía de inicio rápido**

**EN/DE/FR/ES/IT/PT/SE/FI/NO/TR  
RU/UA/BY/PL/CZ/HR/HU/BG/KZ/SR**

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES – Este manual contiene instrucciones importantes relativas a los SAI de la serie PowerWalker VFD 400/600/1000, que deben seguirse en la instalación y en las operaciones de mantenimiento del dispositivo y de la batería.

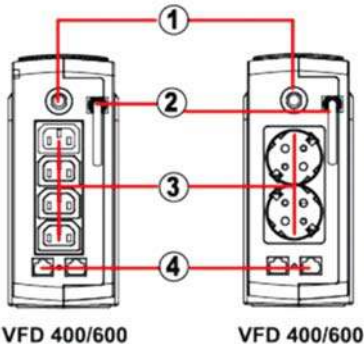
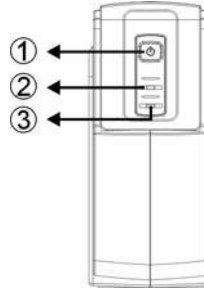
- Este producto ha sido diseñado especialmente para ordenadores personales y no está diseñado para equipos de soporte vital u otros equipos importantes.
- Este equipo puede ser utilizado por las personas sin que sea necesario ningún curso previo.
- No conecte ningún aparato doméstico, como secadores de pelo, a las tomas del SAI.
- Este dispositivo ha sido diseñado para una instalación en un entorno controlado (control de la temperatura, zona interior sin sustancias contaminantes). No instale el SAI en lugares próximos a aguas estancadas o corrientes, ni extremadamente húmedos.
- Peligro de sacudida eléctrica: no abra la carcasa. No contiene piezas que requieran mantenimiento por parte del usuario. Todas las operaciones de mantenimiento o reparación deben ser realizadas por personal cualificado.
- La toma eléctrica donde vaya a enchufar este equipo debe estar cerca de él y ser accesible con facilidad. Para separar el SAI de la red eléctrica, desenchufe el conector de la toma de corriente.
- Si prevé que no va a utilizar el SAI durante mucho tiempo, se recomienda que recargue las baterías al menos una vez al mes durante 24 horas para evitar que se descarguen. Para ello, conéctelo a la red eléctrica con el interruptor en la posición "ON".
- No sobrecargue el SAI por encima de su potencia nominal.
- El SAI contiene una o dos baterías de alta capacidad. Su carcasa está sellada, de manera que se evite el riesgo de sacudida eléctrica. Para cualquier mantenimiento o reparación, diríjase a su revendedor.
- Un cortocircuito interno del SAI puede causar sacudidas eléctricas o incendio. Por lo tanto, no coloque recipientes con líquidos (p.ej. un vaso de agua) encima del SAI.
- No arroje las baterías al fuego. Pueden explotar.
- No intente abrir ni perforar las baterías. El electrolito liberado es peligroso para la piel y los ojos. Además, puede ser tóxico.
- El símbolo  $\Phi$  en la etiqueta se refiere a la fase.
- Una batería puede liberar descargas eléctricas y producir altas corrientes de cortocircuito. Respete las precauciones siguientes siempre que trabaje con baterías:
- Qúitese pulseras, anillos y cualquier tipo de joya metálica.

- Utilice herramientas con mango aislante.
- La reparación de baterías ha de efectuarse por o bajo supervisión de personal cualificado y respetando las precauciones y normas necesarias. No deje que personas no autorizadas tengan acceso a las baterías.
- A la hora de reemplazar las baterías, sustitúyalas por el mismo tipo y número de baterías selladas con electrolito ácido.
- La temperatura ambiental máxima es de 40°C.
- Este equipo conmutable de tipo A lleva la batería ya instalada desde fábrica y puede ser operado por personas sin conocimiento previo.
- Al instalar este equipo debe asegurarse que la suma de las corrientes de fuga del SAI y de los equipos conectados no exceda los 3,5 mA.
- Atención, riesgo de sacudidas eléctricas. Incluso después de desconectar la unidad de la red eléctrica, las baterías siguen suministrando altas tensiones a las tomas de salida. Consiguientemente, desconecte los polos positivo y negativo de los bornes de las baterías antes de efectuar cualquier mantenimiento o reparación en el interior del SAI.
- El enchufe eléctrico al cual va conectado del SAI tiene que estar cerca de él y bien accesible.
- Si observa humo saliendo del equipo, desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica y diríjase a su distribuidor.
- No almacene u opere el producto en los siguientes entornos:
  - Lugares con gases inflamables, sustancias corrosivas o mucho polvo.
  - Cualquier lugar extremadamente cálido o frío (por encima de los 40 °C o por debajo de los 0 °C) o con una humedad relativa superior al 90%.
  - Cualquier lugar expuesto a la luz solar directa o cerca de equipos que emitan calor.
  - Cualquier lugar expuesto a fuertes vibraciones.
  - Exteriores.
- En caso de producirse un incendio al lado del equipo, utilice extintores de polvo seco. Los extintores a base de líquidos aumentan el riesgo de sacudida eléctrica.

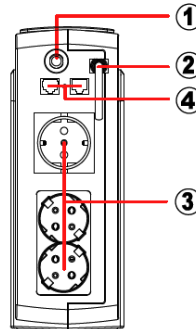
## 1. Descripción del sistema

### Panel frontal

1. Botón ON/OFF
2. Indicador de estado del SAI –  
Modo de AC: Luz verde  
Modo de baterías: Parpadea en verde
3. Indicador LED de fallo: luz roja



Panel trasero VFD 400/ VFD 600



Panel del paquete VFD 1000

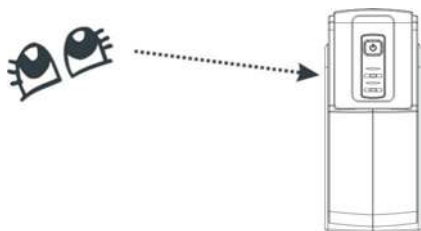
### Panel posterior

1. Fusible
2. Entrada de CA
3. Enchufes de salida
4. Entrada de CA

## 2. Instalación y funcionamiento

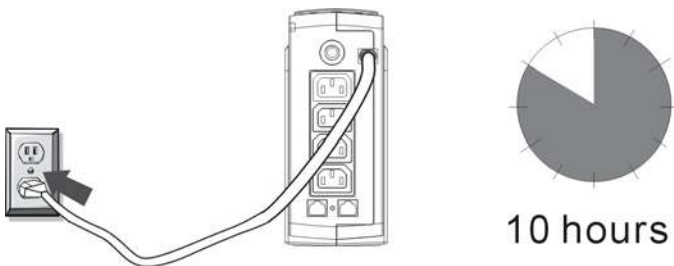
### Inspección

Saque el SAI de su embalaje y revíselo para comprobar que no ha sufrido daños durante el envío. Si encuentra algún daño, vuelva a embalar la unidad y devuélvala al establecimiento en el que la compró.



### Carga

Esta unidad sale de fábrica con la batería interna completamente cargada, pero es posible que se descargue algo durante el envío. En ese caso, debería recargarse la batería antes de utilizarla. Enchufe el SAI a una toma de corriente (sin conectarlo a ningún dispositivo electrónico como ordenadores, monitores, etc.) y espere 10 horas, como mínimo, hasta que se complete su carga.



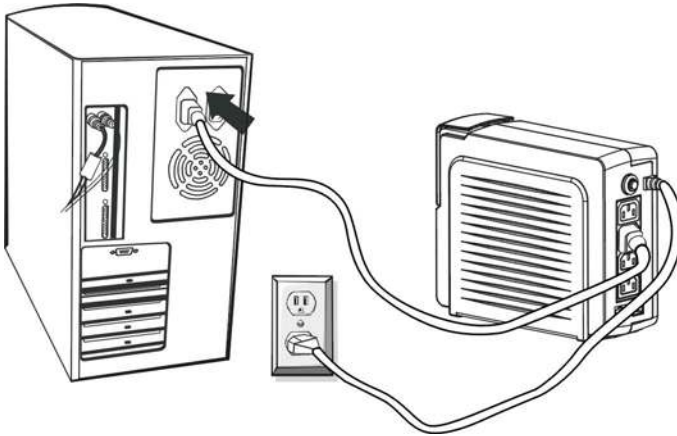
### Colocación

Instale el SAI en un lugar protegido convenientemente ventilado, sin polvo, sin humos corrosivos ni sustancias contaminantes. No utilice el SAI en lugares con temperaturas o humedad ambiente altas.



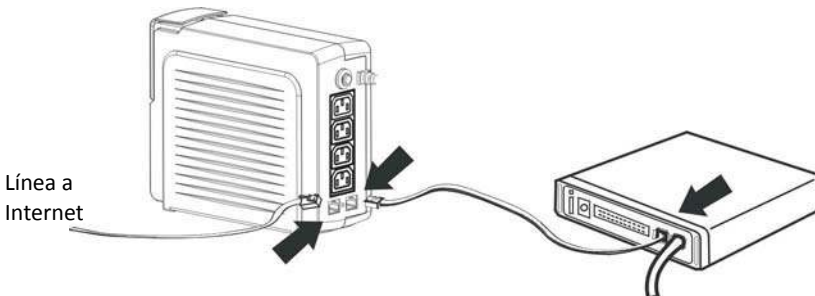
## Conexión al ordenador

Conecte el SAI a un enchufe bipolar, con toma de tierra y con tres cables internos. A continuación, conecte un dispositivo informático a cada una de las tomas de corriente situadas en la parte posterior del SAI.



## Conexión al módem/red

Enchufe la línea de entrada de Internet al conector denominado "In" de la parte posterior del SAI. Utilice otro cable de línea de Internet para enchufar un extremo en el conector denominado "Out" de la parte posterior del SAI. Enchufe el otro extremo a la entrada del módem tal y como se muestra.



## Encendido/apagado

Mantenga pulsado el interruptor del SAI durante 1 segundo. El SAI pasará al estado operativo normal (el LED verde está encendido y el altavoz apagado). A continuación se efectúa un autodiagnóstico (se encienden el indicador rojo y el altavoz) durante algunos segundos. Después podrá encender el PC y los otros equipos conectados. Mantenga pulsado el interruptor del SAI durante 1 segundo para apagar el SAI.

### Nota:

- *A la hora de cualquier mantenimiento, encienda primero el SAI y luego el PC y los demás equipos. Al apagarlos, apague primero los otros equipos y el PC y después el SAI.*
- *Se recomienda que siempre deje cargar la batería del SAI (aunque los equipos conectados estén apagados), dado que ello mejora el rendimiento y la vida útil de la batería.*

## 3. Solución de problemas

Síntoma	Posible causa	Solución
No aparece la LED en el panel frontal	1. Falta batería	1. Cargue la batería durante unas 8 horas.
	2. Fallo de batería	2. Sustitúyala por una batería del mismo tipo.
	3. Interruptor de alimentación no pulsado.	3. Pulse de nuevo el interruptor de alimentación.
Al fallar la red, el SAI suministra energía durante poco tiempo.	1. Sobrecarga del SAI.	1. Desconecte algunos componentes no vitales.
	2. La carga de la batería es insuficiente.	2. Cargue la batería durante 8 horas o más.
	3. Batería defectuosa debido a sobrecalentamiento o manejo inadecuado.	3. Sustitúyala por otra del mismo tipo de batería
Alimentación normal, pero LED parpadeando	1. El fusible está quemado.	1. Sustituya el fusible.
	2. El cable de alimentación no está bien conectado.	2. Vuelva a conectarlo firmemente.

En caso de situaciones anormales no mencionadas en la tabla anterior, llame al servicio técnico inmediatamente.

## 4. Especificaciones

MODELO		PowerWalker VFD 400	PowerWalker VFD 600	PowerWalker VFD 1000
POTENCIA	VA/W	400VA/200W	600VA/300W	1000VA/600W
ENTRADA	Tensión	110/120VAC o 220/230/240VAC		
	Rango de voltajes	90-145VAC / 170-280VAC		
SALIDA	Tensión	110/120VAC o 220/230/240VAC		
	Regulación de tensión (batería Modo)	±10%		
	Frecuencia	50 Hz o 60 Hz		
	Regulación de tensión (batería Modo)	+/-1 Hz		
	Forma de onda de salida	Seno sintético		
BATERÍA	Tipo y número de baterías	1 batería de 12 V / 4,5 Ah	1 batería de 12 V, 7 AH	12V/7,2AH*2
	Tiempo de respaldo a batería (con un PC con monitor de 15")	5 minutos	8 minutos	30 minutos
	Tiempo de recarga	Después de una descarga completa, 10 horas hasta el 90%		
TIEMPO DE TRANSICIÓN	Típico	2 - 6 ms		
INDICADOR	Modo CA	LED verde encendido		
	Modo batería	LED verde parpadea cada 4 segundos		
	Batería descargada sin red eléctrica	LED verde parpadea cada segundo		
	Fallo	LED rojo encendido		
	Batería gastada con red eléctrica operativa	LED rojo parpadea cada 2 segundos durante 30 segundos		
	Error de batería con red eléctrica operativa	LED rojo parpadea tres veces cada 2 segundos		
	SEÑAL SONORA	Modo batería	Suena cada 4 segundos	
Batería descargada sin red eléctrica	Suena cada segundo			
Fallo	Suena continuamente			
Batería gastada con red eléctrica operativa	Suena cada 2 segundos durante 30 segundos			
Error de batería con red eléctrica operativa	Suena tres veces cada 2 segundos			
PROTECCIÓN	Protección total	Protección contra las descargas, sobrecargas y sobretensiones		
FÍSICA	Dimensiones (mm), Pr x An x Al	231 x 81 x 185		312x94x250
	Peso neto (kg.)	3.1	3.8	6.7
ENTORNO	Entorno de funcionamiento	0- 40°C, 0-90 %, humedad relativa (sin condensación)		
	Nivel de ruido	Inferior a 40 dB		



## Offline (Standby) UPS

PowerWalker VFD 400

PowerWalker VFD 600

PowerWalker VFD 1000



## Guida di avvio rapido

EN/DE/FR/ES/IT/PT/SE/FI/NO/TR  
RU/UA/BY/PL/CZ/HR/HU/BG/KZ/SR

## IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI – Questo manuale contiene importanti istruzioni per i modelli PowerWalker VFD 400/600/1000 da seguire durante l'installazione e la manutenzione del gruppo di continuità e delle batterie.

- Questo prodotto è stato specificatamente progettato per l'uso con i PC e non è consigliato l'uso con macchine di supporto alla vita o altre apparecchiature importanti specifiche.
- Questa apparecchiatura può essere utilizzata da qualsiasi persona senza formazione specifica precedente.
- Non collegare al gruppo di continuità elettrodomestici, come per esempio asciugacapelli.
- Installare l'unità in un ambiente chiuso, a temperatura controllata, privo di agenti inquinanti conduttivi. Evitare di installare il gruppo di continuità in locali dove sia presente acqua sia ferma che corrente, o in presenza di eccessiva umidità.
- Rischi di scossa elettrica, non rimuovere il coperchio. Non contiene parti riparabili dall'utente all'interno. Fare eseguire le riparazioni da personale qualificato.
- La presa della corrente di rete sarà vicina all'apparecchiatura e facilmente accessibile. Per isolare l'apparecchio UPS dall'ingresso CA, staccare la spina dalla presa della corrente.
- Se l'UPS deve rimanere inutilizzato per un periodo prolungato di tempo, si consiglia di ricaricare le batterie (connettendo la presa della corrente all'UPS e l'interruttore nella posizione di "ON"), una volta al mese per 24 ore in modo da evitare lo scaricamento completo delle batterie.
- Si prega di non sovraccaricare l'UPS superando la capacità di carico nominale.
- L'UPS contiene una/due batterie ad alta capacità. Il guscio non deve essere aperto, in caso contrario vi sarebbe il rischio di scossa elettrica. Se è richiesto un intervento di ricostruzione interna o sostituzione delle batterie, rivolgersi al distributore.
- Un corto circuito dei componenti interni dell'UPS porta a pericoli come ad esempio scossa elettrica o incendio, per questo motivo contenitori con acqua (come un bicchier d'acqua) non devono essere posti sopra all'apparecchiatura per evitare il verificarsi di questi pericoli come scossa elettrica.
- Non bruciare le batterie. Può sussistere il pericolo di esplosione.
- Non aprire o danneggiare la batteria le batterie. La fuoriuscita di elettroliti è dannosa per la pelle e gli occhi. Inoltre può essere tossica.
- L'icona  $\Phi$  sull'etichetta dei valori nominali indica il simbolo di fase.
- La batteria può causare scosse elettriche e cortocircuiti. Osservare le seguenti

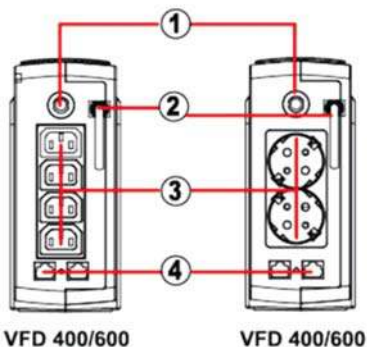
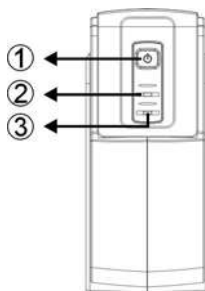
precauzioni quando si maneggia la batteria:

- Non indossare orologi, anelli e altri oggetti metallici.
- Servirsi di utensili con impugnature isolate.
- La manutenzione e il controllo delle batterie devono essere effettuati da personale competente e osservando le necessarie precauzioni. Non rivolgersi a personale non autorizzato.
- Quando necessario, sostituire con batterie dello stesso tipo e con lo stesso numero di esemplari.
- La temperatura massima dell'ambiente è di 40°C.
- Questo dispositivo collegabile di tipo A, con batteria preinstallata a cura del fornitore, può essere installato dall'operatore e fatto funzionare da personale non specializzato.
- Durante l'installazione di questo dispositivo è necessario accertarsi che la somma delle correnti di dispersione del gruppo di continuità e dei carichi collegati non sia superiore a 3,5 mA.
- Attenzione – rischio di shock elettrico. Anche dopo aver disconnesso l'unità dall'alimentazione a corrente, lo shock elettrico è ancora possibile tramite l'alimentazione a batteria. Di conseguenza, qualora fossero necessari lavori di manutenzione o di assistenza all'interno del gruppo di continuità, la batteria deve essere scollegata su entrambi i poli positivo e negativo dai connettori.
- La presa dell'alimentazione di rete a cui è attaccato l'UPS deve trovarsi vicino al gruppo di continuità e deve risultare facilmente accessibile.
- Nel caso di fuoriuscita di fumo dall'apparecchio, interrompere velocemente l'alimentazione di rete e rivolgersi al distributore.
- Non tenere o usare questo prodotto in qualsiasi di questi ambienti:
  - Qualsiasi zona in cui vi sia gas combustibile o in zone molto polverose.
  - Qualsiasi zona con temperature eccessivamente alte o basse (superiori a 40°C o inferiori a 0°C) e umidità superiore al 90%.
  - Qualsiasi zona esposta all'irradiazione solare diretta o vicino ad apparecchiature di riscaldamento.
  - Qualsiasi zona soggetta a forti vibrazioni.
  - Esterni.
- Nel caso in cui si verificano incendi nelle vicinanze, usare estintori a polvere. L'uso di estintori liquidi può provocare il rischio di scossa elettrica.

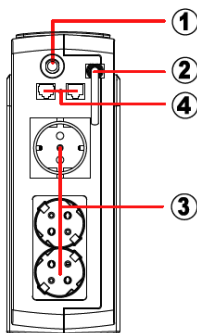
## 1. Descrizione del sistema

### Pannello anteriore

1. Interruttore di alimentazione
2. Indicatore di stato UPS –  
Modalità CA: Luce verde fissa  
Modalità batteria: Luce verde lampeggiante
3. Indicatore di AVARIA:  
Illuminazione rossa



Pannello posteriore VFD 400/ VFD 600



Pannello posteriore VFD 1000

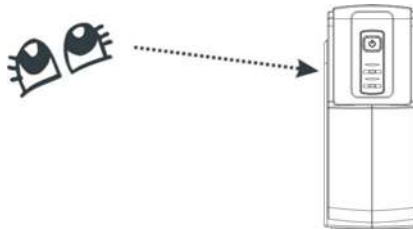
### Pannello posteriore

- |   |  |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Interruttore</li> <li>2. Ingresso CA</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Prese di uscita</li> <li>4. Ingresso CA</li> </ol> |
|---|--|

## 2. Installazione e funzionamento

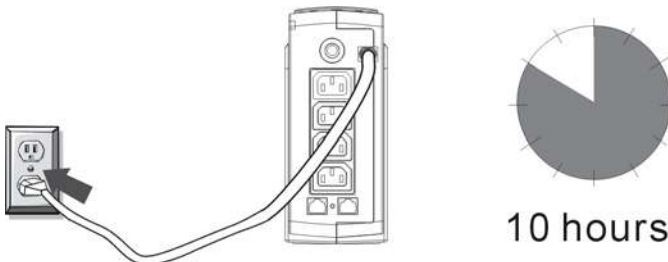
### Ispezione

Rimuovere il gruppo di continuità dalla sua scatola ed esaminarlo per identificare eventuali danni provocati dal trasporto. Nel caso ce ne fossero, rimettere l'unità nella scatola e riportarla dove la si è acquistata.



### In carica

Questa unità viene spedita dalla fabbrica con la batteria interna perfettamente carica; tuttavia, durante la spedizione la batteria potrebbe aver perso parte della sua carica; in tal caso deve essere ricaricata prima dell'uso. Collegare l'unità a una fonte di alimentazione appropriata e farla caricare completamente lasciandola collegata per almeno 10 ore in assenza di carico (senza collegare dispositivi elettrici come computer, monitor, ecc.).



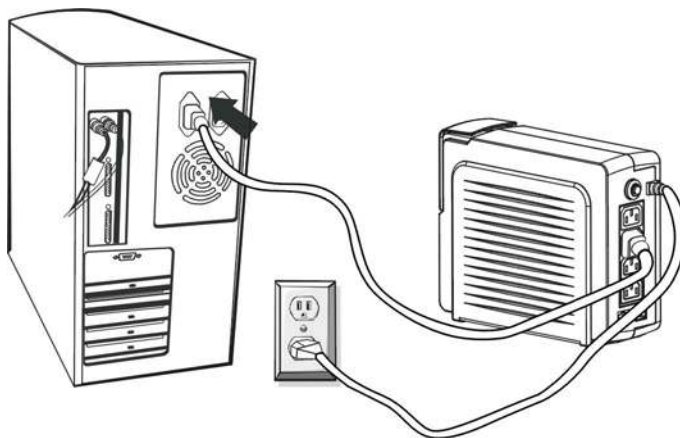
### Posizionamento

Installare l'unità del gruppo di continuità in un ambiente protetto che permetta una sufficiente circolazione di aria intorno all'unità e non presenti polvere eccessiva, fumi corrosivi e contaminanti conduttivi. Non utilizzare l'UPS in ambienti in cui la temperatura o l'umidità siano elevate.



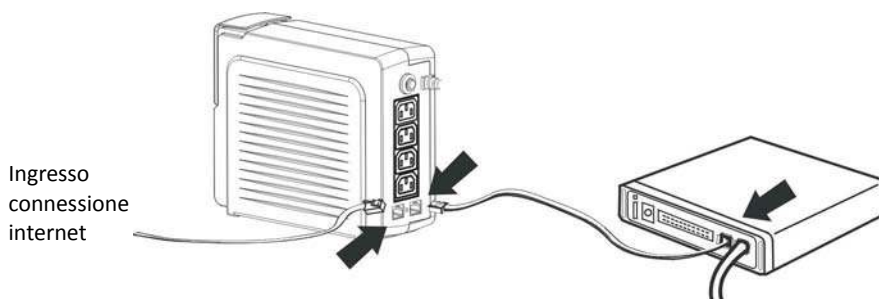
## Connessione al computer

Collegare il gruppo di continuità a una presa con collegamento a terra a 2 poli e tre fili. Collegare quindi una periferica a ciascuna delle prese di alimentazione presenti sul retro del gruppo di continuità.



## Collegamento del modem/Rete

Inserire il cavo della linea Internet in ingresso nella presa "In" sul retro del gruppo di continuità. Utilizzare un altro cavo di linea per Internet e inserirne un'estremità nella presa "Out" sul retro del gruppo di continuità. Collegare l'altra estremità alla presa di ingresso del modem, come viene mostrato .



## Accensione/spegnimento

Tenere premuto continuamente per 1 secondo l'interruttore del gruppo di continuità e il gruppo di continuità torna al suo stato normale (la luce verde è accesa e il cicalino spento) dopo l'esecuzione dell'autodiagnostica (il cicalino e la luce rossa sono accesi) per svariati secondi. A questo punto l'utente può accendere il PC e altri carichi. Premere continuamente l'interruttore del gruppo di continuità per 1 secondo per spegnere il gruppo di continuità.

### Nota:

- *Per facilitare la manutenzione, accendere il gruppo di continuità prima di accendere il PC e gli altri carichi, e spegnere il gruppo di continuità dopo che i carichi siano stati spenti.*
- *In condizioni normali si consiglia di lasciare il gruppo di continuità acceso con la batteria in carica (anche quando i carichi sono spenti) questo è di beneficio per la batteria.*

## 3. Risoluzione dei problemi

Problema	Causa possibile	Soluzione
Nessun display LED sul pannello anteriore	1. Batteria mancante	1. Tenere in carica la batteria per 8 ore
	2. Difetto della batteria	2. Sostituirla con un'altra dello stesso tipo
	3. L'interruttore di accensione non è premuto	3. Premere nuovamente l'interruttore di accensione
In caso di interruzione di corrente, il tempo di backup è ridotto.	1. Sovraccarico dell'UPS	1. Eliminare il carico non critico
	2. La tensione della batteria è troppo bassa	2. Caricare la batteria per 8 ore o più
	3. Difetto della batteria dovuto all'alta temperatura dell'ambiente operativo o a un uso scorretto.	3. Sostituirla con un'altra dello stesso tipo di batteria
L'alimentazione è normale ma il LED lampeggia.	1. L'interruttore non funziona.	1. Resettare l'interruttore.
	2. Il cavo di alimentazione si è allentato.	2. Riconnettere correttamente il cavo di alimentazione.

Se si verifica una situazione anomala non riportata nella tabella precedente, chiamare immediatamente l'assistenza.

## 4. Specifiche

MODELLO		PowerWalker VFD 400	PowerWalker VFD 600	PowerWalker VFD 1000
POTENZA	VA/W	400VA/200W	600VA/300W	1000VA/600W
INPUT	Tensione	110/120VAC o 220/230/240VAC		
	Range di tensione	90-145VAC / 170-280VAC		
OUTPUT	Tensione	110/120VAC o 220/230/240VAC		
	Regolazione di tensione (Modo batteria)	±10%		
	Frequenza	50 Hz o 60 Hz		
	Regolazione di frequenza (Modo batteria)	+/-1 Hz		
	Forma d'onda	Onda sinusoidale modificata		
BATTERIA	Tipo e numero batterie	12V/4.5Ah x 1pz	12V/7AH x 1pz	12V/7.2AH*2
	Tempo di backup (carico di 1 PC con monitor 15")	5 minuti	8 minuti	30 minuti
	Tempo di ricarica	10 ore al 90% dopo uno scaricamento completo		
TEMPO DI TRASFERIMENTO	Tipico	2-6ms		
INDICATORE	Modo CA	LED verde lampeggiante		
	Modo batteria	LED verde lampeggiante ogni 4 secondi		
	Batteria insufficiente in modo batteria	LED verde lampeggiante ogni secondo		
	Errore	LED rosso in accensione		
	Batteria debole nella modalità CA	LED rosso lampeggiante ogni 2 secondi per 30 secondi		
	Errore batteria nella modalità CA	LED rosso lampeggiante tre volte ogni 2 secondi		
ALLARME SONORO	Modo batteria	Ogni 4 secondi		
	Batteria insufficiente in modo batteria	Ogni secondo		
	Errore	Continuo		
	Batteria debole nella modalità CA	Ogni 2 secondi per 30 secondi		
	Errore batteria nella modalità CA	Tre volte ogni 2 secondi		
	PROTEZIONE	Protezione completa	Scaricamento, carica eccessiva e sovraccarico	
CARATTERISTICHE FISICHE	Dimensioni (mm), PXLXH	231x81x185		312x94x250
CONDIZIONI AMBIENTALI	Peso netto (kg)	3.1	3.8	6.7
	Ambiente operativo	0- 40°C, 0-90 % umidità relativa (senza condensa)		
	Livello di rumore	Inferiore a 40 dB		



## UPS offline (Em espera)

PowerWalker VFD 400

PowerWalker VFD 600

PowerWalker VFD 1000



## Guia rápido

EN/DE/FR/ES/IT/PT/SE/FI/NO/TR  
RU/UA/BY/PL/CZ/HR/HU/BG/KZ/SR

## IMPORTANTES INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES – Este manual contém importantes instruções relativas aos modelos PowerWalker VFD 400/600/1000 que devem ser seguidas durante a instalação e manutenção da UPS e das baterias.

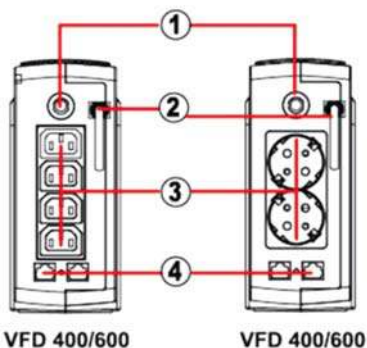
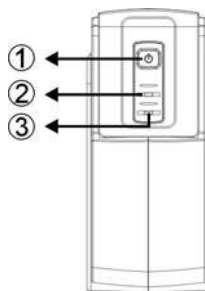
- Este produto foi especialmente concebido para computadores e não se recomenda a sua utilização em qualquer tipo de sistema de apoio de vida ou qualquer outro equipamento importante.
- Este equipamento pode ser utilizado por qualquer indivíduo mesmo que não tenha formação alguma nesta matéria.
- Não ligue electrodomésticos, como por exemplo secadores do cabelo, aos receptáculos da UPS.
- Este dispositivo foi concebido para ser instalado num ambiente controlado (temperatura controlada e interior livre de contaminantes condutivos). Não instale a UPS em locais onde haja água ou excessiva humidade.
- Risco de choque eléctrico; não remova a cobertura. Não há componentes internos que possam ser reparados pelo utilizador. Entregue qualquer tarefa de reparação a pessoal devidamente qualificado.
- A tomada eléctrica onde ligar a UPS deve encontrar-se perto da mesma e ser de fácil acesso. Para isolar a UPS da entrada de corrente alterna (AC), remova a ficha da tomada eléctrica.
- Se a UPS for armazenada durante um longo período de tempo, recomenda-se que recarregue as baterias (ligando a UPS à rede eléctrica e colocando o interruptor na posição "ON" [Ligada]) uma vez por mês durante 24 horas para evitar que as baterias descarreguem completamente.
- Por favor não ultrapasse a capacidade de carga nominal da UPS.
- A UPS contém uma/duas bateria(s) de elevada capacidade. Não remova a cobertura da UPS, pois incorre no perigo de choque eléctrico. Se for necessário um exame interno ou substituição da bateria, contacte o distribuidor.
- Se curto-circuitar a UPS no seu interior, pode incorrer nos perigos de choque eléctrico ou incêndio, por isso, para evitar tais perigos, não devem ser colocados em cima da UPS recipientes que contenham água (como um copo de água).
- Não destrua a(s) bateria(s) no fogo. A(s) bateria(s) pode(m) explodir.
- Não abra ou danifique a(s) bateria(s). O electrólito libertado é prejudicial para a pele e para os olhos. O electrólito pode ser tóxico.

- O ícone  $\Phi$  na etiqueta que identifica as características da bateria é o símbolo de fase.
- Uma bateria pode provocar um choque eléctrico e um curto-circuito de elevada intensidade de corrente. Quando o dispositivo funcionar com baterias, deverá ter em atenção as seguintes precauções:
  - Tire relógios, anéis ou outros objectos metálicos das mãos.
  - Utilize ferramentas com cabos isolados.
  - A manutenção das baterias deverá ser realizada ou supervisionada por técnicos qualificados e conhecedores das precauções necessárias a ter com as baterias. Não deixe que a manutenção das baterias seja realizada por pessoal não-qualificado.
  - Quando substituir as baterias, utilize o mesmo tipo e número de baterias de chumbo e ácido blindadas.
  - A temperatura ambiente máxima é de 40 °C.
  - Este equipamento conectável do tipo A com as baterias já instaladas pelo fornecedor é instalável pelo utilizador e pode ser utilizado por leigos.
  - Quando este equipamento for instalado, deve assegurar-se que a soma das correntes de fuga da UPS e das cargas conectadas não excede os 3,5 mA.
  - Atenção, existe o perigo da ocorrência de um choque eléctrico. Quando desligar esta unidade da rede eléctrica, ainda é possível que haja tensões perigosas provenientes da energia fornecida pela bateria. A energia fornecida pela bateria deve ser cortada nos pólos positivo e negativo da bateria quando for necessário realizar trabalho de manutenção ou de assistência dentro da UPS.
  - A tomada eléctrica que alimenta a UPS deve estar localizada próxima da mesma e deve ser de fácil acesso.
  - Se sair fumo do dispositivo, desligue-o imediatamente e isole-o da rede eléctrica, e contacte o distribuidor.
  - Não guarde ou utilize este produto em nenhum dos seguintes ambientes:
    - Qualquer área com gás combustível, substâncias corrosivas, ou extremamente poeirentos.
    - Qualquer área com temperatura extraordinariamente elevada ou reduzida (acima de 40 °C ou abaixo de 0 °C) ou com mais de 90% de humidade.
    - Qualquer área exposta a luz solar directa ou perto de quaisquer dispositivos de aquecimento.
    - Qualquer área com intensas vibrações.
    - Exteriores.
- No caso de ocorrer um incêndio na vizinhança, utilize extintores de pó químico seco. A utilização de extintores à base de líquido pode provocar um choque eléctrico.

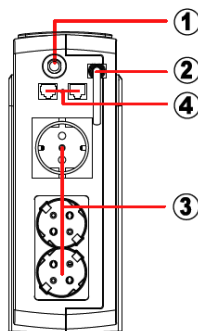
## 1. Descrição do Sistema

### Painel Dianteiro

1. Interruptor de Alimentação
2. Indicador de Estado da UPS –  
Modo CA: Verde estável  
Modo de Bateria: Verde a piscar
3. LED deficiente: LED vermelho aceso



Painel Traseiro do VFD 400/ VFD 600



Painel Traseiro do VFD 1000

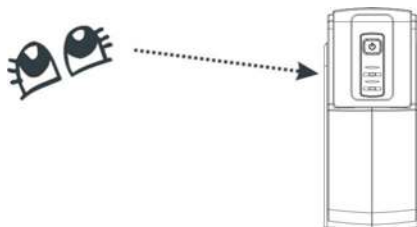
### Painel Traseiro

1. Corta-Circuitos
2. Entrada de Corrente Alternada (AC)
3. Receptáculos de saída
4. Entrada de Corrente Alternada (AC)

## 2. Instalação e funcionamento

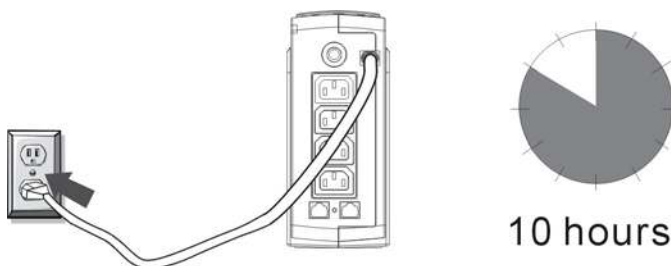
### Inspeção

Remova a UPS da embalagem e inspeccione-a para verificar se a unidade foi danificada durante o envio. Se a unidade estiver danificada, volte a empacotá-la e entregue-a no local onde a comprou.



### Carregamento

Esta unidade é enviada da fábrica com a bateria interna totalmente carregada. Contudo, poder-se-á ter perdido alguma dessa carga durante o envio, pelo que a bateria deverá voltar a ser recarregada antes de colocar a unidade a funcionar. Ligue a unidade a uma tomada eléctrica apropriada e espere até que a UPS carregue completamente deixando-a ligada durante pelo menos 10 horas sem ter dispositivos eléctricos a ela ligados (como computadores, monitores, etc.).



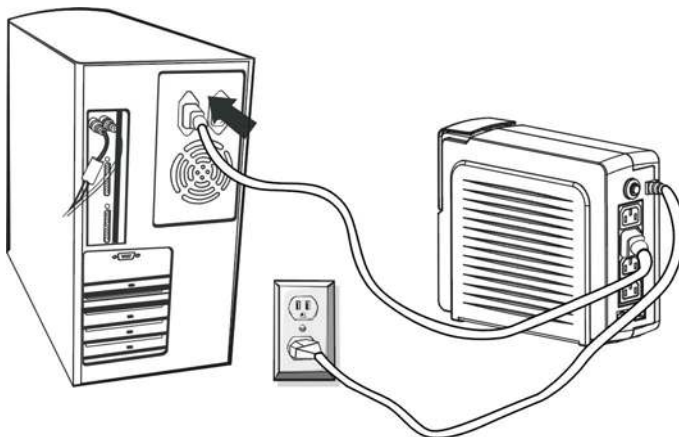
### Colocação do Dispositivo

Instale a UPS num ambiente protegido que disponha de uma circulação de ar adequada à volta da unidade e que não tenha muita poeira, fumos corrosivos e contaminantes condutivos. Não utilize a UPS num espaço onde a temperatura ambiente ou a humidade sejam elevadas.



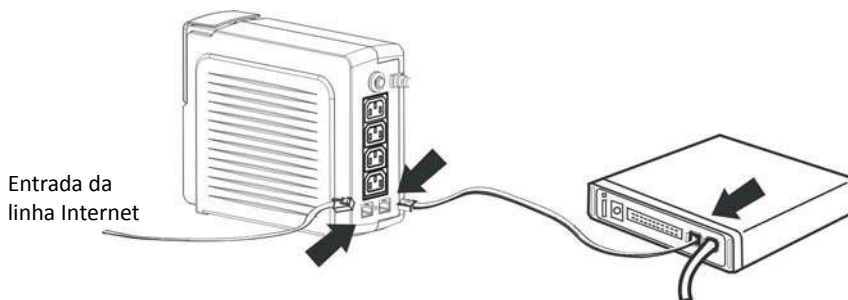
## Ligação ao Computador

Ligue a UPS a uma tomada com dois pólos, três condutores, e ligação à terra. A seguir, ligue um dispositivo informático a cada um dos receptáculos de alimentação localizados na parte de trás da UPS.



## Ligação do Modem / Rede

Ligue a linha de entrada da Internet à ficha “In” [Entrada], localizada na parte de trás da UPS. Utilize um cabo de ligação à Internet adicional, e ligue uma das suas extremidades à tomada “Out” [Saída] na parte de trás da UPS. Ligue a outra extremidade do cabo à tomada de entrada do modem.



## Ligar / Desligar

Prima e mantenha premido o interruptor da UPS durante 1 segundo até que a UPS fique no seu estado normal (luz verde ligada e beeper desligado). Depois, é efectuado um autodiagnóstico (o beeper e as luzes indicadoras vermelha e verde acendem-se) durante alguns segundos. Agora, pode ligar o computador e outros dispositivos eléctricos. Prima e mantenha premido o interruptor da UPS durante 1 segundo para a desligar.

### Nota:

- *Para conveniência de manutenção, ligue a UPS antes de ligar o computador e outros dispositivos, e desligue a UPS depois dos dispositivos por ela protegidos terem sido desligados.*
- *Em períodos de utilização normal, recomendamos que mantenha a UPS ligada com a bateria a carregar (mesmo se as cargas estiverem desligadas), pois tal é benéfico para a manutenção da bateria.*

## 3. Resolução de Problemas

Sintoma	Causa Provável	Remédio
Sem visor LED no painel frontal	1. A bateria não foi introduzida na unidade.	1. Carregue a bateria durante até 8 horas.
	2. A bateria está defeituosa.	2. Substitua a bateria por uma do mesmo tipo
	3. O interruptor da energia não está ligado.	3. Prima novamente o interruptor da energia.
Quando a corrente falha, o tempo de backup é reduzido.	1. A UPS está sobrecarregada.	1. Remova alguma carga que não seja crítica.
	2. A tensão da bateria está demasiado baixa.	2. Carregue a bateria durante 8 horas ou mais.
	3. A bateria está danificada devido a uma temperatura de funcionamento demasiado elevada ou devido a uma utilização incorrecta da bateria.	3. Substitua a bateria por uma do mesmo tipo.
A alimentação é normal, mas o LED está a piscar.	1. O corta-circuitos não está a funcionar.	1. Reinicie o corta-circuitos.
	2. O cabo de alimentação está solto.	2. Ligue o cabo de alimentação correctamente.

Se acontecer alguma situação que não esteja listada acima, contacte imediatamente o serviço de apoio técnico.

## 4. Especificações

MODELO		PowerWalker VFD 400	PowerWalker VFD 600	PowerWalker VFD 1000
CAPACIDADE	VA/W	400 VA/200 W	600 VA/300 W	1000 VA/600 W
ENTRADA	Tensão	110 / 120 V AC ou 220 / 230 / 240 V AC		
	Variação da Tensão	90-145 V AC / 170-280 V AC		
SAÍDA	Tensão	110 / 120 V AC ou 220 / 230 / 240 V AC		
	Regulação da Tensão (Modo da Bateria)	±10%		
	Frequência	50 Hz ou 60 Hz		
	Regulação da Tensão (Modo da Bateria)	+/-1 Hz		
	Forma da onda de saída	Onda sinusoidal modificada		
BATERIA	Tipo de Bateria e Quantidade	12 V / 4,5 Ah x 1 unidade	12 V / 7 Ah x 1 unidade	12 V/7,2 AH*2
	Tempo de Backup (num PC com um monitor de 15")	5 minutos	8 minutos	30 minutos
	Tempo de Recarga	10 horas para 90 % depois de descarga completa		
TEMPO DE TRANSFERÊNCIA	Típico	Entre 2 e 6 ms		
INDICADOR	Modo AC	LED verde aceso		
	Modo de Bateria	LED verde pisca cada 4 segundos		
	Bateria Baixa no Modo de Bateria	LED verde pisca cada segundo		
	Falha	LED vermelho aceso		
	Bateria Fraca no Modo AC	LED vermelho pisca cada 2 segundos durante 30 segundos		
	Bateria Deficiente no Modo AC	LED vermelho pisca três vezes cada 2 segundos		
	ALARME AUDÍVEL	Modo de Bateria	Alarme audível cada 4 segundos	
Bateria Baixa no Modo de Bateria	Alarme audível cada segundo			
Falha	Alarme audível continuamente			
Bateria Fraca no Modo AC	Alarme audível cada 2 segundos durante 30 segundos			
Bateria Deficiente no Modo AC	Alarme audível três vezes cada 2 segundos			
PROTECÇÃO	Protecção Total	Protecção contra descargas e sobrecargas		
DIMENSÕES	Dimensões P x L x A (mm)	231 x 81 x 185		312x94x250
	Peso Líquido (kg)	3.1	3.8	6.7
AMBIENTE	Ambiente de Funcionamento	Entre 0 °C e 40 °C, com uma humidade relativa compreendida entre 0 % e 90 % (sem condensação)		
	Nível de Ruído	Menos de 40 dB		



## **Fristående (Standby) UPS**

PowerWalker VFD 400

PowerWalker VFD 600

PowerWalker VFD 1000



## **Snabbstartguide**

**EN/DE/FR/ES/IT/PT/SE/FI/NO/TR  
RU/UA/BY/PL/CZ/HR/HU/BG/KZ/SR**

## VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

SPARA DESSA INSTRUKTIONER – Denna manual innehåller viktiga instruktioner för modellerna PowerWalker VFD 400/600/1000 som bör följas under installationen och underhållet av UPS och batterierna.

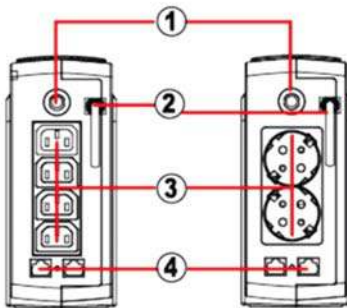
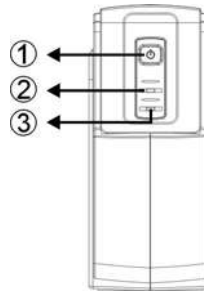
- Denna produkt har speciellt konstruerats för datorer och rekommenderas inte att användas i något livuppehållande system och annan specifik viktig utrustning.
- Denna utrustning kan hanteras av enskilda personer utan tidigare utbildning.
- Anslut inte hushållsapparaten såsom hårtorkar till UPS-uttag.
- Denna enhet är avsedd att installeras i en kontrollerad miljö (temperaturkontroll, inomhus fritt från ledande föroreningar). Undvik att installera UPS på platser där det finns stillastående eller rinnande vatten, eller i en mycket fuktig miljö.
- Risk för elektriska stötar, ta inte bort höljet. Det finns inga servicebara delar för användaren på insidan. Överlåt allt underhåll till kvalificerad servicepersonal.
- Det använda strömuttaget skall vara nära utrustningen och lätt åtkomligt. För att isolera UPS från inkommande ström, ta bort kontakten från det anslutna strömuttaget.
- Om UPS kommer att lagras under en längre tid rekommenderas att batterierna laddas (genom att ansluta strömanslutningen till UPS och slås "PÅ"), en gång per månad i 24 timmar för att undvika att batteriet laddas ur helt och hållet.
- Använd inte UPS över den märkta laddningskapaciteten.
- UPS innehåller en/två batterier med hög kapacitet. Så skalet skall inte öppnas eftersom det finns risk för elektriska stötar. Om någon inre reparation eller byte av batteriet krävs, kontakta distributören.
- Intern kortslutning hos UPS kommer att leda till faror såsom elektriska stötar eller brand därför får inte vattenbehållare (såsom vattenglas) placeras ovanpå UPS för att undvika faror såsom elektriska stötar.
- Släng inte batterierna i elden. Batteriet kan explodera.
- Öppna inte eller stympta batteriet eller batterierna. Frisläppt elektrolyt är skadlig för huden och ögonen. Det kan vara giftigt.
- Ikonen  $\Phi$  på märketiketten står för fassymbolen.
- Ett batteri kan utgöra en risk för elektriska stötar och hög kortslutningsström. Följande försiktighetsåtgärder bör vidtagas vid arbete med batterier:
- Ta av klockor, ringar och andra metallobjekt från handen.
- Använd verktyg med isolerade handtag.

- Service av batterierna bör utföras eller övervakas av personer med kunskap om batterier och de försiktighetsåtgärder som krävs. Håll obehöriga personer borta från batterierna.
- Vid byte av batterier, ersätt med samma typ och nummer som hos det plomberade blybatteriet.
- Maximal omgivande temperatur är 40 °C.
- Denna inkopplingsbara typ A utrustning med batteri redan installerat av leverantören är installerbart av operatören och kan hanteras av lekmän.
- Under installation av denna utrustning bör det garanteras att summa av läckande ström från UPS och de laddningarna inte överskrider 3,5 mA.
- Varning för farlig elektrisk stöt. Även när denna enhet är bortkopplad från elnätet kan det fortfarande finnas livsfarlig spänning åtkomlig från batteriet. Batteriförsörjningen bör därför kopplas ifrån vid plus och minuspolen vid snabbanslutningarna till batteriet när underhålls- eller servicearbete sker inuti UPS.
- Elkontakten som försörjer UPS skall installeras nära UPS och vara lätt åtkomlig.
- Om det kommer rök från enheten, stäng av strömförsörjningen och kontakta distributören.
- Placera inte eller använd denna produkt i någon av följande miljöer:
  - Områden med brännbar gas, frätande substanser eller mycket damm.
  - Alla områden med ovanligt höga eller låga temperaturer (över 40 °C eller under 0 °C) och med en luftfuktighet över 90 %.
  - Alla områden som utsätts för direkt solsken eller nära värmeapparater.
  - Alla områden med kraftiga vibrationer.
  - Utomhus.
- Om det uppstår en brand i närheten använd torr pulverbrandsläckare. Användning av brandsläckare med vätska kan öka risken för elektriska stötar.

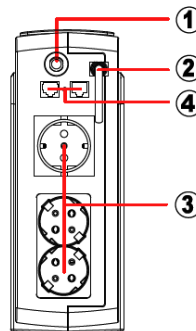
## 1. Systembeskrivning

### Frontpanel

1. Strömbrytare
2. UPS statusindikator –  
AC-läge: Grönt ljus  
Batteriläge: Grön blinkar
3. Fel-LED: Röd lampa



VFD 400/ VFD 600 Bakpanel



VFD 1000 bakpanel

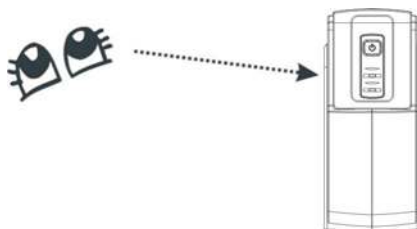
### Bakpanelen

- |   |   |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Överspänningsskydd</li> <li>2. Nätspänning</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Utmatning honuttag</li> <li>4. Strömanslutning</li> </ol> |
|---|---|

## 2. Installation och hantering

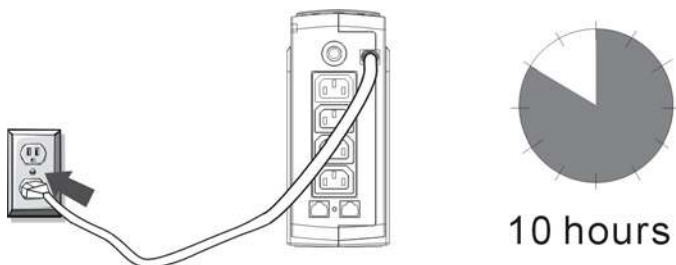
### Kontroll

Ta bort UPS från dess förpackning och undersök om den har skador som kan ha uppstått under leveransen. Om någon skada upptäcks, packa ned enheten igen och returnera den dit där du köpte den.



### Laddar

Denna enhet levereras från fabrik med det interna batteriet fulladdat, emellertid kan viss laddning förloras under transporten och batteriet bör laddas innan användning. Koppla in enheten i ett lämpligt nätuttag och låt UPS laddas fullt genom att låta den vara inkopplad minst 10 timmar utan ansluten belastning (inga elektriska enheter såsom datorer, monitorer etc.).



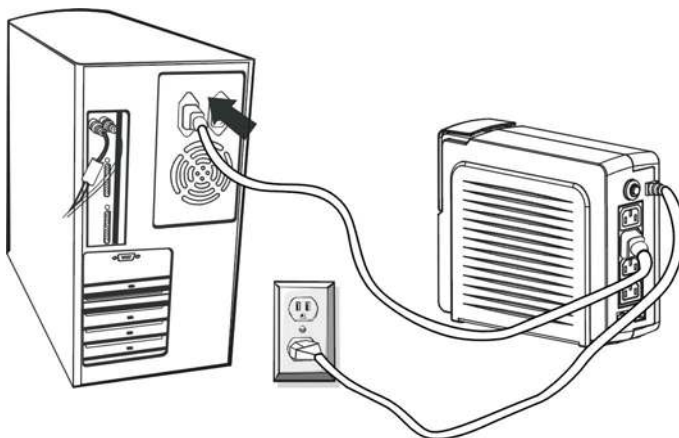
### Placering

Installera UPS-enheten i någon skyddad miljö med tillräckligt luftflöde runt enheten och som är fri från överdrivet damm, frätande ångor och ledande föroreningar. Använd inte din UPS i en miljö med hög omgivande temperatur eller luftfuktighet.



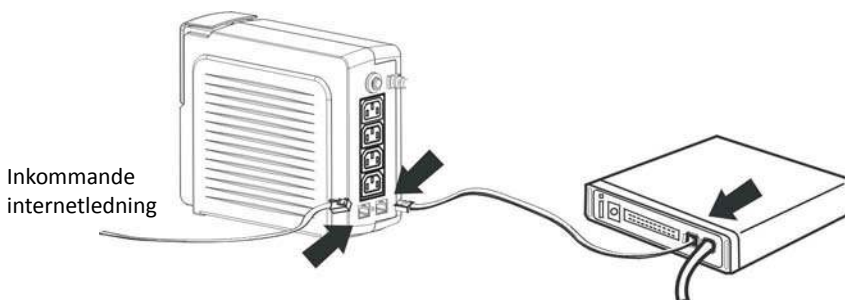
## Datoranslutning

Koppla in UPS i ett tvåpoligt, tretrådigt jordat uttag. Anslut sedan en datorrelaterad enhet i vart och ett av uttagen på baksidan av UPS.



## Modem-/nätverksanslutning

Koppla in inkommande internetledning i "In" uttaget på baksidan av UPS. Använd ytterligare en internetkabel och koppla in ena änden av kabeln i "Out" uttaget på baksidan av UPS. Koppla in den andra änden i modemets ingång såsom visas. .



## Slå på /stänga av

Tryck på strömbrytaren på UPS kontinuerligt i en sekund och UPS slås på till dess normala status (den gröna lampan är på och pipet är avstängt) därefter genomförs en självdiagnostik (pipet och de röda och gröna lamporna lyser) under flera sekunder. Nu kan du slå på datorn och andra belastningar. Tryck på strömbrytaren på UPS kontinuerligt under en sekund för att slå av UPS.

### Notera:

- För att förenkla underhållet, slå först på UPS innan datorn och andra belastningar, stäng av UPS efter att belastningarna stängts av.
- Vi ordinarie förhållanden rekommenderar vi att UPS förblir påslagen medan batteriet laddas (även om belastningarna är avstängda) vilket är en fördel för underhållet av batteriet.

## 3. Felsökning

Symptom	Möjlig orsak	Möjlig åtgärd
Ingen LED-visning på framsidan.	1. Batteriet saknas	1. Ladda batteriet upp till åtta timmar
	2. Batteriet defekt	2. Byt till samma typ av batteri
	3. Strömbrytaren är inte nedtryckt	3. Tryck på strömbrytaren igen
Vid strömavbrot är backuptiden kort.	1. Överbelastning av UPS	1. Ta bort några icke så viktiga belastningar
	2. Batterispänningen är för låg	2. Ladda batteriet i åtta timmer eller mer
	3. Batteriet är defekt på grund av drift i en miljö med för hög temperatur eller felaktig hantering av batteriet.	3. Byt till samma typ av batteri
Strömmen är normal med LED blinkar.	1. Överspänningsskyddet har löst ut.	1. Återställ överspänningsskyddet.
	2. Strömsladden är lös.	2. Återanslut strömsladden ordentligt.

Om någon onormal situation uppstår som inte listas ovan, kontakta servicepersonal omedelbart.

## 4. Specifikationer

MODELL		PowerWalker VFD 400	PowerWalker VFD 600	PowerWalker VFD 1000
KAPACITET	VA/W	400VA/200W	600VA/300W	1000VA/600W
INMATNING	Spänning	110/120VAC eller 220/230/240VAC		
	Spänningsområde	90-145VAC / 170-280VAC		
UTMATNING	Spänning	110/120VAC eller 220/230/240VAC		
	Spänningsreglering (Batt. Läge)	±10%		
	Frekvens	50Hz eller 60Hz		
	Spänningsreglering (Batt. Läge)	+/-1 Hz		
	Utmatad vågform	Modifierad sinusvåg		
BATTERI	Batterityp och nummer	12V/4,5Ah x 1 st	12 V/7 Ah x 1 st	12V/7,2AH*2
	Backuptid (vid en datorbelastning med 15 tums monitor)	5 minuter	8 minuter	30 minuter
	Laddningstid	10 timmar till 90 % efter fullständig urladdning		
ÖVERFÖRINGSTID	Typisk	2-6ms		
INDIKATOR	Växelströmsläge	Grön LED lampa		
	Batteriläge	Grön LED blinkar var fjärde sekund		
	Låg batteri i batteriläge	Grön LED blinkar varje sekund		
	Fel	Röd lampa lyser		
	Batteriet svagt vid AC-läge	Röd LED blinkar varannan sekund i 30 sekunder		
	Batterifel vid AC-läge	Röd LED blinkar tre gånger varannan sekund		
LJUDLARM	Batteriläge	Ljuder var 4 sekund		
	Låg batteri i batteriläge	Ljuder varje sekund		
	Fel	Ljuder kontinuerligt		
	Batteriet svagt vid AC-läge	Ljuder varannan sekund i 30 sekunder		
	Batterifel vid AC-läge	Ljuder tre gånger varannan sekund		
SKYDD	Fullt skydd	Urladdning, överladdning och överladdningsskydd		
FYSISKT	Mått, DXBXH (mm)	231x81x185		312x94x250
	Nettovikt (kg)	3.1	3.8	6.7
MILJÖ	Driftsmiljö	0- 40 °C, 0-90 % relativ fuktighet (icke-kondenserande)		
	Bullernivå	Mindre än 40 dB		



## Offline (Standby) UPS

PowerWalker VFD 400

PowerWalker VFD 600

PowerWalker VFD 1000



## Pikaopas

EN/DE/FR/ES/IT/PT/SE/FI/NO/TR  
RU/UA/BY/PL/CZ/HR/HU/BG/KZ/SR

## TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET – tämä käyttöohje sisältää PowerWalker VFD 400/600/1000 -malleille tärkeitä ohjeita, joita tulee noudattaa UPS-laitteen ja akkujen asennuksen ja ylläpidon aikana.

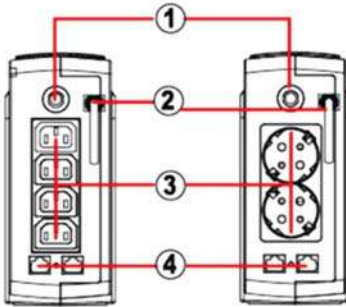
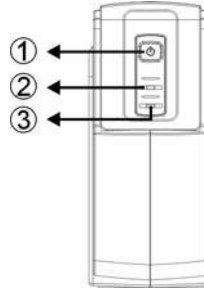
- Tämä tuote on suunniteltu erityisesti tietokoneille eikä sen käyttöä suositella elämää ylläpitävien tai muiden erityisten tärkeiden laitteen käyttöön.
- Laitetta voivat käyttää kaikki ilman aikaisempaa koulutusta.
- Älä liitä kodinkoneita kuten hiustenkuivaimia UPS-laitteen pistorasioihin.
- Yksikkö on tarkoitettu asennettavaksi säädelyyn ympäristöön (säädely lämpötila, sisätila ilman johtavia epäpuhtauksia). Vältä UPSin asentamista tiloihin, joissa on seisovaa tai juoksevaa vettä tai erittäin kosteaa.
- Sähköiskun vaara, älä poista kantta. Ei huollettavia osia sisällä. Jätä huolto pätevän huoltohenkilöstön tehtäväksi.
- Pistorasian tulee olla laitteen lähellä ja helposti käytettävissä. Kun haluat eristää UPS-laitteen virransyötöstä, irrota pistotulppa pistorasiasta.
- Jos UPS-laitetta säilytetään pitkän aikaa, suosittelemme akkujen latausta uudelleen (liittämällä verkkovirta UPSiin ja kytkemällä laite päälle) kerran kuukaudessa 24 tunnin ajan, jotta vältetään akkujen tyhjeneminen kokonaan.
- Älä käytä UPS-laitetta nimelliskuormituskapasiteetin yli.
- UPS sisältää yhden/kaksi suurikapasiteettista akkua. Kuorta ei saa avata, koska se voi aiheuttaa vaaroja, kuten sähköiskun. Jos akun huolto tai vaihto on tarpeen, ota yhteyttä jälleenmyyjään.
- UPS-laitteen sisäinen oikosulku johtaa vaaroihin kuten sähköisku tai tulipalo ja tämän vuoksi mitään vesisäiliöitä (kuten vesilasia) ei saa laittaa UPS-laitteen päälle, jotta vältetään sähköiskun vaara.
- Älä hävitä akkua tai akkuja polttamalla. Akku voi räjähtää.
- Älä avaa tai turmele akkua tai akkuja. Akkuneste on vaarallista iholle ja silmille. Se voi olla myrkyllistä.
- Kuvake  $\Phi$  tehokilvessä tarkoittaa vaihekuvaketta.
- Akku voi aiheuttaa sähköiskun vaaran ja korkean oikosulkuvirran. Seuraavia varotoimia tulee noudattaa työskennellessä akkujen kanssa:
- Poista kellot, sormukset tai muut metalliesineet käsistä.
- Käytä työkaluja, joissa on eristetyt kahvat.

- Akkujen huollon tulee suorittaa henkilöstö tai huoltoa tulee valvoa henkilöstön, joka tuntee akut ja vaadittavat varotoimet. Pidä valtuuttamaton henkilöstö poissa akkujen luota.
- Kun vaihdat akkuja, vaihda samantyyppiset ja sama määrä lyijyakkuja.
- Ympäristön enimmäislämpötila on 40 °C.
- Pistorasiaan kytkettävään tyyppiin A laitteeseen toimittaja on valmiiksi asentanut akun ja laitetta voivat käyttää myös muut kuin ammattilaiset.
- Laitteen asennuksen aikana tulee varmistaa, että UPS-laitteen ja liitettyjen kuormien yhdistetty vuotovirta ei ylitä 3,5 mA.
- Huomio, sähköiskun vaara. Yksikön sähkövirrasta irrottamisen jälkeen vaarallinen jännite voi yhä olla mahdollinen akun syötteen vuoksi. Akun syöte tulee siksi irrottaa akun plus- ja miinusnavoista, kun tarvitaan ylläpito- tai huoltotöitä tarvitaan UPS-laitteen sisällä.
- Pistorasia, josta UPS saa virtansa, tulee olla lähellä UPS-laitetta ja helposti saavutettavissa.
- Jos laitteesta tulee savua, katkaise virta nopeasti ja ota yhteyttä jälleenmyyjään.
- Älä säilytä tai käytä tuotetta seuraavissa ympäristöissä:
  - Alueella, jossa on polttokaasuja, syövyttäviä aineita tai painavaa pölyä.
  - Alueella, jossa on erittäin korkea tai alhainen lämpötila (yli 40 °C tai alle 0 °C) ja yli 90 %:n kosteus.
  - Suorassa auringonpaisteessa tai lähellä lämmityslaitteita.
  - Alueella, jossa on huomattavaa tärinää.
  - Ulkona.
- Jos laitteen lähistöllä syttyy tulipalo, käytä jauhesammutinta. Nestemäisen palosammuttimen käyttö saattaa aiheuttaa sähköiskun vaaran.

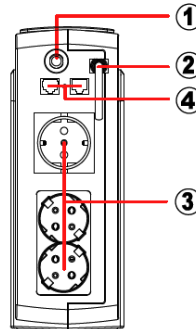
## 1. Järjestelmän kuvaus

### Etupaneeli

1. Virtakytkin
2. UPS-tilamerkkivalo –  
Verkkovirran tila: Vihreä valo  
Akun tila: Vihreä vilkkuva valo
3. Virheen LED-valo: Punainen valo



VFD 400/ VFD 600 -takapaneeli



VFD 1000 -takapaneeli

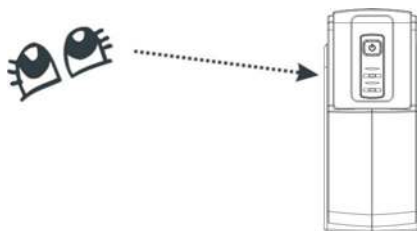
### Takapaneeli

- |   |   |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Katkaisin</li> <li>2. Virransyöttö</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Pistorasiat</li> <li>4. Virransyöttö</li> </ol> |
|---|---|

## 2. Asennus ja käyttö

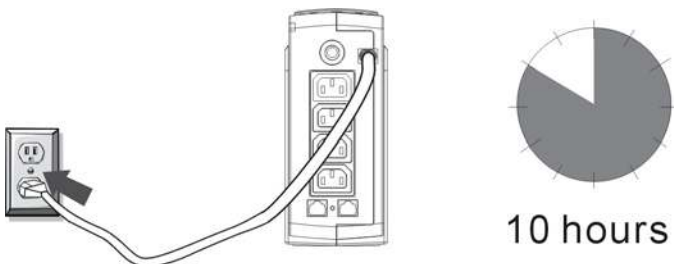
### Tarkistus

Poista UPS pakkauksesta ja tarkista se kuljetuksen aikana mahdollisesti tapahtuneiden vaurioiden varalta. Jos huomaat vaurioita, pakkaa yksikkö uudelleen ja palauta se ostopaikkaan.



### Lataus

Yksikkö toimitettiin tehtaalta akku täysin ladattuna. Jonkin verran latausta voi hävitä kuljetuksen aikana ja akku tulee ladata uudelleen ennen käyttöä. Liitä yksikkö sopivaa virransyöttöön ja UPS-laitteen latautua kokonaan jättämällä latautumaan vähintään 10 tunniksi ilman kuormitusta (ilman siihen yhdistettyjä sähkölaitteita kuten tietokoneita, näyttöjä jne.).



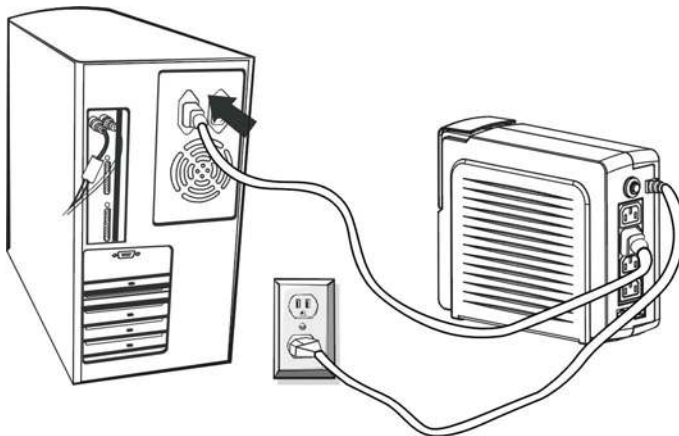
### Sijoitus

Asenna UPS-yksikkö suojattuun ympäristöön, joka takaa riittävän ilmavirran yksikön ympärillä ja jossa ei ole runsaasti pölyä, syövyttäviä höyryjä ja johtavia epäpuhtauksia. Älä käytä UPS-laitetta ympäristössä, jossa ympäröivä lämpötila tai kosteus on korkea.



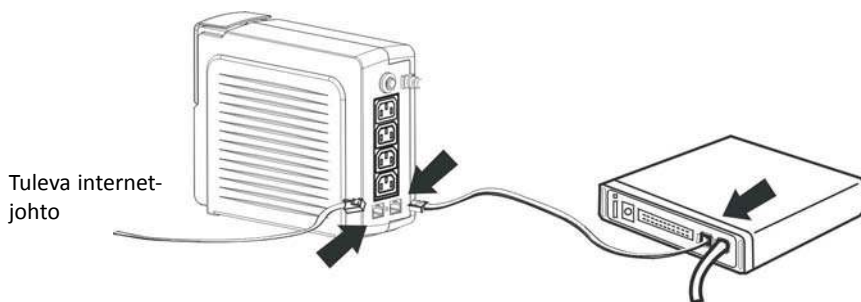
## Tietokoneiliitäntä

Liitä UPS 2-napaiseen, 3-johtoiseen maatettuun pistorasiaan. Liitä sitten yksi tietokoneeseen liittyvä laite kuhunkin UPS-laitteen takana olevaan pistorasiaan.



## Modeemi/verkkoliitäntä

Liitä tuleva internet-linja In-pistorasiaan UPS-laitteen takana. Käytä vielä yhtä internet-linjakaapelia ja liitä internet-linjakaapelin toinen pää Out-pistorasiaan UPS-laitteen takana. Liitä toinen pää modeemin syöttöpistorasiaan kuten kuvassa .



## Käynnistäminen ja sammuttaminen

Paina UPSin kytkintä jatkuvasti 1 sekunnin ajan ja UPS siirtyy tavalliseen tilaansa (vihreä valo on päällä ja hälytysääni on pois päältä) sen jälkeen, kun se on suorittanut itsetestauksen (hälytysääni sekä punainen ja vihreä merkkivalo ovat päällä) useiden sekuntien ajan. Käyttäjä voi tällöin käynnistää tietokoneen ja muut kuormitukset. Paina UPSin kytkintä jatkuvasti 1 sekunnin ajan ja sammuta UPS.

### Huom:

- *Ylläpidon helpottamiseksi käynnistä UPS ensin ennen kuin käynnistät tietokonetta ja muita kuormituksia ja sammuta UPS sen jälkeen, kun kuormitukset on sammutettu.*
- *Suosittelimme tavallisesti, että UPS jätetään päälle akun latautuessa (vaikka kuormitukset on sammutettu), mikä on hyödyllistä akun ylläpidon kannalta.*

## 3. Vianetsintä

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjausohje
Ei LED-näyttöä etupaneelissa	1. Akku puuttuu.	1. Lataa akkua 8 tuntia.
	2. Akku viallinen	2. Vaihda samantyyppiseen akkuun
	3. Virtakytkintä ei ole painettu.	3. Paina virtakytkintä uudelleen.
Sähköhäiriön yhteydessä vara-aika on lyhyt.	1. UPS-laitteen ylikuormitus	1. Poista joku vähemmän tärkeä kuormitus
	2. Akun jännite on liian alhainen.	2. Lataa akkua 8 tuntia tai enemmän.
	3. Akun vika korkean käyttöympäristön lämpötilan vuoksi tai akun virheellinen käytön vuoksi.	3. Vaihda samantyyppiseen akkuun.
Verkkovirta normaali mutta LED vilkkuu.	1. Katkaisin on rikki.	1. Nollaa katkaisin.
	2. Virtajohto on irti.	2. Liitä virtajohto oikein.

Jos tapahtuu muu kuin yllä lueteltu epänormaali tilanne, ota välittömästi yhteyttä huoltoon.

## 4. Tekniset tiedot

MALLI		PowerWalker VFD 400	PowerWalker VFD 600	PowerWalker VFD 1000
KAPASITEETTI	VA/W	400 VA / 200 W	600 VA / 300 W	1000 VA / 600 W
SYÖTTÖ	Jännite	110 / 120 VAC tai 220 / 230 / 240 VAC		
	Jännitealue	90–145 VAC / 170–280 VAC		
LÄHTÖ	Jännite	110 / 120 VAC tai 220 / 230 / 240 VAC		
	Jännitteen säätö (akku- tila)	±10%		
	Taajuus	50 Hz tai 60 Hz		
	Taajuuden säätö (akku- tila)	+/-1 Hz		
	Aallon muoto	Muokattu siniaalto		
AKKU	Akkutyyppi & -numero	12 V / 4,5 Ah x 1pc	12 V / 7 Ah x 1pc	12 V / 7,2AH*2
	Vara-aika (tietokoneen ja 15 tuuman näytön kuormituksella)	5 minuuttia	8 minuuttia	30 minuuttia
	Latausaika	10 tuntia 90 %:iin täydellisen purkautumisen jälkeen		
SIIRTOAIKA	Tyypillinen	2–6 ms		
MERKKIVALO	AC-tila	Vihreä LED-valo		
	Akkutila	Vihreä LED vilkkuu 4 sekunnin välein		
	Alhainen akun lataus akkutilassa	Vihreä LED vilkkuu joka sekunti		
	Vika	Punainen LED-valo		
	Akku heikko AC-tilassa	Punainen LED vilkkuu 2 sekunnin välein 30 sekuntia		
	Akun vikatila AC-tilassa	Punainen LED vilkkuu kolme kertaa 2 sekunnin välein		
ÄÄNIHÄLYTYS	Akkutila	Kuuluu 4 sekunnin välein		
	Alhainen akun lataus akkutilassa	Kuuluu joka sekunti		
	Vika	Kuuluu jatkuvasti		
	Akku heikko AC-tilassa	Kuuluu 2 sekunnin välein 30 sekuntia		
	Akun vikatila AC-tilassa	Kuuluu kolme kertaa 2 sekunnin välein		
SUOJAUS	Täysi suojaus	Latauksen purku, yli lataus ja ylikuormitus suojaus		
FYYSISET	Mitat, s x l x k (mm)	231 x 81 x 185		312x94x250
OMINAISUUDET	Nettopaino (kg)	3.1	3.8	6.7
YMPÄRISTÖ	Käyttöympäristö	0–40 °C, 0–90 % suhteellinen kosteus (ei tiivistymistä)		
	Melutaso	Alle 40 dB		



## Offline (Standby) UPS

PowerWalker VFD 400

PowerWalker VFD 600

PowerWalker VFD 1000



## Hurtigstart-guide

EN/DE/FR/ES/IT/PT/SE/FI/NO/TR  
RU/UA/BY/PL/CZ/HR/HU/BG/KZ/SR

## VIKTIGE SIKKERHETSANVISNINGER

TA VARE PÅ DENNE ANVISNINGEN – Denne manualen inneholder viktige instruksjoner for modellenes PowerWalker VFD 400/600/1000 som skal følges ved installasjon og vedlikehold av UPS-en og batteriene.

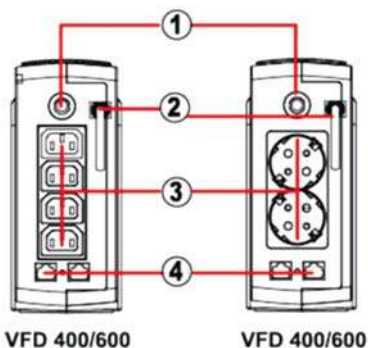
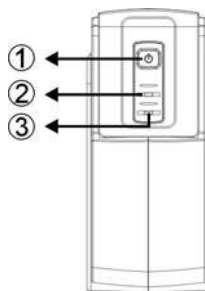
- Dette produktet er spesielt designet for PC-er, og anbefales ikke for bruk til livsoppholdende systemer eller annet spesielt viktig utstyr.
- Dette utstyret kan brukes av hvem som helst, uten noen form for opplæring.
- Ikke koble til husholdningsutstyr som for eksempel hårfønerer til UPS-kontaktene.
- Dette utstyret er ment for installasjon i et kontrollert miljø (temperaturregulert innendørs område fritt for ledende forurensning). Unngå å installere UPS-en på steder med stillestående eller rennende vann, eller med høy fuktighet.
- Fare for elektrisk støt. Ta ikke av dekslet. Det er ingen innvendige deler som brukeren kan reparere. Overlat service til kvalifisert servicepersonell.
- Stikkkontakten fra strømmettet skal være nær utstyret og lett tilgjengelig. For å skille UPS-en fra strømmettet, trekk støpselet ut av stikkkontakten.
- Dersom UPS-en skal lagres i lengre tid, anbefales det å lade opp batteriene (ved å koble UPS-en til strømmettet og slå "PÅ") en gang i måneden i 24 timer for å unngå at batteriene lader seg helt ut.
- Ikke bruk UPS-en med belastning over den angitte kapasiteten.
- UPS inneholder et eller to høykapasitetsbatterier. Derfor skal ikke kabinettet åpnes, det kan føre til farer som for eksempel elektrisk støt. Dersom batteriet må repareres internt eller skiftes, kontakt forhandleren.
- Intern kortslutning av UPS-en vil føre til farer så som elektrisk støt eller brann, plasser derfor ikke vannbeholdere (som f.eks. et glass drikkevann) oppå UPS-en, for å unngå slike farer som f.eks. elektrisk støt.
- Ikke brenn batterier. Batteriet kan da eksplodere.
- Ikke åpne eller ødelegg batteriene. Elektrolytt-væske som kommer ut er skadelig for huden og øynene. Den kan være giftig.
- Symbolet  $\Phi$  på typeskiltet er et fase-symbol.
- Et batteri kan utgjøre en fare for elektrisk støt og høy strøm ved kortslutning. Følgende forholdsregler skal følges ved arbeid på batterier:
- Ta av armbåndsur, ringer eller andre metallobjekter fra hendene dine.
- Bruk verktøy med isolerte håndtak.

- Service på batterier skal utføres eller overvåkes av personell som har kunnskap om batterier og nødvendige forholdsregler. Hold uvedkommende unna batteriene.
- Ved utskifting av batterier, skift ut med samme type og antall forseglede bly-syre batterier.
- Maks omgivelsestemperatur er 40°C.
- Dette støpselutstyrte Klasse A utstyret med batteri ferdig installert kan installeres av brukeren og kan brukes av ikke-faglærte.
- Under installasjon av dette utstyret, pass på at summen av lekkasjestrømmen for UPS og tilkoblede laster ikke overskrider 3,5mA.
- Forsiktig, fare for elektrisk støt. Pass også på at det ved frakobling av denne enheten fra strømmettet fortsatt kan være farlig spenning tilstede på grunn av batteriforsyningen. Batteriforsyningen bør derfor kobles fra på pluss- og minuspol på batteriet dersom vedlikehold eller service inne i UPS-en er nødvendig.
- Stikkontakten fra strømmettet som forsyner UPS-en bør være installert nært UPS-en og være lett tilgjengelig.
- Dersom det kommer røyk ut av utstyret, koble straks fra strømmen og kontakt forhandleren.
- Ikke lagre eller bruk dette utstyret under følgende forhold:
  - Områder med brennbare gasser, korroderende stoffer eller mye støv.
  - Områder med svært høy eller lav temperatur(over 40°C eller under 0°C) og luftfuktighet over 90%.
  - Områder utsatt for direkte sollys eller nær varmeapparater.
  - Områder med kraftige vibrasjoner.
  - Utendørs.
- Dersom det er brann i nærheten, bruk brannslukkingsapparat av pulver-typen. Bruk av brannslukkingsutstyr med væske kan føre til elektrisk støt.

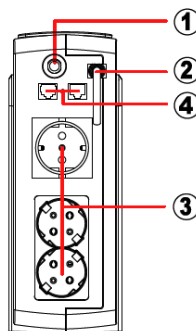
## 1. Systembeskrivelse

### Frontpanel

1. Strømbryter
2. UPS status indikator –  
AC modus: Grønt lys  
Batterimodus: Grønn blinking
3. Feil LED: Rødt lys



VFD 400/ VFD 600 bakside



VFD 1000 bakside

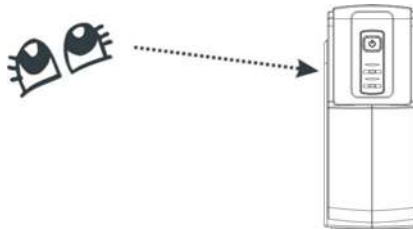
### Bakside

1. Sikring
2. AC inngang
3. Utgangskontakter
4. AC inngang

## 2. Installasjon og drift

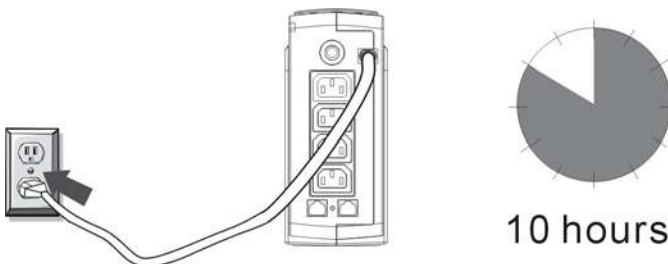
### Inspeksjon

Ta UPS-en ut av emballasjen og inspiser den for skader som kan ha oppstått under transporten. Dersom det oppdages skader, pakk enheten igjen og returner den til forhandleren.



### Lading

Dette utstyret sendes fra fabrikk med det interne batteriet fullt oppladet, men noe av ladingen kan ha gått tapt under transport, batteriet bør derfor lades opp igjen før bruk. Koble utstyret til strømmettet og la UPS-en lades helt opp ved å la den stå tilkoblet i minst 10 timer uten belastning (ingen tilkoblede elektriske enheter så som datamaskiner og skjermer etc.).



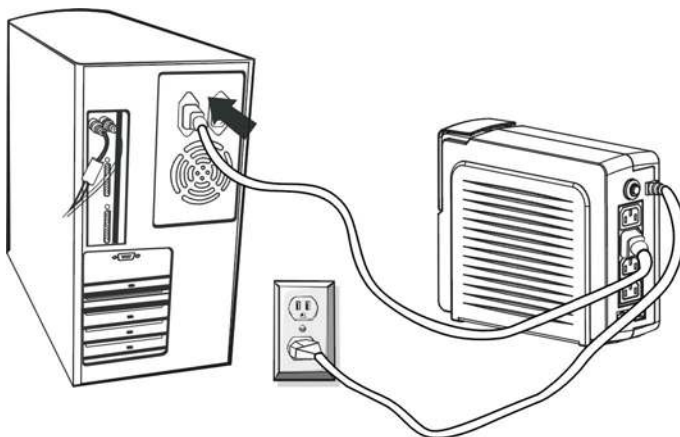
### Plassering

Installer UPS-en i et beskyttet miljø som gir tilstrekkelig ventilasjon rundt enheten. Det må være fritt for store støvmengder, korroderende damp og ledende forurensninger. Ikke bruk UPS-en i miljøer der omgivelsestemperaturen eller luftfuktigheten er høy.



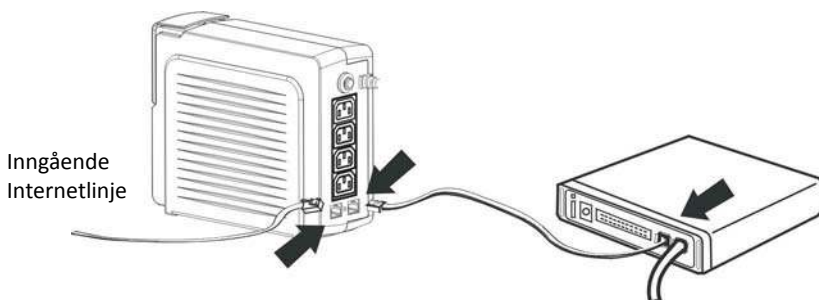
## Tilkobling av datamaskiner

Plugg inn UPS-en i en jordet stikkontakt. Koble en datamaskinenhet til hver av stikkontaktene på baksiden av UPS-en.



## Modem-/nettverkstilkobling

Plugg den inngående internettlinjen til "In" kontakten på baksiden av UPS-en. Bruk en eller flere Internet-kabler, og koble en ende av Internet-kabelen til ut-kontakten ("Out") på baksiden av UPS-en. Plugg den andre enden inn i modemets inngang som vist .



## Slå på/av

Trykk og hold inne knappen på UPS-en i 1 sekund, og UPS-en vil gå til normal tilstand (grønt lys på og lydalarm av), etter å ha utført en selvdiagnose (lydalarm og rødt og grønt indikatorlys er på) i flere sekunder. På dette tidspunkt kan brukeren slå på PC og andre laster. Trykk og hold bryteren på UPS inne i 1 sekund for å slå av UPS-en.

### Merk:

- *For enklere vedlikehold, slå på UPS-en før du slår på PC-en og andre laster, og slå av UPS-en etter at lastene er slått av.*
- *Vanligvis anbefaler vi at UPS-en beholdes med batterilading på (selv om lastene er slått av), det gjør det enklere å vedlikeholde batteriet.*

## 3. Feilsøking

Symptom	Mulig årsak	Tiltak
Ingen LED-lys på frontpanelet	1. Manglende batteri	1. Lad batteriet i maks 8 timer
	2. Batteri defekt	2. Skift ut med samme type batteri
	3. Strømbryteren er ikke trykket	3. Trykk på strømbryteren igjen
Ved strøbrudd er backup-tiden kort.	1. Overbelastning av UPS	1. Ta av noe ikke-kritisk last
	2. Batterispenning er for lav	2. Lad batteriet i 8 timer eller mer
	3. Batteri defekt på grunn av for høy temperatur i driftsmiljøet, eller feil bruk av batteriet.	3. Skift ut med samme type batteri
Strømnett normalt, men LED blinker.	1. Sikring er gått.	1. Tilbakestill sikringen.
	2. Strømkabelen er løs.	2. Koble til igjen strømkabelen ordentlig.

Dersom det oppstår unormale situasjoner som ikke er listen over, kontakt servicepersonell straks.

## 4. Spesifikasjoner

MODELL		PowerWalker VFD 400	PowerWalker VFD 600	PowerWalker VFD 1000
KAPASITET	VA/W	400VA/200W	600VA/300W	1000VA/600W
INNGANG	Spenning	110/120VAC eller 220/230/240VAC		
	Spenningsområde	90-145VAC / 170-280VAC		
UTGANG	Spenning	110/120VAC eller 220/230/240VAC		
	Spenningsregulering (Batt. modus)	±10%		
	Frekvens	50Hz eller 60Hz		
	Frekvensregulering (Batt. modus)	+/-1 Hz		
	Utgangsbølgeform	Modifisert sinus-bølge		
BATTERI	Batteritype og antall	12V/4,5Ah x 1 stk.	12V/7Ah x 1 stk.	12V/7,2AH*2
	Backup-tid (ved PC-belastning med 15" skjerm)	5 minutter	8 minutter	30 minutter
	Omladningstid	10 timer til 90% etter fullstendig utlading		
TRANSFERTID	Typisk	2-6ms		
INDIKATOR	AC modus	Grønt LED lys		
	Batterimodus	Grønn LED blinker hvert 4. sekund		
	Lavt batteri i batterimodus	Grønn LED blinker hvert sekund		
	Feil	Rødt LED lys		
	Batteri svakt ved AC modus	Rød LED blinker hvert 2. sekund i 30 sekunder		
	Batteri svakt ved AC modus	Rød LED blinker tre ganger hvert 2. sekund		
LYDALARM	Batterimodus	Høres hvert 4. sekund		
	Lavt batteri i batterimodus	Høres hvert sekund		
	Feil	Kontinuerlig lydalarm		
	Batteri svakt ved AC modus	Høres hvert 2. sekund i 30 sekunder		
	Batteri svakt ved AC modus	Høres tre ganger hvert 2. sekund		
BESKYTTELSE	Full beskyttelse	Utlading, overlading og overbelastningsbeskyttelse		
FYSISK	Dimensjon, D x B x H (mm)	231x81x185		312x94x250
	Netto vekt (kg)	3.1	3.8	6.7
MILJØ	Driftsmiljø	0- 40°C, 0-90 % relativ luftfuktighet (ikke-kondenserende)		
	Lydnivå	Under 40dB		



## Çevrimdışı (Yedek) UPS

PowerWalker VFD 400  
PowerWalker VFD 600  
PowerWalker VFD 1000



## Hızlı Çalıştırma Kılavuzu

EN/DE/FR/ES/IT/PT/SE/FI/NO/TR  
RU/UA/BY/PL/CZ/HR/HU/BG/KZ/SR

## ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI

BU TALİMATLARI SAKLAYIN – Bu kılavuz; UPS ve pillerin kurulum ve bakımı esnasında uyulması gereken PowerWalker VFD 400/600/1000 modelleri için önemli talimatları içermektedir.

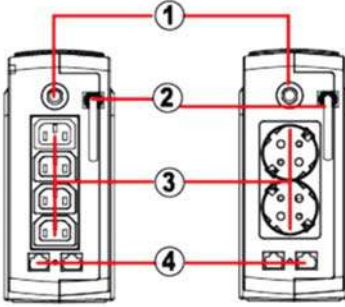
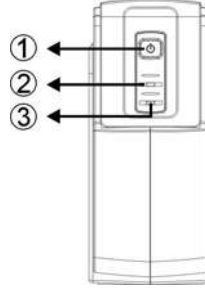
- Bu ürün, kişisel bilgisayarlar için özel olarak tasarlanmış olup herhangi bir yaşam destek sistemi ve diğer spesifik önemli ekipmanda kullanılması tavsiye edilmemektedir.
- Bu ekipman, daha önce eğitim almamış herhangi biri tarafından çalıştırılabilir.
- Saç kurutma makinesi gibi ev aletlerini UPS yuvalarına takmayın.
- Bu birim, kontrollü bir ortamda kurulum için düşünülmüştür (sıcaklık kontrollü, iletken kirleticilerden arınmış kapalı alan). Sabit ya da akış halindeki suyun veya aşırı nemliliğin bulunduğu yerlerde UPS'i kurmaktan kaçının.
- Elektrik çarpması riski, kapağını çıkarmayın. İçinde kullanıcı tarafından onarabilecek parça yok. Onarım için yetkili servis personeline müracaat edin.
- Şebeke elektrik prizi; ekipmana yakın ve kolayca erişilebilir olmalıdır. UPS'i AC girişinden ayırmak için, fişi şebeke elektrik prizinden çıkarın.
- Eğer UPS uzun süreyle saklanacak ise, bir tam batarya boşalmasını önlemek için, ayda bir 24 saat süreyle pillerin yeniden şarj edilmesi önerilir (şebeke elektriğini UPS'e bağlayıp anahtarı "AÇIK" konumuna getirerek) .
- Lütfen UPS'i nominal yük kapasitesinin üzerinde kullanmayın.
- UPS; bir/iki yüksek kapasiteli pil içerir. Bu nedenle gövde açılmamalıdır, aksi takdirde elektrik çarpması gibi tehlikelere yol açacaktır. Eğer herhangi bir dahili revizyon veya pilin değiştirilmesi gerekiyorsa, distribütör ile irtibata geçin.
- UPS'in (KGK – Kesintisiz Güç Kaynağı) dahili kısa devresi; elektrik çarpması veya yangın gibi tehlikelere yol açabilir, bu nedenle, elektrik çarpması gibi tehlikelerden kaçınmak için hiçbir su kabı (bir su bardağı gibi) UPS'in üstüne konulmamalıdır.
- Pil veya pilleri bir ateşin içine atmayın. Pil patlayabilir.
- Pil veya pilleri açmayın ya da bozmayın. Açığa çıkan elektrolit, göz ve cilt için zararlıdır. Bu zehirli olabilir.
- Anma değeri etiketi üzerindeki  $\Phi$  simgesi, faz sembolünü temsil etmektedir.
- Bir pil, elektrik çarpması ve yüksek kısa devre akımı riski ortaya çıkarabilir. Aşağıdaki uyarılara, piller üzerinde çalışırken uyulmalıdır:
- Saat, yüzük ve diğer metal nesnelere elinizden çıkarın.
- Yalıtılmış tutamaklı aletleri kullanın.

- Pillerin bakımı; piller konusunda bilgili personel tarafından ve gerekli önlemlerle yerine getirilmeli ve denetlenmelidir. Yetkisiz personeli pillerden uzakta tutun.
- Pilleri değiştirirken, aynı tip ve sayıda kapalı kurşun-asitli bataryalar ile değiştirin.
- Maksimum ortam sıcaklığı derecesi 40 ° C'dir.
- Tedarikçi tarafından önceden yüklenmiş olan bu pilli takılabilir tip A ekipmanı, operatör tarafından kurulabilir ve meslekten olmayan bir kimse tarafından çalıştırılabilir.
- Bu donatımın kurulumu esnasında, UPS'in kaçak akımlarının ve takılı yüklerinin toplamının 3,5 mA'yı geçmemesi sağlanmalıdır.
- Dikkat, elektrik çarpması tehlikesi. Ayrıca, bu birimin şebeke elektriği ile bağlantısının kesilmesi ile, pilden gelen elektrik nedeniyle tehlikeli voltaj hala erişilebilir durumda olabilir. Bu nedenle, UPS içinde bakım ya da onarım çalışması gerekli olduğunda, pilin güç kaynağı, pilin artı ve eksi uçlarında bağlantısı kesilmelidir.
- UPS'yi besleyen şebeke soket çıkışı; UPS'in yakınına kurulmalı ve kolaylıkla erişilebilir olmalıdır.
- Aygıttan duman çıkışının olması durumunda, lütfen hızlıca güç kaynağını kesin ve distribütör ile irtibata geçin.
- Aşağıdaki ortamlardan herhangi birinde bu ürünü bulundurmayın ve kullanmayın:
  - Yanıcı gaz, aşındırıcı madde veya ağır toz olan herhangi bir alanda.
  - Olağanüstü yüksek veya düşük sıcaklığa (40°C'nin üstü ya da 0°C'nin altı) ve % 90'dan daha fazla nemliliğe sahip herhangi bir alanda.
  - Doğrudan güneş ışığına maruz ya da herhangi bir ısıtma cihazı yakınında herhangi bir alanda.
  - Ciddi titreşimleri olan herhangi bir alanda.
  - Açık alanda.
- Yakın çevrede meydana gelen bir yangın durumunda, kuru güçlü söndürücüler kullanın. Sıvı söndürücülerin kullanımı elektrik çarpması tehlikesine yol açabilir.

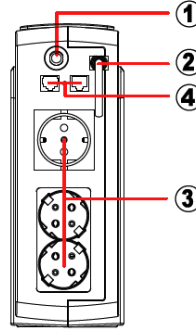
## 1. Sistem Tanımlaması

### Ön Panel

1. Güç Anahtarı
2. UPS durum göstergesi –  
AC Modu: Yeşil ışık  
Pil Modu: Yeşil yanıp sönen ışık
3. Arıza LED: Kırmızı ışık



VFD 400/ VFD 600 Arka panel



VFD 1000 Arka panel

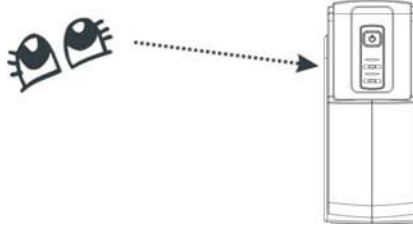
### Arka panel

1. Devre Kesici
2. AC girişi
3. Çıkış yuvaları
4. AC Girişi

## 2. Kurulum ve işletim

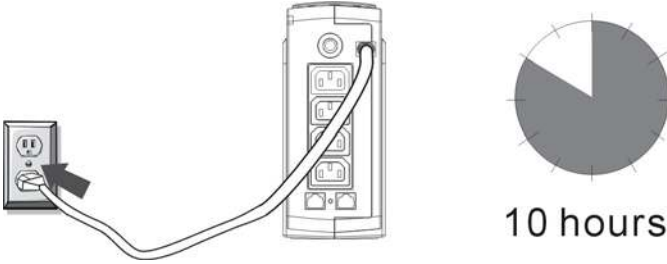
### Kontrol etme

UPS'i paketinden çıkarın ve nakliye esnasında meydana gelmiş olabilecek hasarlar için kontrol edin. Herhangi bir hasar tespit edilirse, birimi yeniden ambalajına koyup satın aldığınız yere geri götürün.



### Şarj etme

Bu birim, dahili pili tam olarak şarj edilmiş halde fabrikadan sevk edilir, bununla birlikte, bir miktar şarj; sevkiyat esnasında yok olabilir ve pil kullanılmadan önce şarj edilmelidir. Uygun bir güç kaynağına birimin fişini takın ve yüksüz olarak (bilgisayar, ekranlar, vb. gibi hiçbir elektrikli aygıt olmadan) takılı en az 10 saat süreyle prize takılı halde bırakarak UPS'in tam olarak şarj olmasına izin verin .



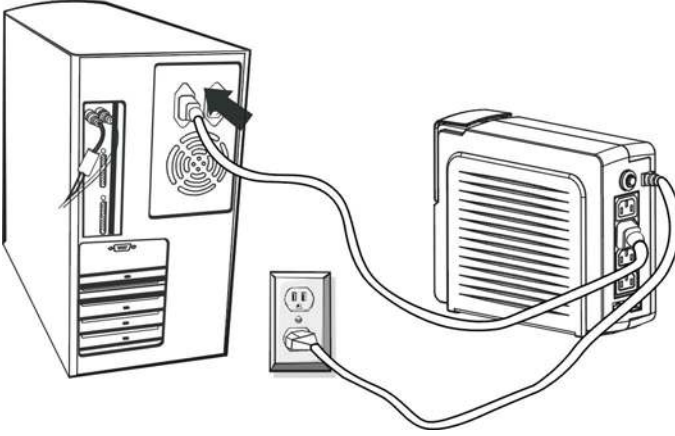
### Yerleştirme

Birimin etrafında yeterli hava akımını sağlayan ve aşırı toz, korozif duman ve iletken kirlenici içermeyen herhangi bir korumalı ortamda UPS birimini kurun. Ortam sıcaklığı ve nemliliğin yüksek olduğu bir ortamda UPS'inizi çalıştırmayın.



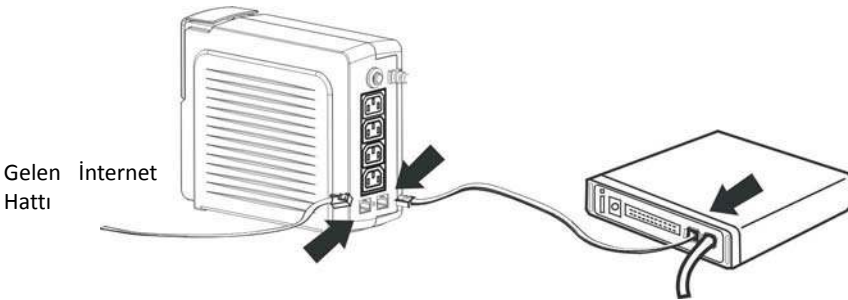
## Bilgisayar Bağlantısı

UPS'i 2 kutuplu, 3 telli topraklı bir yuvaya takın. Daha sonra, UPS'in arkasında sağlanan güç yuvalarının her birine bir bilgisayarla ilgili aygıt takın.



## Modem/Ağ Bağlantısı

Gelen internet hattını UPS'in arkasındaki "Giriş" yuvasına takın. Bir adet daha İnternet hattı kablosu kullanın ve İnternet hattı kablosunun bir ucunu, UPS'in arkasındaki "Çıkış" yuvasına takın. Diğer ucunu da, gösterildiği gibi modem giriş yuvasına takın .



## Açma/Kapama

1 saniye süreyle UPS anahtarına sürekli olarak basın ve UPS; birkaç saniye süreyle otomatik hata tespit işlemi yerine getirdikten sonra (çağrı cihazı ve kırmızı ve de yeşil gösterge ışıkları yanar) normal durumuna (yeşil ışık yanar ve çağrı cihazı kapalıdır) geçer. Bu aşamada, kullanıcı PC ve diğer yükleri çalıştırabilir. UPS'i kapatmak için 1 saniye süreyle sürekli olarak UPS anahtarına basın.

### Not:

- *Bakım kolaylığı için, PC ve diğer yükleri çalıştırmadan önce ilk olarak UPS'i çalıştırın ve yükleri kapattıktan sonra UPS'i kapatın.*
- *Olağan zamanlarda, UPS'i pil şarjı ile açık bırakmanızı (yükler kapalı olsa bile) tavsiye ederiz, bu pilin bakımı için yararlıdır.*

## 3. Arıza Giderme

Belirti	Olası Neden	Çözüm
Ön panelde LED göstergesi yok	1. Eksik pil	1. Pili 8 saate kadar şarj edin
	2. Pil kusuru	2. Aynı tipteki pillerle değiştirin
	3. Güç anahtarına basılı değil	3. Güç anahtarına yeniden basın
Güç arızasında, yedekleme süresi kısa.	1. UPS'in aşırı yüklenmesi	1. Kritik olmayan bazı yükleri kaldırın
	2. Pil voltajı çok düşük	2. Pili 8 saat ya da daha fazla süreyle şarj edin
	3. Yüksek sıcaklıklı çalışma ortamı veya pilin düzgün olmayan çalıştırılması nedeniyle pil kusuru.	3. Aynı tipteki pillerle değiştirin
Şebeke akımı normal ama LED yanıp sönüyor.	1. Devre kesici bozuk.	1. Devre kesiciyi sıfırlayın.
	2. Güç kablosu gevşemiş.	2. Güç kablosunu düzgün şekilde yeniden takın.

Yukarıda liste halinde verilenler dışında herhangi bir anormal meydana gelirse, lütfen ivedi olarak servis elemanını çağırın.

#### 4. Teknik özellikler

MODEL		PowerWalker VFD 400	PowerWalker VFD 600	PowerWalker VFD 1000
KAPASİTE	VA/W	400VA/200W	600VA/300W	1000VA/600W
GİRİŞ	Voltajı	110/120VAC ya da 220/230/240VAC		
	Voltaj Aralığı	90-145VAC / 170-280VAC		
ÇIKIŞ	Voltajı	110/120VAC ya da 220/230/240VAC		
	Voltaj Regülasyonu (Pil Modu)	±10%		
	Frekans	50Hz ya da 60Hz		
	Frekans Regülasyonu (Pil Modu)	+/-1 Hz		
	Çıkış Dalga Şekli	Modifiye Sinüs Dalgası		
PİL	Pil Tipi ve Sayısı	12V/4,5Ah x 1 adet	12V/7Ah x 1 adet	12V/7,2AH*2
	Yedekleme Süresi (15" monitörlü bir PC yükü)	5 dakika	8 dakika	30 dakika
	Yeniden Şarj Süresi	Şarjı tamamen bittikten sonra % 90'a 10 saat		
AKTARMA SÜRESİ	Standart	2-6ms		
GÖSTERGE	AC Modu	Yeşil LED ışığı		
	Pil Modu	Her 4 saniyede bir yanıp sönen yeşil LED		
	Pil Modunda Düşük Pil	Her saniyede bir yanıp sönen yeşil LED		
	Arıza	Kırmızı LED ışığı		
	AC Modunda Zayıf Pil	Her 2 saniyede bir 30 saniye süreyle yanıp sönen kırmızı LED		
	AC Modunda Pil Arızası	Her 2 saniyede bir üç kez yanıp sönen kırmızı LED		
SESLİ UYARI	Pil Modu	Her dört saniyede bir ses veren		
	Pil Modunda Düşük Pil	Her saniyede bir ses veren		
	Arıza	Sürekli ses veren		
	AC Modunda Zayıf Pil	Her 2 saniyede bir 30 saniye süreyle ses veren		
	AC Modunda Pil Arızası	Her iki saniyede üç kez ses veren		
KORUMA	Tam Koruma	Şarj boşalması, aşırı şarj etme ve aşırı yük koruması		
FİZİKSEL	Boyut, ÇXEXY (mm)	231x81x185		312x94x250
	Net Ağırlık (kg)	3.1	3.8	6.7
ORTAM	İşletim Ortamı	0- 40°C, % 0-90 göreceli nemlilik (yoğuşma dışı)		
	Gürültü Düzeyi	40dB'den daha az		



## **Автономный ИБП**

PowerWalker VFD 400

PowerWalker VFD 600

PowerWalker VFD 1000



## **Краткое руководство пользователя**

EN/DE/FR/ES/IT/PT/SE/FI/NO/TR  
RU/UA/BY/PL/CZ/HR/HU/BG/KZ/SR

## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ – Данное руководство содержит важные инструкции для модели PowerWalker VFD 400/600/1000, которым необходимо следовать при установке и обслуживании ИБП и батарей.

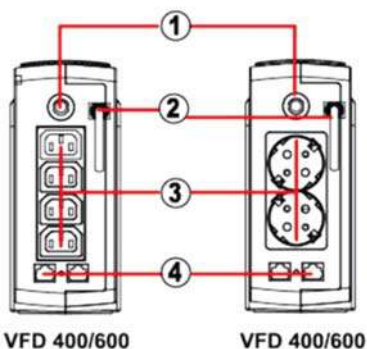
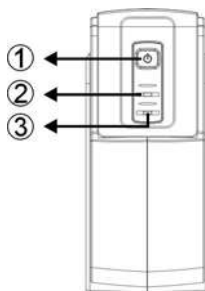
- Данный продукт разработан специально для персональных компьютеров и его не рекомендуется использовать в любых системах жизнеобеспечения или для прочего важного оборудования.
- Данное оборудование может использоваться любым лицом, не требуя предварительной подготовки.
- Не подключайте бытовые приборы (например, фены) к выходным розеткам ИБП.
- Данное устройство должно устанавливаться в помещениях, где осуществляется контроль параметров рабочей среды (температурный контроль, отсутствие токопроводящих загрязняющих веществ). Не размещайте ИБП вблизи емкостей или источников воды и в местах с повышенной влажностью.
- Риск поражения электрическим током, не открывайте корпус. Внутри устройства нет частей, обслуживаемых пользователем. Для выполнения обслуживания обращайтесь к квалифицированным специалистам.
- Розетка электропитания должна располагаться рядом с устройством и быть легко доступной. Чтобы изолировать ИБП от сетевого напряжения, отключите штепсель от розетки питания.
- Если планируется длительное хранение ИБП, рекомендуется перезаряжать батареи (подключив ИБП к розетке и нажав "ON"), раз в месяц в течение 24 часов во избежание полной разрядки батарей.
- Пожалуйста, не используйте ИБП сверх номинальной нагрузочной способности.
- ИБП содержит одну/две батареи большой емкости. Поэтому не следует открывать корпус, в противном случае существует опасность поражения электрическим током. Если требуется внутренний ремонт или замена батареи, пожалуйста, обратитесь к дистрибьютору.
- Внутреннее замыкание в ИБП может привести к поражению электрическим током или возгоранию, поэтому не следует ставить контейнеры с жидкостью (например, стакан с водой) на ИБП.
- Не пытайтесь сжигать использованные батареи. Батареи могут взорваться.
- Не вскрывайте и не деформируйте батареи. Содержащийся в них электролит опасен при попадании на кожу или в глаза. Кроме того, электролит может быть токсичен.
- Обозначение Ф на заводской табличке представляет собой символ фазы.

- Батарея может стать причиной поражения электрическим током и короткого замыкания. При работе с батареями следует соблюдать следующие меры предосторожности:
- Снимите часы, кольца и другие металлические предметы.
- Используйте инструменты с изолированными рукоятками.
- Обслуживание батарей должно производиться квалифицированными специалистами или под их наблюдением с соблюдением всех мер предосторожности. Не следует допускать к работе с батареями лиц, не имеющих необходимой подготовки.
- Заменяйте использованные батареи тем же видом и количеством герметичных кислотно-свинцовых батарей.
- Температура окружающей среды не должна превышать 40°C.
- Данное оборудование типа «А» поставляется с уже установленной батареей и может устанавливаться обслуживающим персоналом и эксплуатироваться непрофессиональными пользователями.
- При установке данного оборудования необходимо проследить за тем, чтобы сумма токов утечки ИБП с подключенным пользовательским оборудованием не превышала 3,5 мА.
- Внимание! Опасность поражения электрическим током! Даже при отключении этого устройства от электросети внутри него может присутствовать опасное для жизни напряжение, поскольку в нем установлены аккумуляторы. Перед выполнением обслуживания и ремонта ИБП необходимо отсоединить клеммы положительного и отрицательного полюсов аккумуляторной батареи.
- Розетка электрической сети, обеспечивающая питание ИБП, должна находиться рядом с ИБП, необходимо обеспечить к ней свободный доступ.
- В случае появления дыма из устройства, немедленно отключите подачу питания и обратитесь к дистрибьютору.
- Не храните и не используйте данный продукт в следующих условиях:
  - Любое помещение с присутствием горючих газов, разъедающих веществ или крупным содержанием пыли.
  - Любое помещение с чрезмерно высокой или низкой температурой (выше 40°C или ниже 0°C) и влажностью более чем 90%.
  - Любое помещение, подверженное воздействию прямого солнечного света или расположение рядом с обогревательными устройствами.
  - Любое помещение с сильной вибрацией.
  - На открытом воздухе.
- В случае возгорания поблизости, используйте порошковые огнетушители. Использование жидкостных огнетушителей может привести к поражению электрическим током.

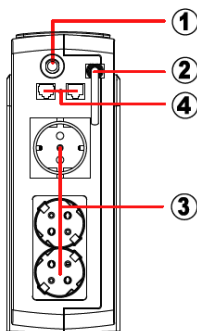
## 1. Описание системы

### Передняя панель

1. Кнопка включения/выключения питания
2. Индикатор состояния ИБП –  
Режим питания переменного тока: зеленый индикатор  
Режим работы от батареи: Мигает зеленый индикатор
3. Индикатор отказа: красный индикатор



Задняя панель VFD 400/ VFD 600



Задняя панель VFD 1000

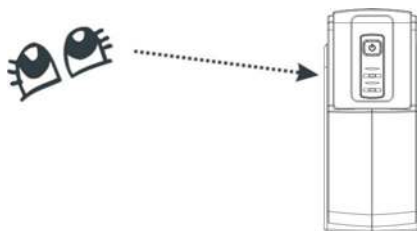
### Задняя панель

1. Защитный выключатель
2. Входной переменный ток
3. Выходные разъемы
4. Гнездо для подключения питания

## 2. Установка и эксплуатация

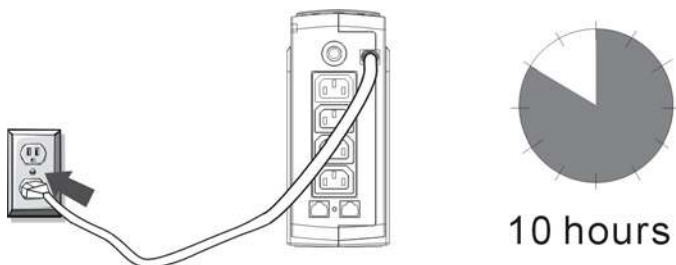
### Осмотр устройства

Извлеките ИБП из упаковки и убедитесь, что при транспортировке устройство не было повреждено. Если вы обнаружите повреждение, упакуйте устройство и отправьте его по месту приобретения.



### Зарядка

Перед поставкой на заводе батареи ИБП полностью заряжаются. Однако в процессе транспортировки часть заряда может быть потеряна, поэтому перед использованием батареи нужно снова зарядить. Подключите устройство к сети электропитания. Для полного заряда батарей необходимо оставить его включенным в сеть по крайней мере на 10 часов без нагрузки (к ИБП не должны быть подключены компьютеры, мониторы и т.д.)



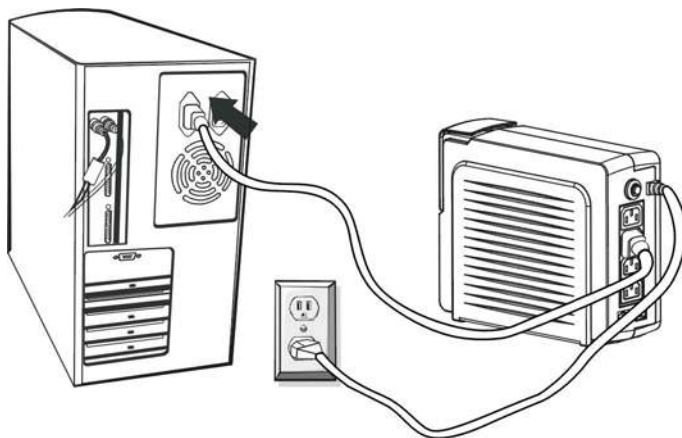
### Размещение

Установите ИБП в таком месте, где поддерживается нормальная циркуляция воздуха и отсутствует пыль, коррозирующие пары и токопроводящие загрязнения. Не размещайте ИБП вблизи емкостей или источников воды и в местах с повышенной влажностью.



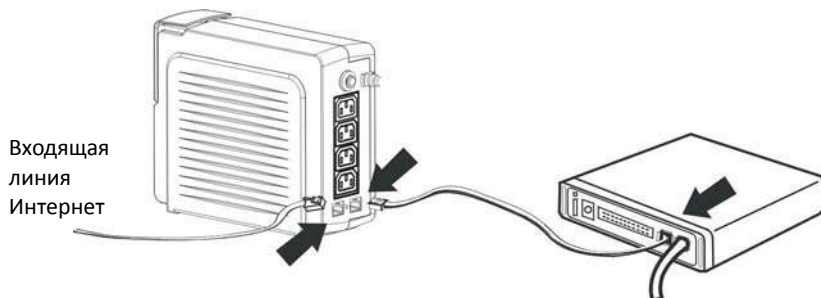
## Подключение к компьютеру

Подключите ИБП к двухполюсной заземленной розетке с 3 контактами. Затем подключите компьютер и периферийные устройства к разъемам на задней панели ИБП.



## Подключение модема/сети

Подключите кабель, обеспечивающий соединение с Интернетом, к разъему с маркировкой "In", которых находится на задней панели ИБП. Подключите второй кабель к разъему с маркировкой "Out", который также находится на задней панели ИБП. Второй разъем этого кабеля следует подключить к входному разъему модема, как показано на рисунке.



## Включение и выключение

Удерживайте нажатой кнопку включения ИБП в течение 1 секунды, после чего ИБП перейдет в стандартный режим (горит зеленый индикатор и звуковой сигнализатор отключен), после выполнения самодиагностики (звуковой сигнализатор, а также красный и зеленый индикаторы включены) в течение нескольких секунд. После этого можно включить ПК и прочие устройства нагрузки. Для того чтобы выключить ИБП, удерживайте клавишу питания ИБП нажатой в течение 1 секунды.

### Примечание:

- При эксплуатации включайте ИБП перед включением ПК и прочих нагрузочных устройств, а выключайте после отключения устройств нагрузки.
- При обычных обстоятельствах мы рекомендуем оставлять ИБП включенным с зарядкой батареи (даже если устройства нагрузки отключены), что имеет положительный эффект в отношении обслуживания батареи.
- 

## 3. Устранение неисправностей

Проявление	Возможная причина	Решение
Светодиодный индикатор не горит на передней панели.	1. Не установлена батарея.	1. Зарядите батарею в течение 8 часов.
	2. Батарея неисправна.	2. Установите исправную батарею того же типа.
	3. Не нажата кнопка питания.	3. Нажмите кнопку питания снова.
Малое время автономной работы.	1. Перегрузка ИБП	1. Отключите часть нагрузки.
	2. Слишком низкое напряжение батарей.	2. Зарядите батарею в течение 8 часов или более.
	3. Батарея повреждена вследствие перегрева или нарушения условий эксплуатации.	3. Замените батарею на другую, аналогичного типа.
Питание подключено, но индикатор все равно мигает.	1. Неисправен защитный выключатель.	1. Перегрузите защитный выключатель.
	2. Отсоединился сетевой кабель.	2. Проверьте надежность подключения сетевого кабеля

В любых нестандартных ситуациях, не перечисленных в данной таблице, незамедлительно обращайтесь к техническим специалистам.

#### 4. Технические характеристики

МОДЕЛЬ		PowerWalker VFD 400	PowerWalker VFD 600	PowerWalker VFD 1000
<b>МОЩНОСТЬ</b>	ВА/Вт	400ВА/200Вт	600ВА/300Вт	1000ВА/600Вт
<b>ВХОДНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>	Напряжение	110/120 В переменного тока либо 220/230/240 В переменного тока		
	Диапазон допустимых значений напряжения	90-145 В переменного тока / 170-280 В переменного тока		
<b>ВЫХОДНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>	Напряжение	110/120 В переменного тока либо 220/230/240 В переменного тока		
	Стабилизация напряжения (в режиме работы от батареи)	±10%		
	Частота	50Гц или 60 Гц		
	Стабилизация частоты (в режиме работы от батареи)	+/-1 Гц		
	Форма выходного сигнала	Изменная синусоидальная		
<b>БАТАРЕЯ</b>	Тип и число батарей	12 В/4,5 А·ч, 1 шт.	12 В/7 А·ч, 1 шт.	12 В/7,2Ач*2
	Время обеспечения резервного питания ПК с подключенным 15-дюймовым монитором	5 минут	8 минут	30 минут
	Время зарядки	10 часов с восстановлением 90% заряда для полностью разряженных батарей		
<b>ВРЕМЯ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ</b>	Стандартное	2-6 мс		
<b>ИНДИКАТОРЫ</b>	Режим питания от сети переменного тока	Светится зеленый индикатор.		
	Режим работы от батареи	Зеленый индикатор мигает каждые 4 секунды		
	Низкий заряд батареи в режиме питания от батарей	Зеленый индикатор мигает каждую секунду		
	Отказ	Светится красный индикатор		
	Низкий заряд батареи в режиме питания от сети переменного тока	Красный индикатор мигает каждые 2 секунды в течение 30 секунд		
	Отказ батареи в режиме питания от сети переменного тока	Красный индикатор мигает три раза каждые 2 секунды		
<b>ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ</b>	Режим работы от батареи	Сигнал подается каждые 4 секунды		
	Низкий заряд батареи в режиме питания от батарей	Сигнал подается каждую секунду		
	Отказ	Сигнал звучит постоянно		
	Низкий заряд батареи в режиме питания от сети переменного тока	Сигнал подается каждые 2 секунды в течение 30 секунд		
	Отказ батареи в режиме питания от сети переменного тока	Сигнал подается трижды каждые 2 секунды		
<b>ЗАЩИТА</b>	Полная защита	Разрядка, перезарядка, защита от перегрузки		
<b>ФИЗИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>	Размеры, ГхШхВ (мм)	231x81x185		312x94x250
	Вес нетто (кг)	3.1	3.8	6.7
<b>ВНЕШНИЕ УСЛОВИЯ</b>	Условия эксплуатации	0- 40°С, при относительной влажности 0-90 % без образования конденсата		
	Уровень шума	Не более 40 дБ		



## Джерело безперебійного живлення резервного типу

PowerWalker VFD 400

PowerWalker VFD 600

PowerWalker VFD 1000



## Короткий посібник користувача

EN/DE/FR/ES/IT/PT/SE/FI/NO/TR  
RU/UA/BY/PL/CZ/HR/HU/BG/KZ/SR

## ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

ЗБЕРЕЖІТЬ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ – У цьому посібнику приведені важливі вказівки для моделей PowerWalker VFD 400/600/1000, яких слід дотримуватися під час встановлення та технічного обслуговування ДБЖ та акумуляторів.

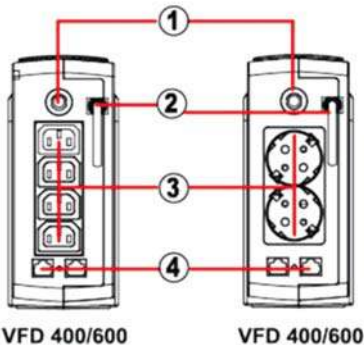
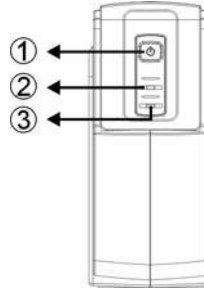
- Виріб було спеціально розроблено для ПК, його не рекомендується використовувати в системах життєзабезпечення та в іншому важливому специфічному обладнанні.
- Це обладнання призначене для використання будь-якими особами і не потребує проходження попередньої підготовки.
- Не підключайте побутову техніку, наприклад, фени у роз'єми ДБЖ.
- Прилад призначено для встановлення в регульованих умовах середовища (контрольована температура, відсутність електропровідних забруднювачів у приміщенні). Не встановлюйте ДБЖ в місцях зі стоячою або проточною водою, а також із занадто високим рівнем вологи.
- Не знімайте корпус - існує ризик ураження електричним струмом. Прилад не містить деталей, які обслуговуються користувачем. З приводу ремонту звертайтеся до кваліфікованого обслуговуючого персоналу.
- Джерело електроживлення повинно знаходитись неподалік від приладу та бути легко доступним. Щоб ізолювати ДБЖ від подачі змінного струму, витягніть вилку із розетки приладу.
- Якщо передбачається тривале зберігання ДБЖ, рекомендується заряджати акумулятори (підключити джерело електроживлення до ДБЖ, перемикач "ON") раз на місяць протягом 24 годин з метою уникнення їх повного розрядження.
- Не використовуйте ДБЖ у випадку перевищення номінального навантаження.
- ДБЖ має оди/два акумулятори великої ємності. Не відкривайте корпус - це може призвести до ураження електричним струмом. Якщо виникає необхідність проведення технічного обслуговування всередині приладу або заміни акумулятора, зверніться до торгового представника.
- Внутрішнє коротке замикання ДБЖ може призвести до ураження електричним струмом або пожежі, таким чином, щоб уникнути небезпеки ураження електричним струмом, на ДБЖ не можна розміщувати ємності з водою (наприклад склянки).
- Не кладіть акумулятор у вогонь. Це може призвести до вибуху акумулятора.
- Не розкривайте та уникайте деформації акумуляторів. Вивільнення електроліту може пошкодити шкіру та очі. Електроліт також може виявитися токсичним.
- Символ Ф на паспортній табличці означає фазу.

- Акумулятор може становити загрозу ураження електричним струмом та бути джерелом високого струму короткого замикання. Під час маніпуляцій з акумуляторами слід вжити наступних заходів безпеки:
- Зніміть з рук годинник, каблучки та інші металеві предмети.
- Використовуйте інструменти з ізольованими ручками.
- Обслуговування акумуляторів повинен здійснювати кваліфікований персонал із дотриманням необхідних правил з техніки безпеки. Уникайте співпраці з некваліфікованим персоналом.
- Заміняйте неробочі акумулятори герметичними свинцево-кислотними акумуляторами такого ж самого типу та номеру.
- Максимальна температура довкілля становить 40°C.
- Це обладнання, яке підключається за допомогою з'єднувача типу А, має попередньо встановлений виробником акумулятор, встановлюється оператором та може використовуватися неспеціалістом.
- Під час встановлення обладнання необхідно переконатися, що сума витоку струму ДБЖ та під'єднаних потужностей не перевищує 3,5 мА.
- Увага! Небезпека ураження електричним струмом. Також під час від'єднання цього приладу від електричної мережі небезпечна напруга може продовжувати поступати через живлення акумулятора. Отже, якщо виникає необхідність проведення технічного обслуговування всередині ДБЖ, живлення акумулятора необхідно від'єднати на його позитивному та негативному полюсі.
- Мережеву розетку, від якої живиться ДБЖ, слід встановлювати поряд із ДБЖ та забезпечити до неї легкий доступ.
- В разі виявлення диму, який виходить із приладу, негайно вимкніть подачу електроживлення та зверніться до торгового представника.
- Не користуйтеся приладом за наступних обставин:
  - У місцях із горючим газом, корозійними речовинами або сильною запиленістю.
  - У місцях з надзвичайно високою або низькою температурою (вище 40°C або нижче 0°C) та вологістю більше 90%.
  - У місцях, що знаходяться під дією прямих сонячних променів або поряд із обігрівачами.
  - У місцях із сильною вібрацією.
  - За межами приміщень.
- В разі виникнення поблизу пожежі використовуйте для гасіння порошок вогнегасник. Використання рідинних вогнегасників може підвищити ризик ураження електричним струмом.

## 1. Опис системи

### Передня панель

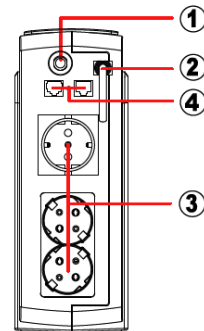
1. Вимикач електроживлення
2. Індикатор стану ДБЖ – режим роботи від змінного струму: горить зелений індикатор  
Режим роботи від акумуляторів: блимання зеленого індикатора
3. Світлодіод відмовлення: горить червоний індикатор



VFD 400/600

VFD 400/600

VFD 400/ VFD 600. Задня панель



VFD 1000. Задня панель

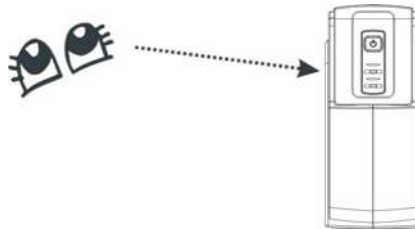
### Задня панель

- |                                |                                |
|--------------------------------|--------------------------------|
| 1. Автоматичний вимикач        | 3. Вихідні роз'єми             |
| 2. Місце входу змінного струму | 4. Місце входу змінного струму |

## 2. Встановлення та функціонування

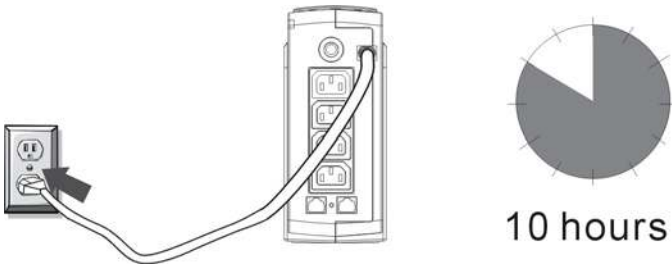
### Огляд

Розпакуйте ДБЖ та огляньте його на предмет пошкоджень, які могли з'явитися під час перевезення. В разі виявлення будь-яких пошкоджень повторно запакуйте прилад та поверніть його у місце продажу.



### Зарядження акумулятора

Цей прилад доставляється із заводу із повністю зарядженим внутрішнім акумулятором, однак під час перевезення акумулятор може розряджатися, тому його необхідно повторно зарядити перед використанням приладу. Під'єднайте ДБЖ до відповідного джерела електроживлення та залиште під'єднаним щонайменше на 10 годин, не навантажуючи його (не під'єднайте електричні прилади, наприклад, комп'ютери, монітори тощо).



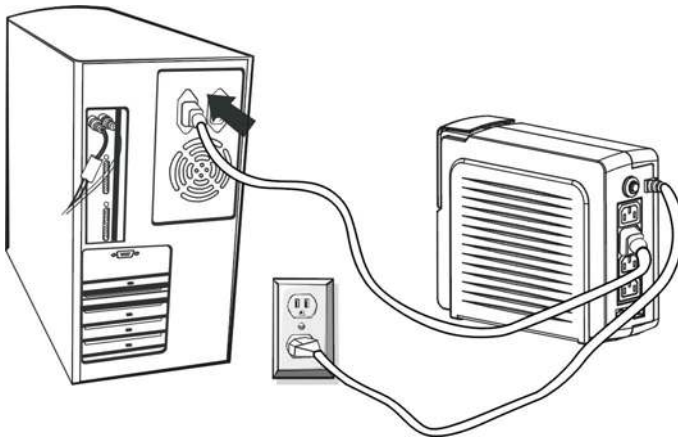
### Розміщення

Встановлюйте ДБЖ у захищених місцях із достатньою вентиляцією навколо приладу, в яких відсутня надмірна кількість пилу, корозійні випари та електропровідні забруднювачі. Не користуйтеся ДБЖ в місцях із високою температурою або вологістю.



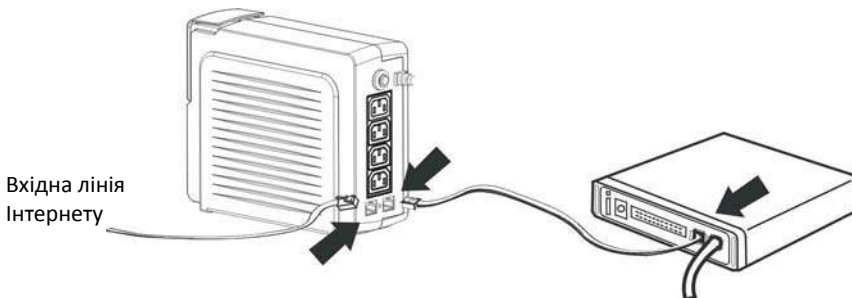
## Під'єднання комп'ютера

Підключіть ДБЖ у 2-полюсний 3-провідний заземлений роз'єм. Потім під'єднайте один із приладів від комп'ютера до будь-якого роз'єму електроживлення, який знаходиться на задній панелі ДБЖ.



## Під'єднання до модему/мережі

Під'єднайте вхідну лінію Інтернету до роз'єму "In", який знаходиться на задній панелі ДБЖ. Візьміть ще один кабель для підключення Інтернету та під'єднайте один його кінець до роз'єму "Out", який знаходиться на задній панелі ДБЖ. Інший кінець кабеля під'єднайте до роз'єму модему, як показано нижче .



## Вмикання/вимикання

Натисніть вмикач ДБЖ та не відпускайте протягом 1 секунди, після самодіагностування (увімкнеться звуковий сигнал, та загоряться червоний та зелений індикатори), яке триватиме декілька секунд, ДБЖ повернеться до свого звичайного стану (загориться зелений індикатор, а звуковий сигнал вимкнеться). В цей час користувач може увімкнути ПК та інші потужності. Щоб вимкнути ДБЖ, натисніть та утримуйте натиснутим вмикач протягом 1 секунди.

### Примітка:

- Для зручного технічного обслуговування вмикайте ДБЖ перед тим, як вмикати ПК та інші потужності; вмикайте ДБЖ після вимикання усіх потужностей.
- За звичайних обставин ми рекомендуємо залишати ДБЖ працювати від акумуляторів (навіть якщо потужності вимкнені), це матиме позитивний вплив на підтримання стану акумуляторів.

## 3. Усунення несправностей

Признак	Можлива причина	Усунення
Світлодіодний екран на передній панелі не працює	1. Відсутній акумулятор	1. Зарядіть акумулятор протягом не менше 8 годин
	2. Акумулятор пошкоджений	2. Замініть акумулятор на акумулятор такого ж типу
	3. Вмикач електроживлення не натиснутий	3. Повторно натисніть вмикач електроживлення
Під час збою електроживлення час забезпечення резервного живлення короткий.	1. Перевантаження ДБЖ	1. Від'єднайте незначні потужності
	2. Напруга акумулятора занадто низька	2. Зарядіть акумулятор протягом 8 годин або більше
	3. Акумулятор пошкоджений через високу температуру середовища, або акумулятор працює неналежним чином.	3. Замініть акумулятор на акумулятор такого ж типу
Мережева розетка в нормальному стані, але світлодіодний індикатор блимає.	1. Автоматичний вмикач несправний.	1. Встановіть автоматичний вмикач у вихідне положення.
	2. Кабель електроживлення ослаблений.	2. Під'єднайте кабель електроживлення коректно.

В разі виникнення незвичайних ситуацій, які не були перераховані вище, негайно зверніться до обслуговуючого персоналу.

## 4. Специфікації

МОДЕЛЬ		PowerWalker VFD 400	PowerWalker VFD 600	PowerWalker VFD 1000
ПОТУЖНІСТЬ	ВА/Вт	400ВА/200Вт	600ВА/300Вт	1000ВА/600Вт
ВХІД	Напруга	110/120В змін. струм або 220/230/240В змін. струм		
	Діапазон напруг	90-145В змін. струм / 170-280В змін. струм		
ВИХІД	Напруга	110/120В змін. струм або 220/230/240В змін. струм		
	Регулювання напруги (режим роботи від акумуля.)	±10%		
	Частота	50Гц або 60Гц		
	Регулювання частоти (режим роботи від акумуля.)	+/-1 Гц		
	Форма кривої вихідного сигналу	Видозмінена синусоїда		
АКУМУЛЯТОР	Тип та номер акумулятора	12В/4,5Агод x 1шт.	12В/7Агод x 1шт.	12В/7,2Агод*2
	Час забезпечення резервного живлення (під'єднання ПК із монітором 15")	5 хвилин	8 хвилин	30 хвилин
	Час заряджання акумулятора	10 годин до 90% після повного розряджання		
ЧАС ПЕРЕМИКАННЯ НА АКУМУЛЯТОР	Звичайний	2-6мс		
ІНДИКАТОР	Режим роботи від змінного струму	Горить зелений світлодіодний індикатор		
	Режим роботи від акумуляторів	Зелений світлодіодний індикатор блимає кожні 4 секунди		
	Низький заряд акумуляторів при режимі роботи від акумуляторів	Зелений світлодіодний індикатор блимає кожну секунду		
	Відмовлення	Горить червоний світлодіодний індикатор		
	Низький заряд акумулятора при режимі роботи від змінного струму	Червоний світлодіодний індикатор блимає кожні 2 секунди протягом 30 секунд		
	Відмовлення акумулятора при режимі роботи від змінного струму	Червоний світлодіодний індикатор блимає тричі кожні 2 секунди		
	АКУСТИЧНИЙ СИГНАЛ	Режим роботи від акумуляторів	Лунає кожні 4 секунди	
	Низький заряд акумуляторів при режимі роботи від акумуляторів	Лунає кожну секунду		
	Відмовлення	Лунає постійно		
	Низький заряд акумулятора при режимі роботи від змінного струму	Лунає кожні 2 секунди протягом 30 секунд		
	Відмовлення акумулятора при режимі роботи від змінного струму	Лунає тричі кожні 2 секунди		
ЗАХИСТ	Повний захист	Захист від розрядження, перезаряджання та перенавантаження		
ФІЗИЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	Розміри, ДХШХВ (мм)	231x81x185		312x94x250
	Вага нетто (кг)	3.1	3.8	6.7
СЕРЕДОВИЩЕ	Робоче середовище	0- 40°C, відносна вологість повітря 0-90 % (без конденсації)		
	Рівень шуму	Нижче 40дБ		



## **Аўтаномная (у рэжыме гатовасці) сістэма бесперабойнага сілкавання**

PowerWalker VFD 400

PowerWalker VFD 600

PowerWalker VFD 1000



**Кіраўніцтва па запуску**

**EN/DE/FR/ES/IT/PT/SE/FI/NO/TR  
RU/UA/BY/PL/CZ/HR/HU/BG/KZ/SR**

## ВАЖНЫЯ ІНСТРУКЦЫІ ПА ТЭХНІЦЫ БЯСПЕКИ

ЗАХАВАЙЦЕ ІНСТРУКЦЫІ - кіраўніцтва ўтрымоўвае важныя інструкцыі для мадэляў СБС PowerWalker VFD 400/600/1000, якія варта выконваць пры ўсталёўцы і абслугоўванні сістэм бесперабойнага сілкавання і акумулятараў.

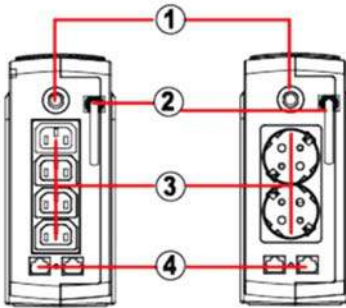
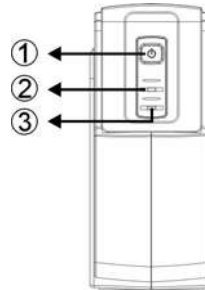
- Дадзены выраб прызначана адмыслова для ПК і не рэкамендуецца яго ўжываць у любых сістэмах забеспячэння працы і іншым спецыфічным адказным абсталяванні.
- Аператары могуць працаваць з абсталяваннем без папярэдняга навучання.
- Не падлучайце побытавыя прыборы тыпу фенаў да разетак сістэм бесперабойнага сілкавання.
- Дадзены блок прызначаны для ўсталёўкі ў памяшканнях з рэгулёўнай тэмпературай, не ўтрымоўвайце токаправодных прымешак. Не ўсталёўвайце сістэм бесперабойнага сілкавання ў месцах са стаялай ці бягучай вадой і залішне вільготных.
- Не здымайце вешка ў пазбяганне паразы электрычным токам. Усе дэталі ўсярэдзіне вылучна фірмовыя. Для абслугоўвання запрашайце кваліфікаваных адмыслоўцаў.
- Разетка побытавага сілкавання павінна знаходзіцца побач з абсталяваннем у даступным месцы. Для ізаляцыі сістэмы бесперабойнага сілкавання ад уваходу зменнага току выняць відэлец з разетки.
- Калі сістэма бесперабойнага сілкавання будзе захоўвацца працягла час, рэкамендуецца перазараджаць акумулятар (падлучыце крыніцу сілкавання да сістэмы, уключыце сілкаванне) раз у месяц на працягу 24 гадзін, каб выключыць яго поўны разрад.
- Уключайце сістэму бесперабойнага сілкавання вылучна на намінальную нагрузку.
- Блок утрымоўвае адзін/два акумулятары вялікай ёмістасці. Таму нельга выкрываць абалонку, каб выключыць паразу токам. Калі патрабуецца ўнутраны рамонт ці замена акумулятара, звяртайцеся да дыстрыбутара.
- Унутранае кароткае замыканне ў сістэме бесперабойнага сілкавання стварае небяспека паразы токам ці пажару, таму нельга ставіць ёмістасці з вадой (шклянка вады і да т.п.) на сістэму бесперабойнага сілкавання, каб пазбегнуць паразы токам.
- Не выкідвайце скарыстаны акумулятар у агонь, таму што ён можа падарвацца.
- Не спрабуйце адкрываць ці нявечыць акумулятар. Зліты электраліт можа вырабіць раны скуры і вачам. Ён можа быць таксічным.
- Абразок Ф на этыкетцы з параметрамі паказвае знак фазы.
- Акумулятар можа ствараць небяспеку паразы токам і кароткага замыкання высокага току. Пры працы з акумулятарам варта выконваць наступныя меры асяцярожнасці :
- Здымаць наручныя гадзіннікі, кольцы і іншыя металічныя прадметы з рук.
- Карыстацца прыладай з ізаляванымі ручкамі.

- Абслугоўванне акумулятара павінен выконваць ці сачыць за ім персанал, дасведчаны аб акумулятары і неабходных мерах асцярожнасці. Не дапушчаць неупаўнаважаных асоб да акумулятара.
- Замяняць акумулятар на аналагічны тып з тым жа нумарам апячатанага свінцова-кіслотнага акумулятара.
- Максімальная дапушчальная тэмпература навакольнага асяроддзя 40°C.
- Ужо ўсталяванае пастаўшчыком падлучальнае абсталяванне тыпу А можа ўсталёўвацца аператарам і эксплуатавацца пачаткоўцам.
- Пры ўсталёўцы абсталявання пераканаецеся, каб агульныя ўцечкі току з сістэмы бесперабойнага сілкавання і падлучальнай нагрузкі не перавышалі 3,5mA.
- Пазбягайце паразы электрычным токам. Пры адключэнні ад сеткі ўсё яшчэ можа быць небяспечная напруга, стварае пры сілкаванні ад акумулятара. Таму адключайце канцавосі плюс і мінус акумулятара перад абслугоўваннем сістэмы бесперабойнага сілкавання.
- Разетку сеткі сілкавання блока варта месцаваць побач лёгка даступным месцы.
- Пры з'яўленні дыму з прылады адразу адключыце сілкаванне і звернецеся да дыстрыбутара.
- Не захоўваць і не эксплуатаваць выраб у наступных умовах:
  - У месцах з гаручым газам, паразійнымі рэчывамі і моцнай запыленасцю.
  - У месцах вельмі высокай ці нізкай тэмпературы (звыш 40°C ці ніжэй 0°C) і вільготнасці вышэй 90%.
  - Пад прамымі сонечнымі прамянямі ці побач з абагравальнымі прыладамі.
  - У месцах моцнай вібрацыі.
  - Па-за памяшканнем.
- У выпадку пажару зблізку карыстайцеся сухімі вогнетушыцелямі. Ужыванне вадкіх вогнетушыцеляў можа выклікаць небяспеку паразы электрычным токам.

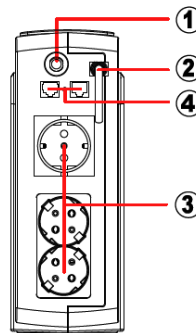
## 1. Апісанне сістэмы

### Пярэдняя панэль

1. Выключальнік сілкавання
2. Індыкатар стану - рэжым зменнага току Зялёнае святло акумулятарны рэжым: Зялёны, які мігціць
3. Няспраўнасць святловога прамянальнага дыёда: Чырвоны, які мігціць



VFD 400/ VFD 600 Чорная панель



VFD 1000 Чорная панель

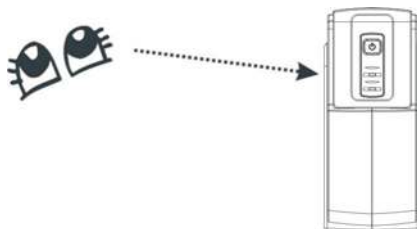
### Чорная панэль

- |                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| 1. Раз'яднальнік сеткі  | 3. Разетка выйсця       |
| 2. Уваход зменнага току | 4. Уваход зменнага току |

## 2. Мантаж і эксплуатацыя

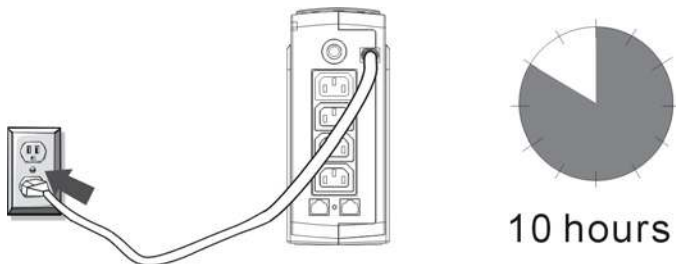
### Інспекцыя

Выняць сістэму бесперабойнага сілкавання з пакавання і праверыць адсутнасць пашкоджання ў выніку дастаўкі. Калі ёсць пашкоджанне, спакаваць прыладу і вярнуць у месца набыцця.



### Заряд

Прылада адгружаецца вытворцам з цалкам зараджаным унутраным акумулятарам, аднак частка зарада можа губляцца пры адгрузцы, таму патрабуецца перезаряд акумулятара перад эксплуатацыяй. Падлучыце прыладу да крыніцы сілкавання і пакіньце сістэму бесперабойнага сілкавання да поўнага зарада мінімум на 10 гадзін без падлучэння нагрукі (электрычных прыёраў тыпу кампутараў, манітораў і да т.п.).



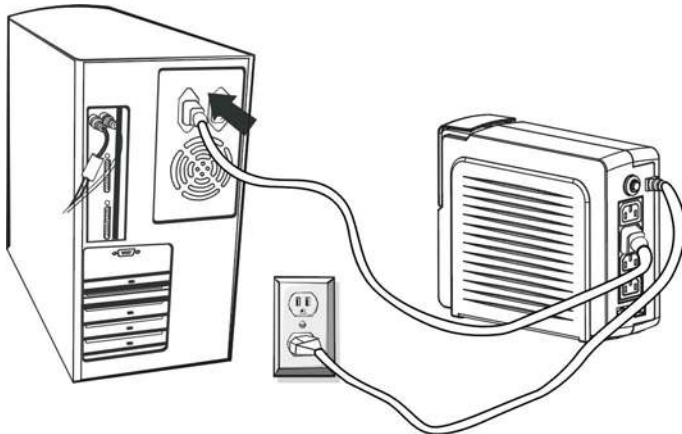
### Месцаванне

Усталюйце блок бесперабойнага сілкавання ў любым абароненым месцы з дастатковай вентыляцыяй без залішняга пылу, каразійных пар і токаправодных прымешак. Не эксплуатаваць сістэму бесперабойнага сілкавання ў памяшканні з высокай тэмпературай ці вільготнасцю.



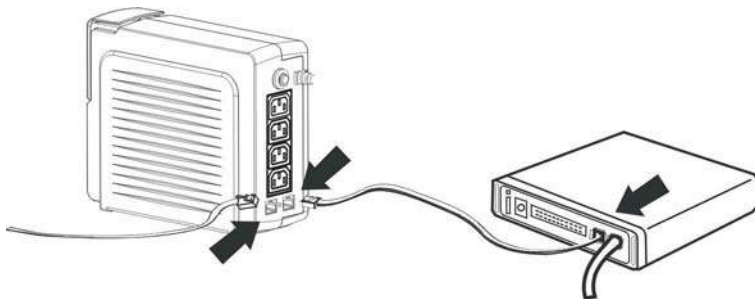
## Падлучэнне да кампутара

Падлучыць сістэму бесперабойнага сілкавання ў 2-полюсную 3-правядную заземленую разетку. Затым падлучыць злучанае з ужываннем вылічальнай машыны прыладу ў адзін з раздымаў сілкавання ззаду сістэмы бесперабойнага сілкавання.



## Падлучэнне мадэма/сеткі інтэрнэт

Падлучыце ўваходную інтэрнэт-лінію ў гнездо "In" ззаду сістэмы бесперабойнага сілкавання. Падлучыце канец аднаго ці некалькіх кабеляў Інтэрнэт-лініі ў гнездо "Out" ззаду сістэмы бесперабойнага сілкавання. Падлучыце іншы канец у гнездо выйсця мадэма, як паказана.



## Уключэнне і выключэнне

Націснуць і трымаць выключальнік сістэмы бесперабойнага сілкавання на працягу 1 секунды для ўключэння звычайнага рэжыму (з'яўляецца зялёны рахунак, зумер змаўкае), затым выконваецца аўтаматычная дыягностыка (уключаюцца зумер, чырвоны і зялёны індыкатары) на працягу некалькіх секунд. Тым часам можна ўключыць кампутар і іншыя прылады на грузкі. Націснуць кнопку сістэмы бесперабойнага сілкавання на 1 секунду і выключыць.

### Напатка:

- *Для выгоды абслугоўвання спачатку ўключыце сістэму бесперабойнага сілкавання, затым кампутар і іншыя прылады на грузкі, выключыце сістэму бесперабойнага сілкавання пасля выключэння гэтых прылад.*
- *У звычайны час рэкамендуем пакідаць сістэму бесперабойнага сілкавання ўключанай і акумулятар пры зарадзе (нават з выключанымі прыладамі на грузкі), каб зручней абслугоўваць акумулятар.*

## 3. Пошук і ўхіленне няспраўнасцяў

Сімptom	Магчымы чыннік	Выпраўленне
Няма сігналаў святлодыёдаў на пярэдняй панэлі	1. Адсутнічае акумулятар	1. Зараджайце акумулятар да 8 гадзін
	2. Дэфект акумулятара	2. Замяняць на акумулятар таго ж тыпу
	3. Выключальнік сілкавання не націснуты	3. Націснуць выключальнік ізноў
Пры знікненні сілкавання час абароны кароткае	1. Перагрузка сістэмы бесперабойнага сілкавання	1. Ухіліць частку некрытычнай на грузкі
	2. Напруга акумулятара вельмі нізкая	2. Зараджайце акумулятар 8 гадзін ці даўжэй
	3. Дэфект у выніку высокай тэмпературы рэжыму ці парушэнні працы акумулятара.	3. Замяніць на акумулятар таго ж тыпу
Сетка ў норме, але святлодыёды міргаюць.	1. Паламаны размыкальнік.	1. Абнуліць размыкальнік.
	2. Шнур сілкавання сслаб.	2. Падлучыце шнур сілкавання. правільна.

Калі з'яўляецца не паказаная надзвычайная сітуацыя, адразу звяртайцеся да абслуговага персанала.

## 4. Характарыстыкі

МАДЭЛЬ		PowerWalker VFD 400	PowerWalker VFD 600	PowerWalker VFD 1000
МАГУТНАСЦЬ	ВА/Вт	400ВА/200Вт	600ВА/300Вт	1000ВА/600Вт
УВАХОД	Напруга	110/120 ці 220/230/240 вольт пер. току		
	Дыяпазон напругі	90-145/170-280 вольт пер. току		
ВЫХАД	Напруга	110/120 ці 220/230/240 вольт пер. току		
	Рэгулёўка напругі (Акумулятарны рэжым)	±10%		
	Чашчыня	50 ці 60 Гц		
	Рэгулёўка чашчыні (Акумулятарны рэжым)	+/-1 Гц		
	Форма хвалі на выйсці	Мадыфікаваная сінусоідная хваля		
АКУМУЛЯТАР	Тып і нумар акумулятара	12В/4,5Ач x 1 шт	12В/7Ач x 1 шт	12В/7,2Ач*2
	Час падтрымкі (пры нагрузцы ад кампутара з маніторам 15")	5 хвілін	8 хвілін	30 хвілін
	Час перазарадкі	10 гадзін да 90% пасля поўнай перазарадкі		
ЧАС ПЕРАНОСУ	Характэрны	2-6 мс		
ІНДЫКАТАР	Рэжым пер. току	Гарыць зялёны святлодыёд		
	Акумулятарны рэжым	Зялёны святлодыёд міргае кожныя 4 секунды		
	Слабая напруга пры акумулятарным рэжыме	Зялёны святлодыёд міргае кожную секунду		
	Збой	Гарыць чырвоны святлодыёд		
	Слабая напруга пры рэжыме пер. току	Чырвоны святлодыёд міргае кожныя 2 секунды на працягу 30 секунд		
	Збой акумулятара пры рэжыме пер. току	Чырвоны святлодыёд міргае тры разы кожныя 2 секунды		
ГУКАВЫ АВАРЫЙНЫ СИГНАЛ	Акумулятарны рэжым	Гучыць кожныя 4 секунды		
	Слабая напруга пры акумулятарным рэжыме	Гучыць кожную секунду		
	Збой	Гучыць бесперапынна		
	Слабая напруга пры рэжыме пер. току	Гучыць кожныя 2 секунды на працягу 30 секунд		
	Збой акумулятара пры рэжыме пер. току	Гучыць тройчы кожныя 2 секунды		
АХОВА	Поўная ахова	Разрад, залішні разрад і абарона па перагрузцы		
ФІЗІЧНАЕ АСЯРОДДЗЕ	Габарыты, даўжыня x шырыня x вышыня, мм	231x81x185		312x94x250
	Вага нета, кг	3.1	3.8	6.7
АГУЛЬНАЕ	Працоўнае асяроддзе	0- 40°C, 0-90 % адносная вільготнасць (без кандэнсацыі)		
	Узровень шуму	Меней 40 дБ		



## System zasilania awaryjnego

PowerWalker VFD 400

PowerWalker VFD 600

PowerWalker VFD 1000



## Skrócona instrukcja obsługi

EN/DE/FR/ES/IT/PT/SE/FI/NO/TR  
RU/UA/BY/PL/CZ/HR/HU/BG/KZ/SR

## WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

ZACHOWAJ TE INSTRUKCJE – Niniejszy podręcznik zawiera ważne instrukcje dla modeli PowerWalker VFD 400/600/1000, które należy wykonywać podczas instalacji i konserwacji urządzenia i akumulatorów.

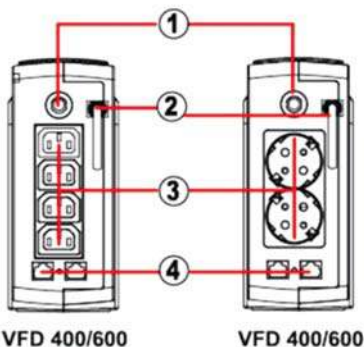
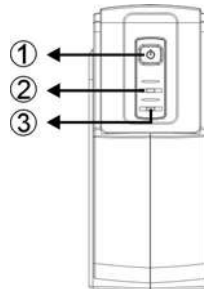
- Ten produkt jest przeznaczony specjalnie do komputerów PC i nie zaleca się używania go w systemach podtrzymywania życia lub innych istotnych urządzeniach.
- To urządzenie może być obsługiwane przez osobę bez specjalnego szkolenia.
- Do gniazdek systemu zasilania awaryjnego nie podłączaj urządzeń domowych, takich jak suszarki.
- To urządzenie jest przeznaczone do instalacji w kontrolowanym środowisku (kontrolowana temperatura, obszar we wnętrzu budynku, bez zanieczyszczeń przewodzących). Unikaj instalowania systemu zasilania awaryjnego w miejscach, w których obecna jest stojąca lub bieżąca woda lub wysoka wilgotność.
- Ryzyko porażenia prądem. Nie demontuj obudowy. Wewnątrz brak jest części, które mogą być naprawiane przez użytkownika. Serwisowanie powierzaj wykwalifikowanemu personelowi.
- Gniazdko sieciowe powinno znajdować się w pobliżu urządzenia i być łatwo dostępne. Aby odizolować system zasilania awaryjnego od gniazda prądu zmiennego, wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Jeśli system zasilania awaryjnego jest magazynowany przez długi czas, zaleca się naładowanie akumulatorów (przez podłączenie urządzenia do zasilania i włączenie przełącznika na pozycję "ON") raz w miesiącu, przez 24 godziny, aby uniknąć ich rozładowania.
- Nie używaj systemu zasilania awaryjnego poza znamionowymi wartościami obciążenia.
- System zasilania awaryjnego zawiera jeden lub dwa akumulatory o dużej pojemności. Nie należy więc otwierać obudowy, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem. Jeśli wymagany jest jakikolwiek przegląd lub wymiana akumulatora, skontaktuj się ze sprzedawcą.
- Wewnętrzne zwarcie systemu podtrzymywania napięcia prowadzi do zagrożeń, takich jak porażenie prądem lub pożar, dlatego nie można stawiać na urządzeniu żadnych pojemników z wodą (np. szklanki), aby uniknąć niebezpieczeństwa porażenia prądem.
- Nie wrzucaj akumulatorów do ognia. Akumulatory mogą wybuchnąć.
- Nie otwieraj i nie rozbijaj akumulatorów. Wyciek elektrolitu jest szkodliwy dla skóry i oczu. Może on być toksyczny.
- Ikona  $\Phi$  na tabliczce znamionowej oznacza fazy.

- Akumulator stwarza ryzyko porażenia prądem i zwarcia z przepływem prądu o wysokim natężeniu. Podczas pracy z akumulatorami należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa:
- Zdjąć z ręki zegarek, pierścionki lub inne metalowe przedmioty.
- Używać narzędzi z izolowanymi uchwytyami.
- Serwisowanie akumulatorów powinno być wykonywane lub nadzorowane przez osoby znające się na akumulatorach i wymaganych środkach ostrożności. Nieautoryzowane osoby nie powinny zbliżać się do akumulatorów.
- Akumulatory należy wymieniać na akumulatory tego samego typu i o tej samej liczbie zapieczętotowanych komór elektrolitu.
- Maksymalna znamionowa temperatura otoczenia to 40°C.
- To urządzenie typu A do podłączenia do sieci ma już zainstalowany przez sprzedawcę akumulator. Może być zainstalowane przez operatora i obsługiwane przez osoby bez przeszkolenia.
- Podczas instalacji sprzętu należy upewnić się, że suma prądów wpływowych systemu zasilania awaryjnego i podłączonych obciążeń nie przekracza 3,5mA.
- Uwaga, ryzyko porażenia prądem. Po odłączeniu tego urządzenia od sieci, akumulator nadal może podtrzymywać niebezpieczny poziom napięcia. Dlatego też, jeśli konieczne są prace konserwacyjne lub serwisowe wewnątrz urządzenia, należy odłączyć dodatni i ujemny biegun akumulatora.
- Gniazdko sieciowe, z którego zasilany jest system zasilania awaryjnego powinno znajdować się w pobliżu urządzenia i być łatwo dostępne.
- Jeśli z urządzenia wydobywa się dym, jak najszybciej odłącz zasilanie i skontaktuj się z dystrybutorem.
- Nie przechowuj i nie używaj tego produktu w żadnym z poniższych środowisk:
  - Miejsca, w których obecne są palne gazy, substancje powodujące korozję lub duże ilości pyłu.
  - Jakiegokolwiek obszary o wyjątkowo wysokiej lub niskiej temperaturze (powyżej 40°C lub poniżej 0°C) i wilgotności przekraczającej 90%.
  - Jakiegokolwiek obszary wystawione na bezpośrednie nasłonecznienie lub zbliżone do jakichkolwiek urządzeń grzewczych.
  - Obszary o mocnych wibracjach.
  - Obszary na zewnątrz.
- Jeśli w pobliżu pojawi się ogień, używać suchych środków gaśniczych. Użycie płynnych środków gaśniczych może zwiększyć ryzyko porażenia prądem.

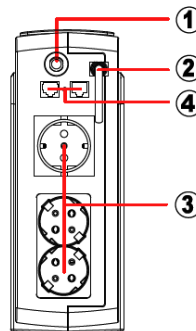
## 1. Opis systemu

### Panel przedni

1. Włącznik zasilania
2. Kontrolka stanu systemu –  
Zasilanie z sieci: Zielona ciągła  
Zasilanie z akumulatora: Zielona  
błyskająca
3. Dioda usterki: Czerwona ciągła



VFD 400/ VFD 600 Panel tylny



VFD 1000 Panel tylny

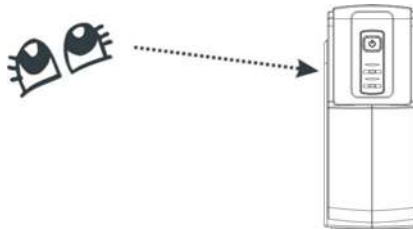
### Panel tylny

- |  |  |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wyłącznik obwodu</li> <li>2. Gniazdo sieciowe</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Gniazdka wyjściowe</li> <li>4. Gniazdo sieciowe</li> </ol> |
|--|--|

## 2. Instalacja i obsługa

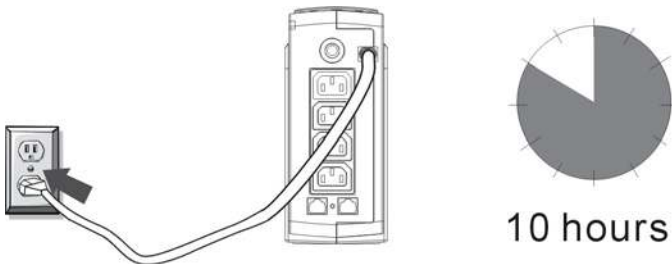
### Kontrola

Wyjąć system z opakowania i sprawdzić, czy podczas transportu nie został uszkodzony. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia, ponownie zapakować urządzenie i zwrócić do miejsca zakupu.



### Ładowanie

To urządzenie jest wysyłane z fabryki z całkowicie naładowanym akumulatorem wewnętrznym, jednak podczas transportu część ładunku akumulatora może zostać utracona i należy go doładować przed użyciem. Podłącz urządzenie do odpowiedniego gniazdka i pozwól systemowi całkowicie się naładować, pozostawiając go podłączonym przez przynajmniej 10 godzin, bez obciążenia (bez podłączonych do niego urządzeń elektrycznych, takich jak komputery, monitory itp.).



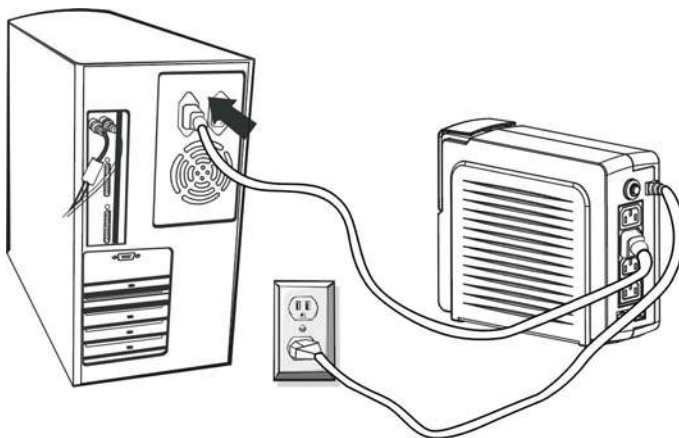
### Ustawienie

Zainstaluj system zasilania awaryjnego w dowolnym otoczeniu, które zapewnia odpowiedni przepływ powietrza wokół urządzenia, jest wolne od nadmiaru pyłu, korodujących oparów i zanieczyszczeń przewodzących. Nie używaj systemu zasilania awaryjnego w środowiskach o wysokiej temperaturze lub wilgotności.



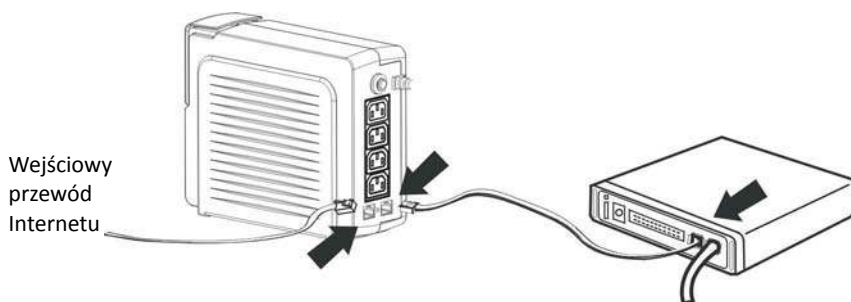
## Podłączenie komputera

Podłącz system zasilania awaryjnego do 2-biegunowego gniazdka z uziemieniem. Następnie podłącz po jednym urządzeniu komputerowym do każdego z gniazdek umieszczonych z tyłu systemu zasilania awaryjnego.



## Modem/połączenie sieciowe

Podłącz przewód Internetu do gniazda "In" z tyłu systemu zasilania awaryjnego. Użyj kolejnego przewodu Internetu i podłącz jeden jego koniec do gniazda "Out" z tyłu systemu zasilania awaryjnego. Podłącz drugi koniec do gniazda modemu, zgodnie z ilustracją .



## Włączenie/Wyłączenie

Przytrzymaj włącznik systemu zasilania awaryjnego przez 1 sekundę, aby system włączył się w normalnym trybie (zielona kontrolka zapala się, a sygnał dźwiękowy milknie) po uprzednim wykonaniu samodiagnostyki (włączone są sygnał dźwiękowy, czerwona i zielona kontrolka), trwającej kilka sekund. Teraz użytkownik może włączyć komputer i inne podłączone obciążenia. Przytrzymaj włącznik systemu przez 1 sekundę, aby wyłączyć urządzenie.

### Uwaga:

- *Dla wygody czynności konserwacyjnych najpierw włącz system zasilania awaryjnego, a dopiero potem komputer i inne obciążenia oraz wyłączaj system dopiero po wyłączeniu wszystkich obciążających urządzeń.*
- *Przy normalnych przerwach w pracy zalecamy pozostawienie włączonego systemu zasilania awaryjnego z ładowanym akumulatorem (nawet jeśli wyłączono obciążające urządzenia), co jest z korzyścią dla konserwacji akumulatora.*

## 3. Rozwiązywanie problemów

Objaw	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Diody LED na przednim panelu nie włączają się.	1. Brak akumulatora.	1. Doładuj akumulator do 8 godzin.
	2. Awaria akumulatora.	2. Wymień na akumulator tego samego typu.
	3. Nie wciśnięto włącznika zasilania.	3. Ponownie wciśnij włącznik zasilania.
W przypadku awarii zasilania, czas zasilania awaryjnego jest krótki.	1. Przeciążenie systemu zasilania awaryjnego.	1. Odłącz urządzenia obciążające, które nie są niezbędne.
	2. Napięcie akumulatora zbyt niskie.	2. Doładuj akumulator przez 8 godzin lub dłużej.
	3. Awaria akumulatora spowodowana pracą w środowisku o wysokiej temperaturze lub nieprawidłową obsługą akumulatora.	3. Wymień na akumulator tego samego typu.
Zasilanie działa, ale dioda błyska.	1. Awaria wyłącznika obwodu.	1. Zresetuj wyłącznik obwodu.
	2. Poluzowany przewód zasilania.	2. Dokładnie podłącz przewód zasilania.

Jeśli wystąpią jakiegokolwiek nieprawidłowości, których nie wymieniono powyżej, natychmiast skontaktuj się z serwisem.

## 4. Dane techniczne

MODEL		PowerWalker VFD 400	PowerWalker VFD 600	PowerWalker VFD 1000
POJEMNOŚĆ	VA/W	400VA/200W	600VA/300W	1000VA/600W
WEJŚCIE	Napięcie	110/120VAC lub 220/230/240VAC		
	Zakres napięcia	90-145VAC / 170-280VAC		
WYJŚCIE	Napięcie	110/120VAC lub 220/230/240VAC		
	Regulacja napięcia (zasilanie z akumulatora)	±10%		
	Częstotliwość	50Hz lub 60Hz		
	Regulacja częstotliwości (zasilanie z akumulatora)	+/-1 Hz		
	Kształt fali wyjściowej	Zmodyfikowana sinusoida		
AKUMULATOR	Typ i liczba akumulatorów	12V/4,5Ah x 1 szt.	12V/7Ah x 1 szt.	12V/7,2AH*2
	Czas zasilania awaryjnego (przy obciążeniu komputerem PC z monitorem 15 cali)	5 minut	8 minut	30 minut
	Czas ponownego naładowania	10 godzin do 90% po całkowitym rozładowaniu		
CZAS TRANSFERU	Typowy	2-6 ms		
KONTROLKA	Zasilanie z sieci	Zielona dioda ciągła		
	Zasilanie z akumulatora	Zielona dioda błyskająca co 4 sekundy		
	Niski poziom akumulatora przy zasilaniu z akumulatora	Zielona dioda błyskająca co sekundę		
	Usterka	Czerwona dioda ciągła		
	Niski poziom akumulatora przy zasilaniu z sieci	Czerwona dioda błyskająca co 2 sekundy przez 30 sekund		
	Usterka akumulatora przy zasilaniu z sieci	Czerwona dioda błyskająca trzy razy co 2 sekundy		
ALARM DŹWIĘKOWY	Zasilanie z akumulatora	Dźwięk co 4 sekundy		
	Niski poziom akumulatora przy zasilaniu z akumulatora	Dźwięk co sekundę		
	Usterka	Dźwięk ciągły		
	Niski poziom akumulatora przy zasilaniu z sieci	Dźwięk co 2 sekundy przez 30 sekund		
	Usterka akumulatora przy zasilaniu z sieci	Dźwięk trzykrotny co 2 sekundy		
OCHRONA	Pełna ochrona	Ochrona przez rozładowaniem, przeładowaniem i przeciążeniem.		
DANE FIZYCZNE	Wymiary Gł. x Sz. x W. (mm)	231x81x185		312x94x250
	Masa netto (kg)	3.1	3.8	6.7
ŚRODOWISKO	Środowisko pracy	0- 40°C, 0-90 % wilgotności względnej (bez kondensacji)		
	Poziom hałasu	Poniżej 40 dB		



## Offline (Standby) UPS

PowerWalker VFD 400

PowerWalker VFD 600

PowerWalker VFD 1000



## Rychlý úvod

EN/DE/FR/ES/IT/PT/SE/FI/NO/TR  
RU/UA/BY/PL/CZ/HR/HU/BG/KZ/SR

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY DOBŘE ULOŽTE – Příručka obsahuje důležité pokyny pro modely PowerWalker VFD 400/600/1000, které je nutno dodržovat při instalaci a údržbě těchto UPS a baterií.

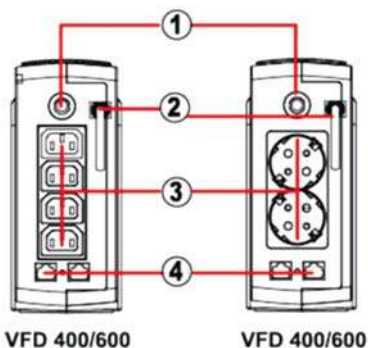
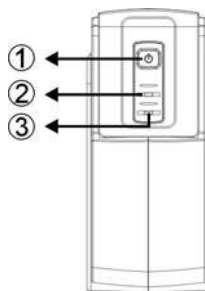
- Tyto zdroje jsou navrženy speciálně pro PC a nedoporučujeme je používat v systémech udržování životních funkcí a dalších kritických aplikacích.
- Tyto zdroje mohou používat osoby bez zvláštního školení.
- Nepřipojujte na výstupy UPS spotřebiče pro domácnost, například vysoušeče vlasů.
- Tento přístroj je určen do prostředí s řízenými parametry (interiér s regulací teploty a bez kovových nečistot). UPS neinstalujte na místa, kde se drží nebo kudy protéká voda, ani na jiná nadměrně vlhká místa.
- Riziko zásahu elektrickým proudem - nesnímejte kryt. Uvnitř nejsou součásti, které by uživatel mohl opravit. Servis svěřte kvalifikovaným servisním technikům.
- Zásuvka elektrické sítě musí být poblíž přístroje a snadno přístupná. UPS od elektrické sítě úplně odpojte vytažením koncovky kabelu ze zásuvky.
- V případě dlouhodobého skladování UPS doporučujeme baterii nabíjet jednou za měsíc (tak, že UPS připojíte k elektrické síti a zapnete) po dobu 24 hodin.
- Nepřetěžujte výstup UPS.
- UPS obsahuje jednu nebo dvě baterie s vysokou kapacitou. Nesnímejte kryt, jinak hrozí například zásah elektrickým proudem. Pokud přístroj potřebuje opravu nebo novou baterii, obraťte se na distributora.
- Vnitřní zkrat UPS vyvolá nebezpečí jako například zásah elektrickým proudem nebo požár, proto na UPS nestavte nádoby naplněné kapalinami, jako jsou vázy.
- Baterie neodhazujte do okně. Hrozí výbuch baterie.
- Baterie nerozebírejte a nepoškozujte. Unikající elektrolyt poškozují oči a pokožku. Může být jedovatý.
- Ikona  $\Phi$  na typovém štítku označuje fázi.
- Baterie může sama o sobě představovat riziko zásahu elektrickým proudem a popálením při zkratu. Při práci s bateriemi dodržujte následující bezpečnostní opatření:
- Sejměte hodinky, prsteny a další kovové předměty z rukou.
- Používejte nářadí s izolovanými rukojeťmi.

- Servis baterií musí provádět nebo dozorovat osoby, které dobře znají jejich princip a související bezpečnostní opatření. Baterie chraňte před nepovolanými osobami.
- Při výměně použijte stejný počet baterií stejného typu.
- Maximální povolená teplota okolí je 40 °C.
- Toto zařízení typu A s připojením kabelem již má instalovanou baterii z výroby a smí být používáno nevyškolenými osobami.
- Během instalace přístroje je nutno zajistit, aby svodový proud UPS i připojených zátěží nepřekročil 3,5 mA.
- Pozor, nebezpečí zásahu elektrickým proudem. I při odpojení přístroje od elektrické sítě může být v důsledku napájení z baterie přítomno vysoké napětí. Při servisu nebo údržbě vnitřních součástí UPS je proto nutno odpojit záporný i kladný pól baterie.
- Zásuvka elektrické sítě, z níž je UPS napájen, musí být poblíž UPS a musí být snadno dostupná.
- Pokud se z přístroje kouří, co nejrychleji odpojte napájení a obraťte se na distributora.
- Přístroj nepoužívejte v níže uvedených prostředích:
  - Prostory s hořlavou atmosférou, výpary žíravin nebo těžkým prachem.
  - Prostory s extrémními teplotami (nad 40 °C nebo pod 0 °C) a vlhkostí nad 90%.
  - Místa vystavena přímému slunci nebo poblíž zdrojů tepla.
  - Místa vystavená silným vibracím.
  - Venku.
- V případě požáru přístroje nebo jeho okolí použijte práškový hasicí přístroj. Při hašení vodou může být riziko zásahu elektrickým proudem.

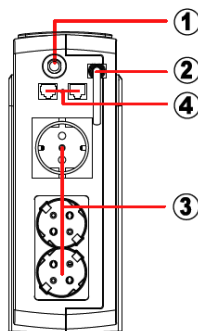
## 1. Popis systému

### Přední panel

1. Vypínač
2. Stavová kontrolka UPS –  
Napájení ze sítě: Svítí zeleně  
Napájení z baterie: Bliká zeleně
3. LED poruchy: Svítí červeně



Zadní panel VFD 400/ VFD 600



Zadní panel VFD 1000

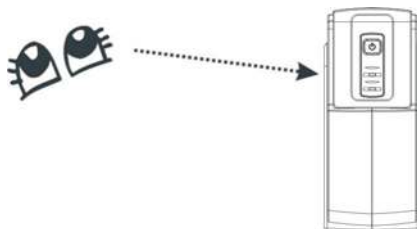
### Zadní panel

1. Jistič
2. Střídavý vstup
3. Výstupní zásuvky
4. Střídavý vstup

## 2. Instalace a použití

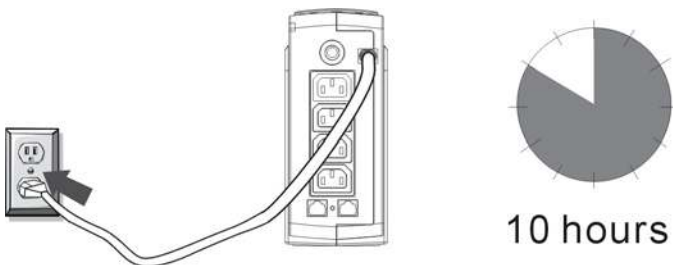
### Kontrola

Vyjměte UPS z obalu a zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k poškození. Při zjištění jakéhokoli poškození přístroj znovu zabalte a vraťte prodejci.



### Nabíjení

Přístroj je z výroby expedován s plně nabitou baterií, ale během přepravy se může baterie částečně vybit a před použitím přístroje je proto nutné ji nabít. Připojte UPS k vhodné zásuvce elektrické sítě a nechte ji nejméně 10 hodin nabíjet, přitom nesmí být připojena zátěž (elektrická zařízení jako počítače, monitory atd.).



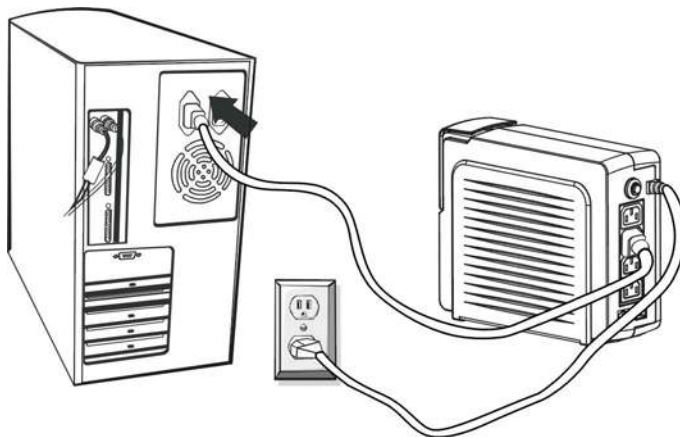
### Umístění

UPS instalujte na chráněné místo, kde bude zajištěn dostatečný oběh vzduchu kolem přístroje, a kde nepůsobí nadměrná prašnost, žíravé výpary a vodivé nečistoty. Nepoužívejte UPS na místech s příliš vysokou teplotou nebo vlhkostí.



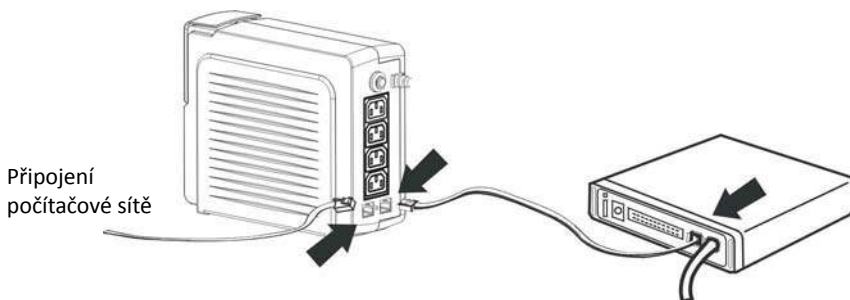
## Připojení počítače

UPS připojte ke dvoupólové, třívodičové uzemněné zásuvce. Poté do konektorů na zadním panelu UPS připojte počítač a jejich příslušenství.



## Připojení modemu/počítačové sítě

Linku vedenou od telefonní zásuvky na zdi připojte ke konektoru „In“ na zadním panelu UPS. Další kabel připojte ke konektoru „Out“ na zadním panelu UPS. Druhý konec tohoto kabelu připojte ke vstupu modemu dle obrázku .



## Zapnutí/vypnutí

Stiskem a přidržením vypínače na UPS po dobu 1 sekundy se UPS zapne do normálního režimu (svítí zelená kontrolka a nezní bzučák), předtím ještě proběhne diagnostika (krátce zní bzučák a svítí zelená i červená kontrolka). Poté můžete zapnout PC a další zátěž. Dalším stiskem a přidržením tlačítka na UPS po dobu 1 sekundy UPS vypnete.

### Poznámka:

- *V zájmu prodloužení životnosti zapínejte nejprve UPS a pak připojené PC a další zátěž; při vypínání postupujte obráceně, nejprve vypněte PC a další zátěž a až pak vypněte UPS.*
- *Doporučujeme pravidelně zapínat UPS, aby se nabíla (i pokud není zapnuta zátěž), prodlouží se tím životnost baterie.*

## 3. Řešení potíží

Symptom	Možná příčina	Řešení
Nesvítí LED na předním panelu	1. Nenabitá baterie	1. Nabíjejte baterii nejméně 8 hodin
	2. Vadná baterie	2. Nahradte novou baterií stejného typu
	3. Nebyl stisknut vypínač	3. Stiskněte (a přidržte) vypínač
Při výpadku sítě UPS napájí zátěž jen krátce.	1. Přetížení UPS	1. Odpojte nedůležitá zařízení
	2. Příliš nízké napětí baterie	2. Nabíjejte baterii nejméně 8 hodin
	3. Závada baterie vlivem příliš vysoké teploty okolí nebo nesprávného použití baterie.	3. Nahradte novou baterií stejného typu
Síťové napětí je v pořádku, ale LED bliká.	1. Vypadl jistič.	1. Resetujte jistič.
	2. Uvolněný napájecí kabel.	2. Znovu správně připojte napájecí kabel.

Pokud se vyskytne jiná potíž, která není popsána výše, okamžitě kontaktujte servis.

## 4. Specifikace

MODEL		PowerWalker VFD 400	PowerWalker VFD 600	PowerWalker VFD 1000
VÝKON	VA/W	400 VA/200 W	600 VA/300 W	1000 VA/600 W
VSTUP	Napětí	110/120 Vstř nebo 220/230/240 Vstř		
	Rozsah napětí	90-145 Vstř / 170-280 Vstř		
VÝSTUP	Napětí	110/120 Vstř nebo 220/230/240 Vstř		
	Regulace napětí (režim baterie)	±10%		
	Kmitočet	50 Hz nebo 60 Hz		
	Regulace kmitočtu (režim baterie)	+/-1 Hz		
	Výstupní průběh	Upravený sinusový		
BATERIE	Typ a počet baterií	12 V/4,5 Ah x 1 ks	12 V/7 Ah x 1 ks	12 V/7,2Ah x 2 ks
	Doba zálohování (PC s 15" monitorem)	5 minut	8 minut	30 minut
	Doba nabíjení	10 hodin na 90% nabití po úplném vybití		
DOBA PŘEPNUTÍ	Typická	2-6 ms		
KONTROLKA	Napájení ze sítě	Svítil zelená LED		
	Napájení z baterie	Bliká zelená LED každé 4 sekundy		
	Vybitá baterie při napájení z baterie	Bliká zelená LED každou sekundu		
	Závada	Svítil červená LED		
	Vybitá baterie při napájení ze sítě	Bliká červená LED každé 2 sekundy po dobu 30 sekund		
	Závada baterie při napájení ze sítě	Červená LED bliká třikrát každé 2 sekundy		
ZVUKOVÝ ALARM	Napájení z baterie	Bzučák zní každé 4 sekundy		
	Vybitá baterie při napájení z baterie	Zní každou sekundu		
	Závada	Zní nepřetržitě		
	Vybitá baterie při napájení ze sítě	Zní každé 2 sekundy po dobu 30 sekund		
	Závada baterie při napájení ze sítě	Zní třikrát každé 2 sekundy		
OCHRANA	Plná ochrana	Ochrana proti vybití, přebíjení a přetížení		
FYZICKÉ PARAMETRY	Rozměry, h x š x v (mm)	231x81x185		312x94x250
	Čistá hmotnost (kg)	3.1	3.8	6.7
PROSTŘEDÍ	Provoz	0- 40 °C, relativní vlhkost 0-90 % (bez kondenzace)		
	Hlučnost	Nižší než 40 dB		



## Izvanmrežni (pomoćni) UPS

PowerWalker VFD 400

PowerWalker VFD 600

PowerWalker VFD 1000



## Vodič za brzi uvod

EN/DE/FR/ES/IT/PT/SE/FI/NO/TR  
RU/UA/BY/PL/CZ/HR/HU/BG/KZ/SR

## VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

ČUVAJTE OVE UPUTE – Ovaj priručnik sadrži važne upute za modele PowerWalker VFD 400/600/1000, kojih se morate pridržavati tijekom postavljanja i održavanja UPS-a i baterija.

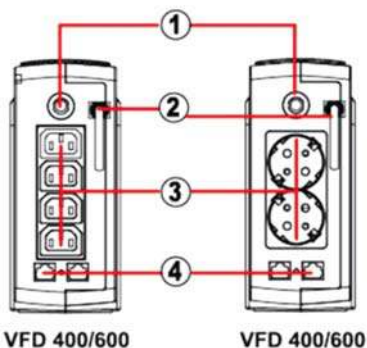
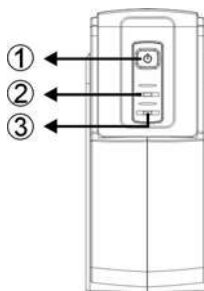
- Ovaj proizvod posebno je dizajniran za osobna računala i ne preporučuje se njegovo korištenje uz bilo koji sustav za održavanje na životu ili drugu posebno važno opremu.
- Ovom opremom može rukovati svaka osoba bez ikakve prethodne obuke.
- U utičnice UPS-a ne priključujte kućanske aparate, kao što su sušila za kosu.
- Ovaj uređaj predviđen je za postavljanje u kontroliranom okruženju (zatvoreni prostor s kontroliranim temperaturom i bez električno vodljivih onečišćenja). Izbjegavajte postavljati UPS na mjestima gdje je prisutna stajaća ili tekuća voda, ili pretjerana vlaga.
- Opasnost od električnog udara, ne uklanjajte pokrov. U unutrašnjosti nema dijelova namijenjenih korisničkom servisiranju. Servisiranje prepustite kvalificiranom servisnom osoblju.
- Utičnica pomoćnog napajanja mora biti u blizini opreme i lako dostupna. Da biste UPS izolirali od AC ulaza, izvadite utikač iz utičnice pomoćnog napajanja.
- Ako će se UPS skladištiti tijekom duljeg razdoblja, preporučuje se dopunjavanje baterije (priklučivanjem pomoćnog napajanja na UPS, prekidač u položaju "ON" (Uključeno)) jedanput mjesečno na 24 sata, kako bi se izbjeglo potpuno pražnjenje baterije.
- Ne koristite UPS izvan opsega deklariranog opterećenja.
- UPS sadrži jednu/dvije baterije velikog kapaciteta. Zato se kućište ne smije otvarati jer se time stvaraju razne opasnosti, između ostalog opasnost od električnog udara. Ako je potrebno bilo kakvo održavanje unutrašnjosti ili zamjena baterije, kontaktirajte zastupnika.
- Interni kratki spoj UPS-a između ostalog će izazvati opasnost od električnog udara ili vatre. Iz tog se razloga nikakvi spremnici s vodom, kao što je čaša s vodom, ne smije postaviti na UPS, radi izbjegavanja raznih opasnosti i električnog udara.
- Bateriju ili baterije ne odbacuje u vatru. Baterija može eksplodirati.
- Ne otvarajte i ne oštećujte bateriju ili baterije. Ispušteni elektrolit je štetan za kožu i oči. Može biti otrovan.
- Ikona  $\Phi$  na opisnoj naljepnici je oznaka za fazu.
- Baterija može predstavljati opasnost od električnog udara i visoke struje kratkog spoja. Tijekom rada na baterijama potrebno je pridržavati se sljedećih mjera opreza:
- S ruku uklonite satove, prstenje i druge metalne predmete.
- Koristite alat s izoliranim rukohvatima.

- Servisiranje baterija mora izvoditi ili nadgledati osoblje koje poznaje baterije i potrebne mjere opreza. Neovlaštene osobe držite podalje od baterija.
- Kod zamjene baterija, zamijenite ih istim tipom i količinom zabrtvljenih olovnih elektrolitskih baterija.
- Najviša deklarirana ambijentalna temperatura je 40 °C.
- Oprema s utikačima tipa A, u kombinaciji s baterijom koju je unaprijed postavio dobavljač, predviđena je za korisničko postavljanje i njom može rukovati svaki laik.
- Tijekom postavljanja ove opreme potrebno je osigurati da zbroj struja curenja UPS-a i priključenih potrošača ne prelazi 3,5 mA.
- Pažnja, opasnost od električnog udara. Opasan napon može biti dostupan putem napajanja baterijom i nakon odvajanja ovog uređaja od gradske električne mreže. Iz tog razloga moraju se odvojiti pozitivan i negativan kontakt baterije kad god je potrebno održavanje ili servisiranje u unutrašnjosti UPS-a.
- Utičnica gradske mreže iz koje se napaja UPS mora biti postavljena u blizini UPS-a i mora biti lako dostupna.
- Ako iz uređaja izlazi dim, smjesta prekinite napajanje uređaja i kontaktirajte zastupnika.
- Ovaj uređaj ne čuvajte i ne koristite unutar bilo kojeg od sljedećih okruženja:
  - Bilo koje područje sa zapaljivim plinovima, nagrizajućim tvarima ili teškom prašinom.
  - Bilo koje područje s neuobičajeno visokom ili niskom temperaturom (iznad 40 °C ili ispod 0 °C) i vlažnošću većom od 90%.
  - Bilo koje područje izloženo izravnom sunčevom svjetlu ili u blizini grijaćih elemenata.
  - Bilo koje područje s ozbiljnim vibracijama.
  - Na otvorenom.
- U slučaju pojavljivanja vatre u blizini, koristite vatrogasne aparate sa suhim prahom. Korištenje vatrogasnih aparata s tekućinom može povećati opasnost od električnog udara.

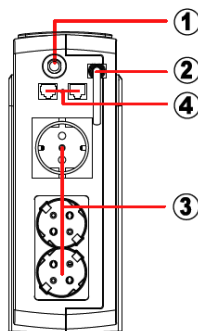
## 1. Opis sustava

### Prednja ploča

1. Prekidač napajanja
2. Pokazivač stanja UPS-a –  
AC način rada: Zeleno svjetlo  
Način rada baterije: Zeleno  
trepćuće svjetlo
3. LED neispravnosti: Crveno svjetlo



VFD 400 / VFD 600 stražnja ploča



VFD 1000 stražnja ploča

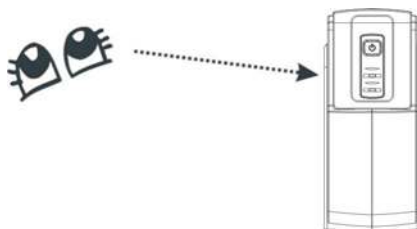
### Stražnja ploča

1. Osigurač
2. AC ulaz
3. Izlazne utičnice
4. AC ulaz

## 2. Postavljanje i rukovanje

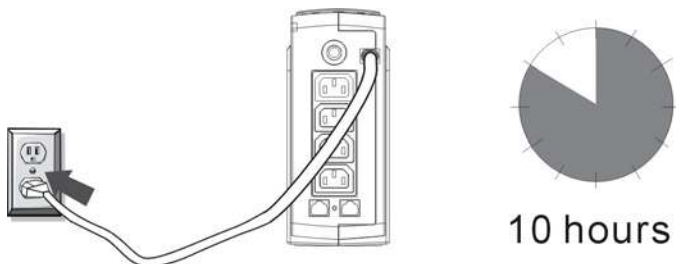
### Pregled

Izvadite UPS iz njegovog pakiranja i pregledajte ga radi mogućih oštećenja koja bi nastala tijekom isporuke. Ako uočite bilo kakva oštećenja, zapakirajte uređaj i vratite ga na mjesto kupnje.



### Punjenje

Ovaj je uređaj isporučen iz tvornice s potpuno napunjenom internom baterijom. Međutim, dio kapaciteta može se izgubiti tijekom isporuke i bateriju je potrebno dopuniti prije prve upotrebe. Uređaj priključite u odgovarajući izvor napajanja i dopustite da se UPS u cijelosti napuni tako da ga ostavite najmanje 10 sati bez priključenog potrošača (nikakav električni uređaj, poput računala, monitora itd.).



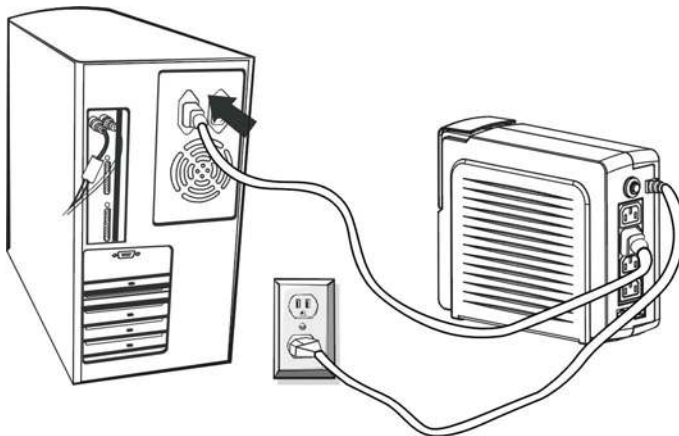
### Smještaj

UPS uređaj postavite u bilo kojem zaštićenom okruženju koje pruža dovoljan protok zraka oko uređaja i nema pretjerane prašine, nagrizajućih isparenje i električno vodljivih onečišćenja. Vaš UPS ne upotrebljavajte u okruženju s visokom ambijentalnom temperaturom ili vlažnošću.



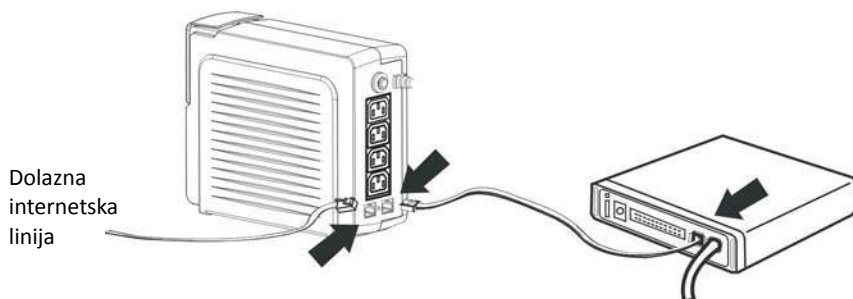
## Priključivanje računala

UPS priključite u 2-polnu utičnicu s 3 žice i uzemljenjem. Potom u svaku utičnicu na stražnjoj strani UPS-a priključite po jedan računalni uređaj.



## Priključivanje modema/mreže

Dolaznu internetsku liniju priključite u utičnicu "In" (Ulaz) na stražnjoj strani UPS-a. Jedan kraj drugog internetskog kabela priključite u utičnicu "Out" (Izlaz) na stražnjoj strani UPS-a. Drugi kraj kabela priključite u ulaznu utičnicu modema, kako je prikazano.



## Uključivanje / isključivanje

Prekidač na UPS-u držite pritisnutim 1 sekundu i UPS će se prebaciti u normalno stanje (uključuje se zeleno svjetlo, zvučnik je isključen) nakon izvođenja samodijagnostike tijekom nekoliko sekundi (zvučnik, te crveno i zeleno svjetlo su uključeni). Korisnik sad može uključiti računalo i ostale potrošače. Prekidač na UPS-u držite pritisnutim 1 sekundu da biste isključili UPS.

### Napomena:

- *Radi boljeg očuvanja, UPS uključite prije uključivanja računala i drugih potrošača, a isključite ga nakon isključivanja svih potrošača.*
- *Tijekom uobičajenog korištenja, preporučujemo da UPS ostane uključen uz punjenje baterije, čak i ako su potrošači isključeni. To pomaže očuvanju baterije.*

## 3. Uklanjanje problema

Simptom	Mogući uzrok	Otklanjanje
Nema LED prikaza na prednjoj ploči	1. Nema baterije	1. Bateriju punite do 8 sati
	2. Neispravna baterija	2. Zamijenite istim tipom baterije
	3. Prekidač napajanja nije pritisnut	3. Ponovo pritisnite prekidač napajanja
U slučaju kvara napajanja, vrijeme pomoćnog rada je kratko.	1. UPS je preopterećen	1. Uklonite neki od manje važnih potrošača
	2. Napon baterije je suviše nizak	2. Bateriju punite najmanje 8 sati
	3. Neispravnost baterije uslijed visoke temperature radnog okruženja ili nepravilnog rukovanja baterijom.	3. Zamijenite istim tipom baterije
Gradska mreža je ispravna, ali LED trepće.	1. Osigurač je pregorio.	1. Ponovo postavite osigurač.
	2. Utikač napajanja je labav.	2. Pravilno priključite kabel napajanja.

U slučaju pojavljivanja neuobičajenih situacija koje nisu prethodno navedene, smjesta kontaktirajte servis.

## 4. Specifikacije

MODEL		PowerWalker VFD 400	PowerWalker VFD 600	PowerWalker VFD 1000
KAPACITET	VA / W	400 VA / 200 W	600 VA / 300 W	1000 VA / 600 W
ULAZ	Napon	110/120 VAC ili 220/230/240 VAC		
	Naponski opseg	90-145 VAC / 170-280 VAC		
IZLAZ	Napon	110/120 VAC ili 220/230/240 VAC		
	Regulacija napona (način baterije)	±10%		
	Frekvencija	50 Hz ili 60 Hz		
	Regulacija frekvencije (način baterije)	+/-1 Hz		
	Izlazni valni oblik	Modificirani sinusni val		
BATERIJA	Tip baterije i količina	12 V / 4,5 Ah x 1 kom	12 V / 7 Ah x 1 kom	12 V / 7,2 Ah * 2
	Vrijeme pomoćnog rada (pri opterećenju s računalom i 15" monitorom)	5 minuta	8 minuta	30 minuta
	Vrijeme punjenja	10 sati do 90% nakon potpunog pražnjenja		
	VRIJEME PRELASKA	Tipično	2-6 ms	
POKAZIVAČ	AC način rada	Zeleno LED svjetlo		
	Način rada baterije	Zeleni LED trepće svake 4 sekunde		
	Gotovo prazna baterija u načinu rada baterije	Zeleni LED trepće svake sekunde		
	Neispravnost	Crveno LED svjetlo		
	Slaba baterija u AC načinu rada	Crveni LED trepće svake 2 sekunde tijekom 30 sekundi		
	Neispravnost baterije u AC načinu rada	Crvena LED trepće triput svake 2 sekunde		
ZVUČNI ALARM	Način rada baterije	Oglašava se svake 4 sekunde		
	Gotovo prazna baterija u načinu rada baterije	Oglašava se svake sekunde		
	Neispravnost	Neprekidan zvuk		
	Slaba baterija u AC načinu rada	Oglašava se svake 2 sekunde tijekom 30 sekundi		
	Neispravnost baterije u AC načinu rada	Oglašava se triput svake 2 sekunde		
ZAŠTITA	Potpuna zaštita	Zaštita od pražnjenja, prepunjivanja i preopterećenja		
FIZIČKE	Dimenzije, D x Š x V (mm)	231 x 81 x 185		312 x 94 x 250
KARAKTERISTIKE	Neto težina (kg)	3.1	3.8	6.7
OKOLIŠ	Radno okruženje	0-40 °C, 0-90% relativne vlažnosti (bez kondenzacije)		
	Razina buke	Manje od 40 dB		



## Offline (Standby) UPS

PowerWalker VFD 400

PowerWalker VFD 600

PowerWalker VFD 1000



## Gyorstelepítési útmutató

EN/DE/FR/ES/IT/PT/SE/FI/NO/TR  
RU/UA/BY/PL/CZ/HR/HU/BG/KZ/SR

## FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT – Ez a kézikönyv fontos utasításokat tartalmaz a PowerWalker VFD 400/600/1000 modellű készülékeket illetően, és ezeket feltétlenül be kell tartani az UPS és az akkumulátorok telepítése és karbantartása során.

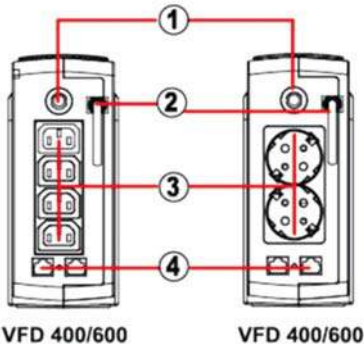
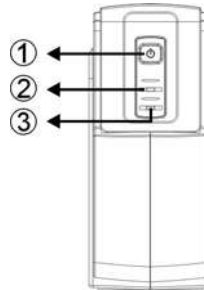
- Ezt a terméket PC-k számára tervezték, és ezért használata ellenjavallt bármilyen életmentő rendszerhez vagy egyéb sajátos berendezéshez társítva.
- E készülék működtetéséhez semmilyen előképzettség nem szükséges, tehát bárki működtetheti.
- Ne csatlakoztasson háztartási készülékeket, pl. hajszárítókat az UPS csatlakozó aljzataihoz.
- Ezt az egységet ellenőrzött környezetbe kell telepíteni (ellenőrzött hőmérséklet, elektromos töltésű szennyezőanyagoktól mentes beltér). Kerülje el az UPS telepítését álló- vagy folyóvízes, vagy ahol túlzottan nedves helyekre.
- Áramütésveszély! Ne távolítsa el a burkolatot! A készülék belsejében nincsenek felhasználó által javítható részek. A javítást bízza szakképzett szervizszemélyzetre.
- A hálózati csatlakozó aljzatnak a készülék közelében kell elhelyezkednie és könnyen hozzáférhető kell legyen. Az UPS-t csak a csatlakozó dugasz kihúzásával lehet teljesen leválasztani a váltóáramú hálózatról.
- Ha az UPS hosszabb ideig szándékoznak tárolni, az akkumulátorok teljes lemerülésének az elkerüléséért azok havonta egyszeri, 24 órán át tartó feltöltését javasoljuk (a hálózati áramellátás csatlakoztatása után nyomja meg az “ON” gombot).
- Kérjük, kerülje el az UPS nominális teljesítményen történő, túlzott használatát.
- Az UPS-ben egy/két nagykapacitású akkumulátor található. Ezért az UPS burkolatát soha nem szabad kinyitni, mert áramütés veszélye állhat fenn. Ha belső javítást kell végezni vagy az akkumulátort ki kell cserélni, kérjük, lépjen kapcsolatba a forgalmazóval.
- Az UPS belsejében keletkező rövidzárlat áramütéshez vagy tűzhoz vezethet, és e veszélyek elkerülése érdekében az UPS tetejére semmilyen folyadékot tartalmazó tárgyat nem szabad helyezni (pl. vizespoharat).
- Soha ne dobja tűzbe az akkumulátort/akkumulátorokat. Az akkumulátor felrobbanhat.
- Ne nyissa ki vagy ne károsítsa az akkumulátort/akkumulátorokat. A kiömlő elektrolit bőr- és szemkárosító hatású. Sőt az mérgező hatású is lehet.
- A műszaki adatok tábláscskán található  $\Phi$  a fázist jelöli.
- Az akkumulátor áramütés és erős rövidzárlati áram keletkezésének a forrása lehet. Ha akkumulátorokkal dolgozik, a következő óvintézkedéseket kell szem előtt tartania:
- Tegye le az óráját, a gyűrűit és egyéb fémtárgyait.

- Szigetelt fogantyúkkal ellátott szerszámokat használjon.
- Az akkumulátorok szervizelését az előírt óvintézkedéseket ismerő, hozzáértő személyzet kell végezze vagy felügyelje. Tartsa távol az akkumulátoroktól az illetéktelen személyeket.
- Az akkumulátorokat csak velük megegyező típusú és számú, zárt ólom-savas akkumulátorokra cserélje!
- A maximális környezeti hőmérséklet 40°C lehet.
- Ezt az azonnal csatlakoztatható, forgalmazó által beszerelt akkumulátorral rendelkező A-típusú berendezést a kezelő is telepítheti és a laikus is használhatja.
- E készülék telepítése során gondoskodni kell arról, hogy az UPS áramvesztéseinek és a csatlakoztatott fogyasztók áramfogyasztásának összege nem haladja meg a 3,5 mA.
- Vigyázat, áramütésveszély! Az akkumulátoros áramellátás miatt az egység hálózati leválasztása után is maradhat egy veszélyes mértékű feszültség a készülékben. Amennyiben az UPS belsejében karbantartási vagy javítási munkálatokat kell végezni, az akkumulátoros áramellátást is meg kell szüntetni a plusz és a mínusz pólusoknál.
- Az UPS készüléket váltóárammal tápláló hálózati csatlakozó aljzatot az UPS közelébe kell szerelni és az könnyen hozzáférhető kell maradjon.
- Amennyiben a készülék füstölni kezd, azonnal szüntesse meg a készülék áramellátását és lépjen kapcsolatba a forgalmazóval.
- Ne tartsa és ne használja a készüléket a következő környezetekben:
  - Gyúlékony gázt, korrozív anyagot vagy nagyfokú port tartalmazó helyeken.
  - Szélsőséges hőmérsékletű (40°C fölött vagy 0°C alatt) vagy 90%-nál nagyobb nedvességtartalmú helyeken.
  - A közvetlen napsugárzásnak kitett helyeken vagy fűtőtestek mellett.
  - Komoly rezgéseknek kitett helyeken.
  - Kültéren.
- Amennyiben a készülék közelében tűz üt ki, kérjük, hogy csak poroltókat használjanak. A folyadékkal működő tűzoltókészülékek fokozhatják az áramütés veszélyét.

## 1. A berendezés leírása

### Előlap

1. Be-/kikapcsoló gomb
2. UPS állapotjelző –  
AC üzemmód: Zöld jelzőfény  
Akkumulátoros üzemmód:  
Villogó zöld jelzőfény
3. Meghibásodást jelző LED: Piros jelzőfény

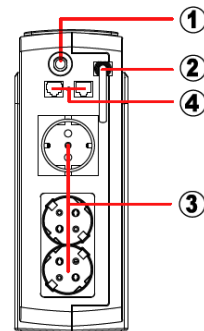


VFD 400/600

VFD 400/600

VFD 400/VFD 600 hátlapja

A



A VFD 1000 hátlapja

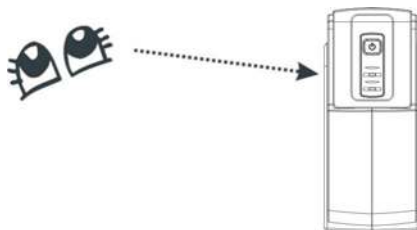
### Hátlap

- |  |  |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Áramkör megszakító</li> <li>2. AC bemenet</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Kimeneti csatlakozó aljzatok</li> <li>4. AC bemenet</li> </ol> |
|--|--|

## 2. Telepítés és működtetés

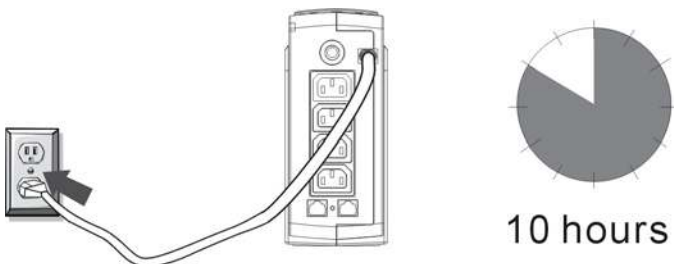
### Ellenőrzés

Vegye ki az UPS-t a dobozából és ellenőrizze, hogy a szállítás során nem károsodott-e. Amennyiben bármilyen károsodásokat fedez fel, csomagolja vissza az egységet és juttassa vissza a vásárlás helyszínére.



### Töltés

Ezt az egységet teljesen feltöltött belső akkumulátorral küldik a gyárból, de ennek ellenére a szállítás során a töltés kissé lemerülhet, ezért az akkumulátort a legelső használat előtt ismét fel kell tölteni. Dugja az egység dugaszát a megfelelő aljzatba, és várja meg amíg az UPS teljesen feltöltődik. Legalább 10 órán át folyamatosan töltsse, és az UPS-re egyetlen fogyasztót se csatlakoztasson (se számítógépeket, se monitort, stb.).



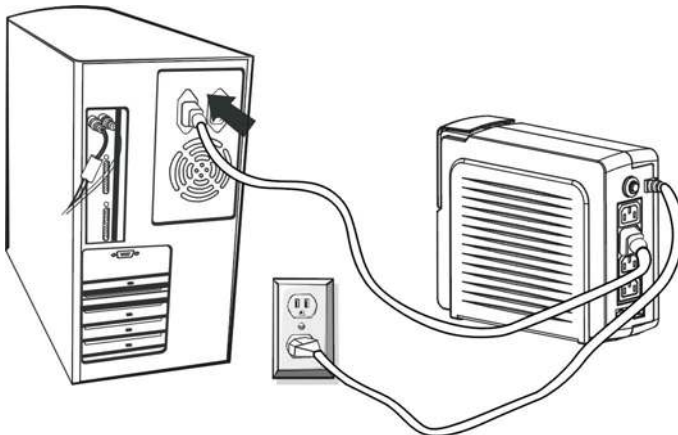
### Telepítés helye

Olyan helyre telepítse az UPS egységet, ahol elegendő pormentes, korrozív füst nélküli és elektromosan vezető szennyezésektől mentes levegőáram éri. Az UPS készüléket ne működtesse magas környezeti hőmérséklettel vagy nedvességgel rendelkező helyeken.



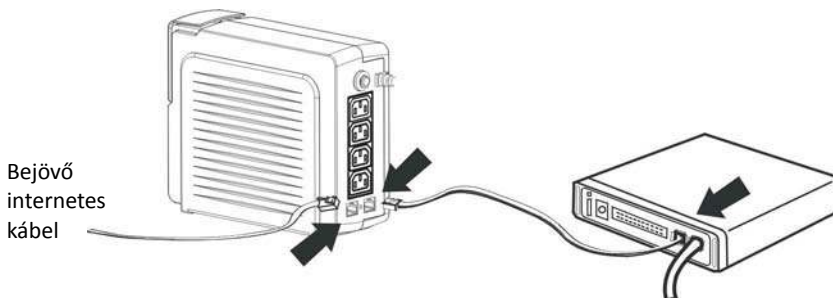
## Számítógép csatlakoztatása

Az UPS-t egy 2 pólusú, 3 földelt vezetékkel rendelkező aljzathoz csatlakoztassa. Ezt követően csatlakoztassa a számítógép perifériáját az UPS hátlapján található csatlakozó aljzatok valamelyikébe.



## Modem/hálózati csatlakoztatás

A bejövő internetes kábelének dugaszát dugja az UPS hátlapján található "In" (Be) aljzatba. Használjon egy másik internetes kábelt is, és az egyik végét dugja az UPS hátlapján található "Out" (Ki) aljzatba. A kábel másik végét dugja a modem bemeneti csatlakozó aljzatába, az alábbi ábra szerint .



## Be-/Kikapcsolás

1 mp-en át, folyamatosan nyomja az UPS áramellátási gombját. Miután az UPS néhány másodpercen át egy öndiagnózist végez (ilyenkor a bip hangjelzés, valamint a piros és a zöld jelzőlámpák működnek), az UPS normális üzemmódba kapcsol (bekapcsol a zöld jelzőlámpa és a bip hangjelzés megszűnik). Ettől a pillanattól kezdve a felhasználó bekapcsolhatja a PC-t és a többi fogyasztót. Az UPS kikapcsolásáért a fent említett gombot 1 mp-en át kell nyomnia.

### Megjegyzés:

- *A karbantartás megkönnyítése érdekében kérjük, hogy először az UPS-t kapcsolja be, és csak azután a PC-t és a többi fogyasztót. Kikapcsoláskor pedig először a fogyasztókat kapcsolja ki, és csak azután az UPS-t.*
- *Szokványos esetekben azt ajánljuk, hogy az UPS maradjon bekapcsolva az akkumulátor feltöltésekor (még akkor is, ha a fogyasztók ki vannak kapcsolva), mivel ez az akkumulátor javára szolgál.*

## 3. Hibakeresés

Jelenség	Lehetséges ok	Helyrehozatal
Az előlapon nem működnek a LED-ek	1. Hiányzó akkumulátor	1. Maximum 8 órán át töltsé az akkumulátort
	2. Hibás akkumulátor	2. Cserélje ki egy ugyanolyan típusú akkumulátorral
	3. Nincs megnyomva az áramellátási gomb	3. Ismét nyomja meg az áramellátási gombot
Áramkiesés esetén a backup (véstartalék) időtartam elég rövid.	1. Az UPS túlterhelése	1. Válasszon le néhány szükségtelen fogyasztót
	2. Túl alacsony az akkumulátor töltése	2. Minimum 8 órán át töltsé az akkumulátort
	3. Magas hőmérsékleten való működés vagy helytelen bánásmód miatt meghibásodott akkumulátor.	3. Cserélje ugyanolyan típusú akkumulátorra
A hálózati áramellátás rendben, de a LED mégis villog.	1. Kinyílt az áramköri megszakító.	1. Nullázza le az áramköri megszakítót.
	2. Meglazult a tápkábel.	2. Csatlakoztassa megfelelően a tápkábelt.

Amennyiben az előbb felsoroltaktól eltérő rendellenes helyzettel találkozik, azonnal telefonáljon a szervizszemélyzetnek.

## 4. Műszaki adatok

MODELL		PowerWalker VFD 400	PowerWalker VFD 600	PowerWalker VFD 1000
TELJESÍTMÉNY	VA/W	400 VA/200 W	600 VA/300 W	1000 VA/600 W
BEMENET	Tápfeszültség	110/120 VAC vagy 220/230/240 VAC		
	Feszültségtartomány	90-145 VAC / 170-280 VAC		
KIMENET	Tápfeszültség	110/120 VAC vagy 220/230/240 VAC		
	Feszültségszabályozás (akkum. üzemmód)	±10%		
	Frekvencia	50 Hz vagy 60 Hz		
	Feszültségszabályozás (akkum. üzemmód)	+/-1 Hz		
	Kimeneti hullámforma	Módosított szinusz		
AKKUMULÁTOR	Akkumulátor típusa & száma	12 V/4,5 Ah x 1 db.	12 V/7 Ah x 1 db.	12 V/7,2AH*2
	Backup időtartam (PC és 15"-es monitor csatlakoztatása esetében)	5 perc	8 perc	30 perc
	Feltöltési időtartam	10 óra 90%-os feltöltöttségi állapotra teljes lemerülés után		
ÁTHIDALÁSI IDŐTARTAM	Tipikus	2-6 ms		
JELZŐLÁMPA	AC üzemmód	Zöld LED-es jelzőlámpa		
	Akkumulátoros üzemmód	4 mp-ként villogó zöld LED		
	Alacsony akkutöltés Akkumulátor üzemmódban	Mp-ként villogó zöld LED		
	Hiba	Égő piros jelzőlámpa		
	Gyenge akkumulátor AC üzemmódban	A piros LED minden 2 mp-ben 30 mp-ig villog		
	Hibás akkumulátor AC üzemmódban	A piros LED minden 2 mp-ben háromszor felvillan		
HALLHATÓ RIASZTÓ	Akkumulátoros üzemmód	Minden 4-ik mp-ben riaszt		
	Alacsony akkutöltés Akkumulátor üzemmódban	Minden másodpercben riaszt		
	Hiba	Folyamatos riasztás		
	Gyenge akkumulátor AC üzemmódban	Minden 2 mp-ben 30 mp-ig riaszt		
	Hibás akkumulátor AC üzemmódban	Minden 2 mp-ben 3-szor riaszt		
VÉDELEM	Teljeskörű védelem	Kisülés, túltöltés és túlterhelés elleni védelem		
FIZIKAI MÉRETEK	Méretek, Mé x Sz x Ma (mm)	231 x 81 x 185		312x94x250
	Nettó tömeg (kg)	3.1	3.8	6.7
KÖRNYEZET	Működési környezet	0-40°C, 0-90% relatív nedvesség (nem kondenzálódó)		
	Zajszint	40 dB-nél kisebb		



## Непрекъсваемо токозахранващо устройство UPS

PowerWalker VFD 400

PowerWalker VFD 600

PowerWalker VFD 1000



## Кратко ръководство

EN/DE/FR/ES/IT/PT/SE/FI/NO/TR  
RU/UA/BY/PL/CZ/HR/HU/BG/KZ/SR

## ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ – Това ръководство съдържа важни инструкции за моделите PowerWalker VFD 400/600/1000, които трябва да бъдат следвани по време на инсталацията и поддръжката на UPS устройствата и батериите.

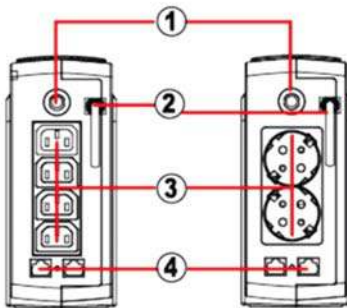
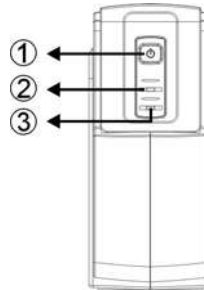
- Този продукт е специално предназначен за персонални компютри и не се препоръчва за употреба при каквито и да било животоподдържащи системи и друго специфично важно оборудване.
- Този уред може да бъде експлоатиран от всяко физическо лице без предварителна подготовка.
- Не включвайте домакински уреди, като например сешоари към приемника на UPS-а.
- Това устройство е предназначено за инсталиране в контролирана среда (температурно контролирано, закрито помещение без замърсен въздух). Избягвайте инсталирането на UPS устройството на места, където има постоянно течаща вода или висока влажност.
- Опасност от електрически удар, не сваляйте капака. Частите в уреда не могат да бъдат ремонтирани от потребителя. Сервизното обслужване трябва да бъде извършвано от квалифициран сервизен персонал.
- Електрозахранването трябва да бъде близо до оборудването и да бъде лесно достъпно. За да изолирате UPS-а от достъп на променлив ток, извадете щепсела от контакта на захранващия източник.
- Ако UPS устройството трябва да се съхранява дълго време, се препоръчва презареждане на батериите (чрез свързване на захранващ инточник към UPS устройството, прекъсвач "ON"), веднъж месечно в продължение на 24 часа, за да се избегне пълното разреждане на батерията.
- Моля, не използвайте UPS устройството над номиналното допустимо натоварване.
- UPS устройството съдържа една/две батерии с голям капацитет. Поради това кутията не трябва да се отваря, в противен случай може да възникнат опасности, като например електрически удар. Ако е необходим вътрешен ремонт или смяна на батерията, моля свържете се с дистрибутора.
- Вътрешно късо съединение на UPS устройството ще доведе до опасности, като електрически удар или пожар, следователно върху UPS-а не трябва да бъдат поставяни съдове с вода (като например чаша), за да се избегнат такива опасности като токов удар.
- Не изхвърляйте батерия или батерии в огъня. Батерията може да експлодира.
- Не отваряйте или разглобявайте батерията или батериите. Освободеният електролит е опасен за кожата и очите. Той може да бъде токсичен.

- Икона Ф на табелката означава символ на фаза.
- Батерията може да представлява опасност от електрически удар и късо съединение. Следните предпазни мерки трябва да се спазват при работа с батериите :
  - Свалете часовници, пръстени или други метални обекти от ръката си.
  - Използвайте инструменти е изолирани дръжки.
  - Обслужването на батериите трябва да се извършва или контролира от персонал, запознат с батериите и необходимите предпазни мерки. Пазете неупълномощения персонал далеч от батериите.
  - Когато смените батериите, ги сменяйте със същия тип и номер запечатани оловно-цинкови батерии.
  - Максимално допустимата околна температура е 40°C.
  - Това устройство от тип А, с батерия вече инсталирана от доставчика, може да се монтира от оператора и може да бъде обслужвано от неспециалисти.
  - По време на монтажа на това оборудване, трябва да се гарантира, че сборът от токовете загуби от утечки на UPS-а и свързаните натоварвания не превишава 3,5mA.
  - Внимание, опасност от електрически удар. Също така с изключването на този елемент от електрическата мрежа, все още може да съществува опасно напрежение от батерията. Поради това захранването на батерията трябва да бъде прекъснато в полюса на плюса и минуса на батерията, когато е необходима поддръжка или обслужване по UPS устройството.
  - Контактът, който захранва UPS устройството трябва да бъде монтиран в близост до UPS-а и да бъде лесно достъпен.
  - Ако установите, че от устройството излиза дим, моля веднага прекъснете електрозахранването и се свържете с дистрибутора.
  - Не съхранявайте или използвайте този продукт в никоя от следните обкръжаващи среди:
    - Всяка зона със запалими газове, корозивни вещества или гъст прах.
    - Зони с изключително висока или ниска температура (над 40°C или под 0°C) и влажност над 90%.
    - Всяка зона, изложена на пряка слънчева светлина или в близост до каквото и да е отоплителен уред.
    - Всяка зона със сериозни вибрации.
    - На открито.
  - В случай, че има пожар, възникнал в близост до него, моля използвайте сухи прахови пожарогасители. Употребата на течни пожарогасители може да повиши опасността от електрически удар.

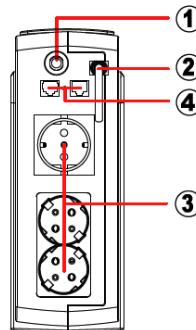
## 1. Описание на системата

### Преден панел

1. Бутон за включване на захранването
2. Индикатор за статус на UPS устройството–  
AC Режим: Зелена светлина  
Режим на батерия: Зелена премигваща светлина
3. Светодиод за грешка: Червена премигваща светлина



VFD 400/ VFD 600 Заден панел



VFD 1000 Заден панел

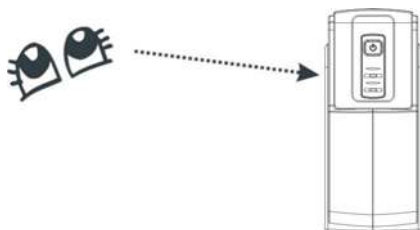
### Заден панел

1. Прекъсвач
2. AC вход
3. Изходни съединители
4. AC вход

## 2. Монтаж и експлоатация

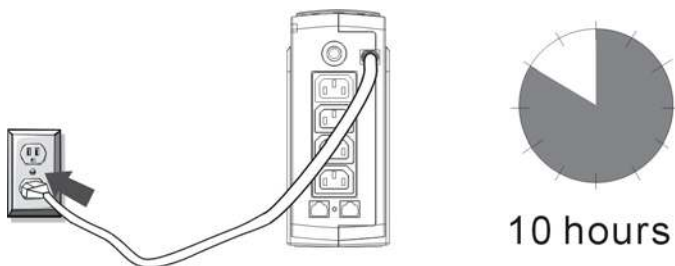
### Проверка

Извадете UPS устройството от опаковката му и го проверете за повреди по време на доставката. Ако бъде открита някаква повреда, опаковайте устройството отново и го върнете към адреса, на който сте го поръчали.



### Зареждане

Това устройство се доставя от завода производител с напълно заредена вградена батерия, въпреки това част от заряда може да се загуби по време на доставката и батерията трябва да бъде презаредена преди употреба. Включете уреда в подходящо захранване и го оставете да се зареди напълно, като го оставите включен в продължение на поне 10 часа без свързано към него напрежение (без свързани към него електрически устройства като компютри, монитори и т.н.).



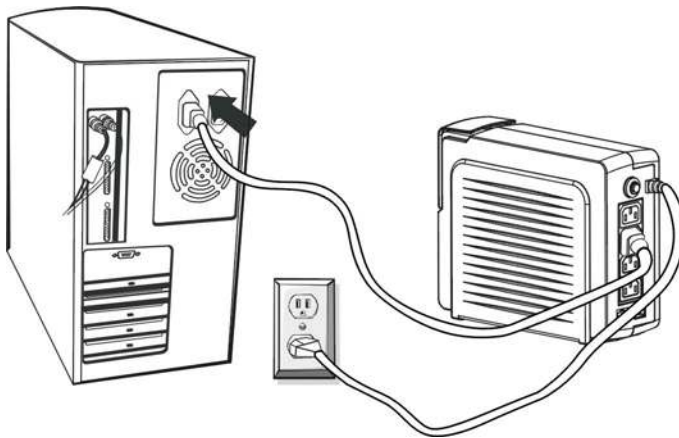
### Местоположение

Монтирайте UPS устройството във всяка защитена среда, която осигурява адекватен въздушен поток около устройството, и няма от прекомерна прах, корозивни изпарения и замърсители. Не използвайте Вашия UPS в среда, където температурата на околната среда или влажността са твърде високи.



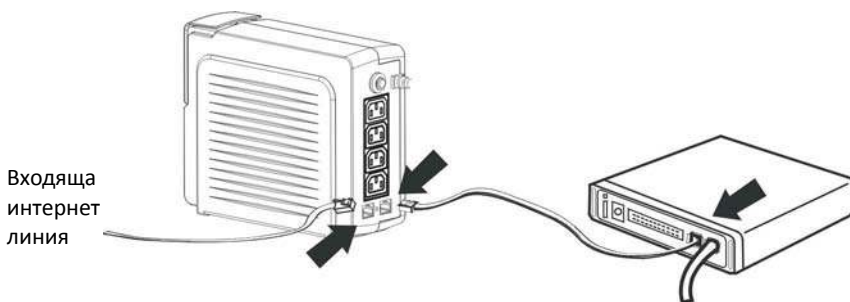
## Свързване към компютър

Включете UPS устройството в 2-полюсен съединител с 3 отвора. След това свържете по един компютър към всеки съединител от задната страна на UPS устройството.



## Модем/Мрежова връзка

Включете входящия интернет кабел в гнездото "In" от задната страна на UPS устройството. Използвайте още един кабел за интернет линия и включете единия край на кабела за интернет линия в гнездото "Out" на задната страна на UPS устройството. Включете другия край към входа на гнездото на модема, както е показано .



## Включване/Изключване

Натиснете бутона за включване на UPS устройството продължително в продължение на 1 секунда и UPS устройството се включва в нормално състояние ("зелена светлина" и алармата е изключена), след като извършва самодиагностика (алармата и червеният и зеленият светлини показатели са включени) в продължение на няколко секунди. През това време потребителят може да включи компютъра и другите захранвания. Натиснете отново бутона за включване на UPS устройството продължително за 1 секунда, за да изключите UPS устройството.

### Забележка:

- *За удобство на поддръжката, моля включете UPS устройството първо, преди да включите компютъра и другите устройства, както и изключвайте UPS-а след като устройствата са изключени.*
- *Обикновено препоръчваме UPS устройството да остане включено, докато батерията се зарежда (дори ако устройствата са изключени), което е в полза на поддръжката на батерията.*

## 3. Отстраняване на повреди

Симптом	Възможна причина	Отстраняване
Дисплеят не свети на предния панел	1. Липсваща батерия	1. Заредете батерията до 8 часа
	2. Дефектна батерия	2. Сменете със същия тип батерия
	3. Не е натиснат бутонът за включване	3. Натиснете отново бутонът за включване
При спиране на електрозахранването, времето за резервно токозахранване е прекалено малко.	1. Претоварване на UPS устройството	1. Изключете някои уреди, които не са критично важни
	2. Волтажът на батерията е много нисък	2. Заредете батерията в продължение на 8 часа или повече
	3. Повреда на батерията поради висока температура на околната среда или неправилна експлоатация на батерията.	3. Сменете със същия тип батерия
Мрежата е нормална, но светодиодът мига.	1. Прекъсвачът е счупен.	1. Поправете прекъсвача.
	2. Захранващият кабел не е добре свързан.	2. Свържете захранващия кабел правилно.

Ако възникнат необичайни ситуации, които не са изброени по-горе, моля обадете се на сервизните техници незабавно.

## 4. Спецификации

МОДЕЛ		PowerWalker VFD 400	PowerWalker VFD 600	PowerWalker VFD 1000
КАПАЦИТЕТ	VA/W	400VA/200W	600VA/300W	1000VA/600W
ВХОД	Волтаж	110/120VAC или 220/230/240VAC		
	Волтаж диапазон	90-145VAC / 170-280VAC		
ИЗХОД	Волтаж	110/120VAC или 220/230/240VAC		
	Регулиране на волтаж(Бат. Режим)	±10%		
	Честота	50Hz или 60Hz		
	Регулиране на честота(Бат. Режим)	+/-1 Hz		
	Изход Форма на вълна	Модифицирана синусоидна вълна		
БАТЕРИЯ	Батерия тип и номер	12V/4,5Ah x 1pc	12V/7Ah x 1pc	12V/7,2AH*2
	Време за резервно токозахранване (при захранване на компютър с 15" монитор)	5 минути	8 минути	30 минути
	Време за презареждане	10 часа до 90% след пълно разреждане		
ТРАНСФЕР ВРЕМЕ	Типично	2-6ms		
ИНДИКАТОР	АС Режим	Зелен светещ светодиод		
	Режим на батерия	Зелен светодиод, мигащ на всеки 4 секунди		
	Слаба батерия при режим на батерия	Зелен светодиод, мигащ на всяка секунда		
	Грешка	Червен мигащ светодиод		
	Слаба батерия при АС Режим	Червен светодиод, мигащ всеки 2 секунди за 30 секунди		
	Повреда на батерия при АС Режим	Червен светодиод мигащ 3 пъти на всеки 2 секунди		
ЗВУКОВА АЛАРМА	Режим на батерия	Звучи на всеки 4 секунди		
	Слаба батерия при режим на батерия	Звучи на всяка секунда		
	Грешка	Продължителен звук		
	Слаба батерия при АС Режим	Звучи всеки 2 секунди за 30 секунди		
	Повреда на батерия при АС Режим	Звучи 3 пъти на всеки 2 секунди		
ЗАЩИТА	Пълна защита	Защита от разреждане, прекомерно зареждане и претоварване		
ФИЗИЧЕСКИ РАЗМЕРИ	Размер, ДХШХВ (мм)	231x81x185		312x94x250
ОКОЛНА СРЕДА	Нето тегло (кг)	3.1	3.8	6.7
	Експлоатационна среда	0- 40°C, 0-90 % относителна влажност (некондензационна)		
	Ниво на шум	По-малко от 40dB		



## **Дербес (қосалқы) UPS**

PowerWalker VFD 400

PowerWalker VFD 600

PowerWalker VFD 1000



## **Жылдам бастау нұсқаулығы**

**EN/DE/FR/ES/IT/PT/SE/FI/NO/TR  
RU/UA/BY/PL/CZ/HR/HU/BG/KZ/SR**

## МАҢЫЗДЫ ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ

ОСЫ НҰСҚАУЛАРДЫ САҚТАҢЫЗ – Осы нұсқаулықта UPS және батареяларды орнату мен күту барысында сақтау қажет s PowerWalker VFD 400/600/1000 моделіне арналған маңызды нұсқаулар бар.

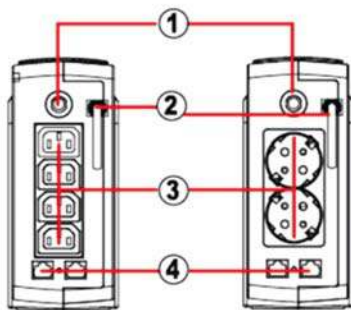
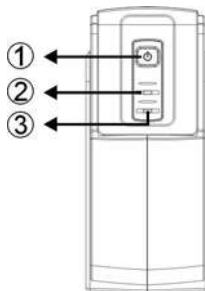
- Осы өнім компьютерлерге арнайы жасақталған және оны тұрмыстық жүйеде және басқа белгілі бір күрделі жабдықта пайдаланбаған жөн.
- Осы жабдықты арнайы оқытудан өтпеген адам пайдалана алады.
- Шаш кептіргіш сияқты тұрмыстық құралдарды UPS ұяшықтарына жалғамаңыз.
- Бұл құрал реттелетін ортада орнатуға арналған (жылуы реттелетін, сыртқы аумағы өткізгіш ластағыштардан таза). UPS құралын тұрған немесе ағып жатқан су немесе шамадан тыс ылғалдылық бар орындарда орнатпаңыз.
- Электр тартылу қаупі, сыртын ашпаңыз. Ішінде пайдаланушы қызмет көрсете алатын бөліктер жоқ. Қызмет көрсету үшін білікті мамандарға хабарласыңыз.
- Қызметтік қорек шығысы жабдықтың жанында және оңай қол жетімді болуы керек. UPS құралын қорек кірісінен оқшаулау үшін, from AC input, айырды қызметтік қорек шығысынан суырыңыз.
- Егер UPS құралын ұзақ уақыт бойы сақтау қажет болса, батареяның отырып қалмауы үшін батареяларды айына 24 сағат толтырып отырған жөн (қызметтік қорек көзіне UPS жалғап, “ON” басыңыз).
- UPS құралын рұқсат етілген жүктеме шамасынан тыс пайдаланбаңыз.
- UPS бір/екі көлемді батареядан тұрады. Сондықтан сәрені ашпау керек, әйтпесе электр тартылу сияқты қауіп орын алуы мүмкін. Егер батареяның ішкі жөндеуі немесе ауыстырылуы қажет болса, дистрибьюторға хабарласыңыз.
- Ішкі UPS қысқа түйісуі электр тартылу немесе өрт сияқты қауіпті жағдайларға әкеледі, сондықтан электр тартылу сияқты қауіпті болдырмау үшін UPS үстіне су ыдыстарын (мысалы, су стаканы) орналастырмау керек.
- Батареяны немесе батареяларды жалынға тастамаңыз. Батарея жарылуы мүмкін.
- Батареяны немесе батареяларды ашпаңыз немесе зақымдамаңыз. Шығарылатын электролит тері мен көзге зиян келтіреді. Ол улы болуы мүмкін.
- Қуат жапсырмасындағы Ф белгішесі фаза нышанын білдіреді.

- Батарея электр тартылу мен қысқа түйісу қаупін төндіреді. Батареялармен жұмыс істеген кезде мына сақтық шараларын сақтау қажет:
- Қол сағаттарын, сақиналарды немесе қолдағы басқа метал заттарын шешіп тастаңыз.
- Тұтқалары оқшауланған құралдарды пайдаланыңыз.
- Батареяларға қызмет көрсету батареялармен таныс мамандармен қажетті сақтық шараларын сақтап, жүргізілуі немесе басқарылуы қажет. Рұқсат етілмеген адамдарды батареялардан алшақ ұстаңыз.
- Батареяларды ауыстырған кезде оқшауланған қорғасын-қышқылды батареялардың бірдей түрі мен нөмірімен ауыстырыңыз.
- Рұқсат етілетін қоршаған ортаның температурасы 40°C.
- Жеткізуші орнатқан батареямен осы жалғанатын А түрінің жабдығын пайдаланушы орната алады және оны кез келген адам пайдалана алады.
- Осы жабдықты орнату барысында UPS жоғалту қорегі мен қосылған жүктемелер қосындысының 3,5МА аспайтынына көз жеткізу қажет.
- Назар аударыңыз, электр тартылу қаупі. Әрі осы құралды қорек көзінен ажыратқаннан кейін батарея желісі арқылы қауіпті кернеу әлі қол жетімді болуы мүмкін. Сондықтан, UPS ішінде күту немесе қызмет көрсету жұмысы қажет болған кезде батареяның плюс пен минус бағытында батарея желісін ажырату қажет.
- UPS қоректендіретін қорек көзінің шығысы UPS жанына орнатылып, оңай қол жетімді болуы керек.
- Құрылғыдан түтін келіп жатқаны анықталса, жылдам қорек көзін өшіріп, дистрибьюторға хабарласыңыз.
- Осы өнімді мына орталарда сақтамаңыз немесе пайдаланбаңыз:
  - Жанар газ, тот заты немесе ауыр тозаң бар кез келген аумақ.
  - Жылуы өте жоғары немесе төмен (40°C жоғары немесе 0°C төмен) және ылғалдылығы 90% көп кез келген аумақ.
  - Тіке күн сәулесіне ашық немесе қыздыру құралдарына жақын кез келген аумақ.
  - Қатты тербеліс бар кез келген аумақ.
  - Сыртта.
- Жақын жерде өрт шыққан кезде құрғақ өрт сөндіргіштерін пайдаланыңыз. Сұйық өрт сөндіргіштерін пайдалану электр тартылу қаупіне әкелуі мүмкін.

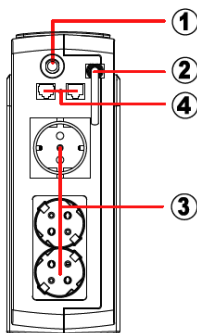
## 1. Жүйе сипаттамасы

### Алдыңғы тақта

1. Қорек түймешігі
2. UPS күйінің көрсеткіші –  
Қорек күйі: Жасыл жарық  
Батарея күйі: Жасыл  
жыпылықтау
3. Ақаулық жарығы: Қызыл  
жарық



VFD 400/ VFD 600 артқы тақтасы



VFD 1000 бумасының  
тақтасы

### Артқы тақта

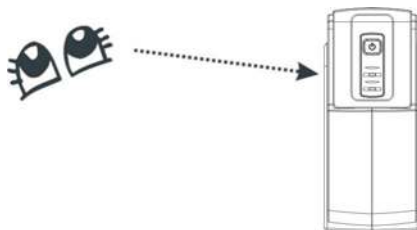
1. Сөндіргіш
2. Қорек кірісі

3. Шығыс ұяшықтары
4. Қорек кірісі

## 2. Орнату және пайдалану

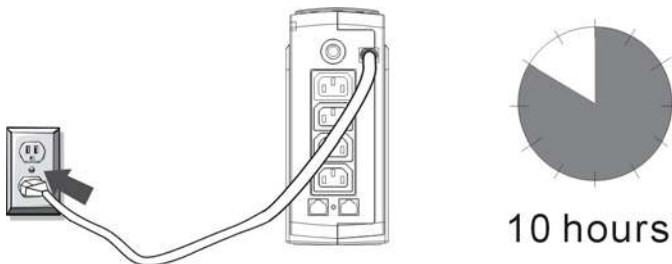
### Тексеру

UPS құралын бумасынан алып, жеткізу барысында орын алуы мүмкін зақымдарын тексеріңіз. Егер зақым табылса, құралды қайта буып, сатып алған жерге қайтарыңыз.



### Толтыру

Бұл құрал зауыттан толтырылған ішкі батареямен бірге жеткізіледі, дегенмен, жеткізу барысында толтыру деңгейі төмендеу мүмкін және батареяны пайдаланбас бұрын толтыру қажет. Құралды тиісті қорек көзіне жалғап, жүктемесіз (компьютерлер, мониторлар, т.б. сияқты электр құрылғыларсыз) кем дегенде 10 сағат қосулы қалдырып, UPS толтыруына рұқсат етіңіз.



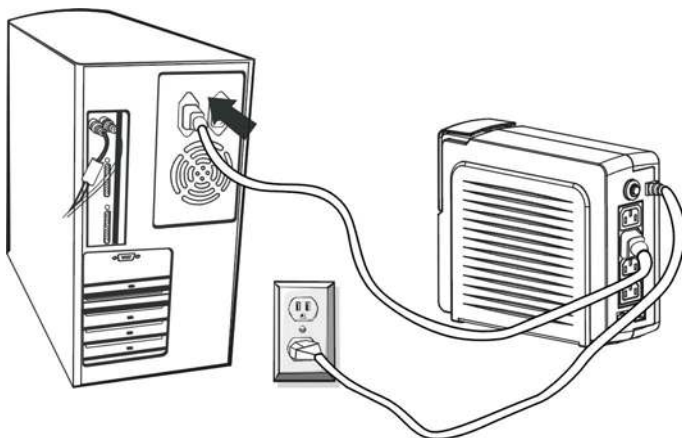
### Орналастыру

UPS құралын айналысында жеткілікті ауа айналымын беретін, шамадан тыс тозаң, тот түтіндері мен өткізгіш ластағыштардан таза қорғалған ортаға орнатыңыз. UPS құралын қоршаған орта температурасы немесе ылғалдылығы жоғары ортада пайдаланбаңыз.



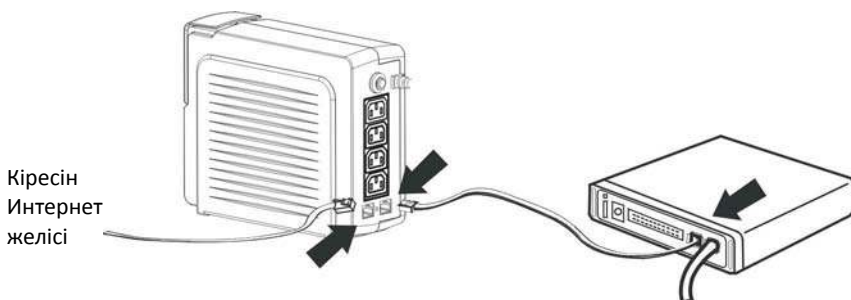
## Компьютерге қосу

UPS құралын 2-бағытты, 3-сымды тұйықталған ұяшыққа жалғаңыз. Одан кейін бір компьютер құрылғысын UPS артында берілген қорек ұяшықтарының әрбіреуіне жалғаңыз.



## Модемге/желіге қосу

Кіресін Интернет желісін UPS артындағы “In” ұяшығына жалғаңыз. Тағы бір Интернет кабелін пайдаланыңыз және Интернет желісі кабелінің бір ұшын UPS артындағы “Out” ұяшығына жалғаңыз. Екінші ұшын көрсетілгендей модемнің кіріс ұяшығына жалғаңыз.



## Қосу/өшіру

UPS түймешігін 1 секунд бойы басып тұрыңыз және бірнеше секунд ішінде өзіндік диагностиканы орындағаннан кейін (дыбыс сигналы және қызыл мен жасыл көрсеткіш жарықтары қосылады) UPS қалыпты күйіне өтеді (жасыл жарық қосылады және дыбыс сигналы өшіріледі). Осы уақытта пайдаланушы компьютерді және басқа жүктемелерді қоса алады. UPS өшіру үшін UPS түймешігін 1 секунд бойы басып тұрыңыз.

### Ескертпе:

- *Қызмет көрсету ыңғайлылығы үшін компьютер мен басқа жүктемелерді қоспас бұрын, алдымен UPS қосып, жүктемелер өшірілгеннен кейін UPS өшіріңіз.*
- *Әдетте UPS құралын батареяны толтыру күйінде (тіпті жүктемелер өшірілген кезде) қалдырған жөн, бұл батарея күтіміне пайдалы.*

## 3. Ақаулықтарды жою

Белгі	Ықтимал себебі	Шешімі
Жарық көрсетілмеген алдыңғы тақтада	1. Батарея жоқ	1. Батареяны 8 сағатқа дейін толтырыңыз
	2. Батарея ақаулығы	2. Түрі бірдей батареямен ауыстырыңыз
	3. Қорек түймешігі басылмаған	3. Қорек түймешігін қайта басыңыз
Қорек қатесі кезінде сақтық көшірме уақыты қысқа.	1. Шамадан тыс UPS жүктемесі	1. Қажет емес жүктемені алып тастаңыз
	2. Батарея кернеуі тым төмен	2. Батареяны 8 сағат немесе одан көп толтырыңыз
	3. Пайдалану ортасы температурасының жоғарылығына немесе батареяның дұрыс жұмыс істемеуіне байланысты батарея ақаулығы.	3. Түрі бірдей батареямен ауыстырыңыз
Қорек көзі қалыпты, бірақ жарық жанып сөнуде.	1. Сөндіргіш бұзылған.	1. Сөндіргішті ысырыңыз.
	2. Қорек сымы бос.	2. Қорек сымын дұрыс жалғаңыз.

Егер жоғарыда көрсетілмеген қалыптан тыс жағдайлар орын алса, қолдау қызметіне дереу қоңырау шалыңыз.

## 4. Сипаттамалар

МОДЕЛІ		PowerWalker VFD 400	PowerWalker VFD 600	PowerWalker VFD 1000
ҚУАТЫ	ВА/Вт	400 ВА/200 Вт	600 ВА/300 Вт	1000 ВА/600 Вт
КІРІС	Кернеу	110/120 В немесе 220/230/240 В		
	Кернеу ауқымы	90-145 В / 170-280 В		
ШЫҒЫС	Кернеу	110/120 В немесе 220/230/240 В		
	Кернеуді реттеу (Батарея күйі)	±10%		
	Жилілік	50 Гц немесе 60 Гц		
	Жилілікті реттеу (Батарея күйі)	+/-1 Гц		
	Шығыс тербелісі	Өзгертілген синусоида		
БАТАРЕЯ	Батарея түрі мен нөмірі	12 В/4,5 Аh x 1 дана	12 В/7Ah x 1 дана	12 В/7.2Ah*2
	Сақтық көшірме уақыты (мониторы 15" компьютер жүктемесінде)	5 минут	8 минут	30 минут
	Толтыру уақыты	толық отырып қалғаннан кейін 90% пайызға 10 сағат		
ТАСЫМАЛДАУ УАҚЫТЫ	Әдеттегі	2-6 мс		
КӨРСЕТКІШ	Қорек күйі	Жасыл жарық		
	Батарея күйі	4 секунд сайын жанып-сөнетін жасыл жарық		
	Батарея күйіндегі төменгі деңгей	Секунд сайын жанып-сөнетін жасыл жарық		
	Ақаулық	Қызыл жарық		
	Қорек күйіндегі батареяның ең төменгі деңгейі	30 секунд бойы 2 секунд сайын жанып-сөнетін қызыл жарық		
Қорек күйіндегі батарея ақаулығы	2 секунд сайын үш рет жанып-сөнетін қызыл жарық			
ДЫБЫСТЫҚ СИГНАЛ	Батарея күйі	4 секунд сайын дыбыс шығару		
	Батарея күйіндегі төменгі деңгей	Секунд сайын дыбыс шығару		
	Ақаулық	Үздіксіз дыбыс шығару		
	Қорек күйіндегі батареяның ең төменгі деңгейі	30 секунд бойы 2 секунд сайын дыбыс шығару		
	Қорек күйіндегі батарея ақаулығы	2 секунд сайын үш рет дыбыс шығару		
ҚОРҒАУ	Толық қорғау	Отырып қалу, шамадан тыс толу мен шамадан тыс жүктеме қорғауы		
ФИЗИКАЛЫҚ	Өлшемі, DXWXH (мм)	231x81x185		312x94x250
	Таза салмағы (кг)	3.1	3.8	6.7
ОРТА	Пайдалану ортасы	салыстырмалы ылғалдылық 0- 40°C, 0-90 % (сұйық түрге айналмау)		
	Шу деңгейі	40 дБ аз		



## Nezavisni (rezervni) UPS (uređaj za besprekidno napajanje)

PowerWalker VFD 400

PowerWalker VFD 600

PowerWalker VFD 1000



## Vodič za brzi početak

EN/DE/FR/ES/IT/PT/SE/FI/NO/TR  
RU/UA/BY/PL/CZ/HR/HU/BG/KZ/SR

## VAŽNA UPUTSTVA ZA BEZBEDNOST

SACUVAJTE OVA UPUTSTVA – Ovo uputstvo sadrži važne instrukcije za modele PowerWalker VFD 400/600/1000, koje treba slediti tokom instaliranja i održavanja UPS-a i baterija.

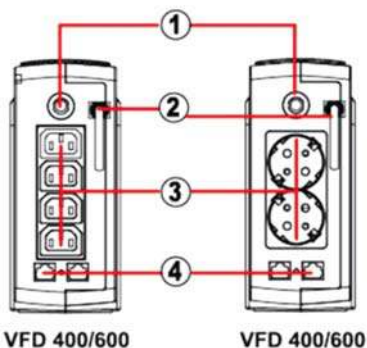
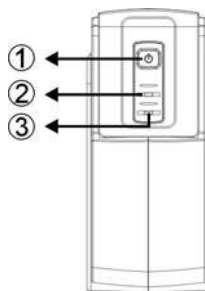
- Ovaj proizvod je specijalno konstruisan za računare i ne preporučuje se za upotrebu u drugim sistemima i za ostale specifične i važne opreme.
- Ova oprema se može puštati u rad od strane bilo kog pojedinca bez prethodne obuke.
- Nemojte priključivati aparate iz domaćinstva kao što su aparati za sušenje kose u utičnice UPS-a.
- Ovaj uređaj je namenjen za instaliranje u kontrolisanoj sredini (sa kontrolisanom temperaturom, za unutrašnje prostorije oslobođene od sprovodnih zagađenja). Izbegavajte postavljanje UPS-a u lokacijama gde postoji stajaća ili tekuća voda, ili preterana vlaga.
- Rizik od električnog udara, nemojte uklanjati poklopac. Unutra nema delova koji može servisirati korisnik. Za servisiranje obratite se kvalifikovanom osoblju servisa.
- Napojna utičnica uređaja treba da bude blizu opreme i lako pristupačna. Za odvajanje UPS-a od napajanje naizmeničnom strujom jednostavno uklonite utikač iz napojne utičnice uređaja.
- U slučaju da se UPS uskladišti za dug period vremena, onda se preporučuje da dopunite baterije (priključite napajanje na UPS i stavite prekidač na "ON") jednom mesečno 24 časova da biste izbegli potpuno pražnjenje baterija.
- Nemojte koristiti UPS preko mere kapaciteta nominalnog opterećenja.
- UPS sadrži jednu/dve baterije velikog kapaciteta. Tako da ne smete otvarati kućište, inače se mogu prouzrokovati opasnosti kao što je električni udar. U slučaju da je neophodan unutrašnji pregled ili zamena baterija, onda stupite u kontakt sa prodavcem.
- U slučaju da se desi kratk spoj u unutrašnjosti UPS-a, onda to može dovesti d opasnosti kao što je električni udar ili požar, prema tome ne smete postavljati posude sa vodom (kao što je čaša sa vodom) na vrhu UPS-a, da bi se izbegla opasnost kao što je električni udar.
- Nemojte odlagati bateriju ili baterije u vatru. Baterija može eksplodirati.
- Nemojte otvarati ili pokvariti bateriju ili baterije. Oslobođen elektrolit je štetan za kožu i oči. Može biti i otrovan.
- Ikona  $\Phi$  na oznaci nominalne vrednosti stoji za simbol faze.
- Baterija može predstavljati rizik od električnog udara i visoku struju kratkog spoja. Kada radite sa baterijama potrebno je uzeti u obzir sledeće mere opreza :

- Skinite satove, prstenje ili ostale metalne predmete od ruke.
- Koristite alate sa izoliranim rukohvatima.
- Servisiranje baterija treba da bude izvršeno ili kontrolisano od strane osoblja sa znanjem u vezi baterija i sa neophodnim merama opreza. Držite neovlašćeno osoblje udaljeno od baterija.
- Prilikom zamene baterija, izvršite zamenu sa istim tipom i brojem hermetičkih baterija sa olovnom kiselinom.
- Maksimalna temperatura okoline je 40°C.
- Ova oprema tipa A, koja se može utaknuti, sa unapred montiranom baterijom od strane dobavljača, se može instalirati od strane korisnika i može se puštati u rad od strane laika.
- Tokom intaliranja ove opreme potrebno je osigurati da zbir propusne struje UPS-a i priključenih opterećenja ne prelazi 3,5mA.
- Pažnja, opasnost posredstvom električnog udara. Opasan napon može i dalje biti prisutan posredstvom baterija iako je uređaj iskopčan iz električnog napajanja. Zbog toga je neophodno skinuti plus i minus polove na bateriji prilikom održavanja ili servisiranja u unutrašnjost UPS-a.
- Utičnica koja napaja UPS sa električnom energijom treba da bude u blizini UPS-a i lako pristupačna.
- U slučaju da izlazi dim iz uređaja, odmah prekinite dovod električnog napajanja i stupite u kontakt sa prodavcem.
- Nemojte čuvati ili koristiti ovaj proizvod u bilo kojoj od sledećih okolina:
  - U području sa zapaljivim gasom, korozivnom materijom ili jakom prašinom.
  - U području sa izuzetno visokom ili niskom temperaturom (preko 40°C ili ispod 0°C) i vlagom većom od 90%.
  - U području sa direktnim sunčevim zracima ili blizu grejnih tela.
  - U području sa ozbiljnim vibracijama.
  - Na otvorenom prostoru.
- U slučaju nastanka požara u blizini uređaja koristite aparate za gašenje požara sa suvim prahom. Koršćenje tečnih aparata za gašenje požara može uvećati opasnost od električnog udara.

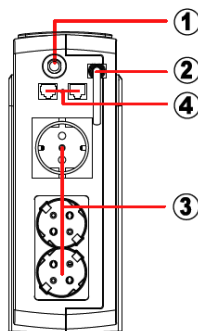
## 1. Opis sistema

### Prednja ploča

1. Prekidač za napajanje
2. UPS indikator statusa –  
AC režim rada: zelena sijalica  
Režim rada baterije: treperenje  
zelene sijalice
3. LED za greške: crvena sijalica



VFD 400/ VFD 600 zadnja ploča



VFD 1000 zadnja ploča

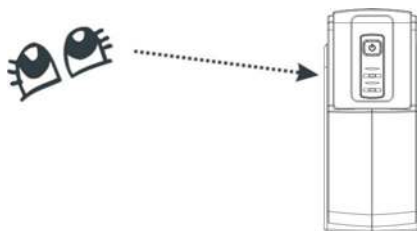
### Zadnja ploča

- |   |  |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sklopka</li> <li>2. Ulaz naizmjenične struje</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Izlazni priključci</li> <li>4. Ulaz naizmjenične struje</li> </ol> |
|---|--|

## 2. Instaliranje i puštanje u rad

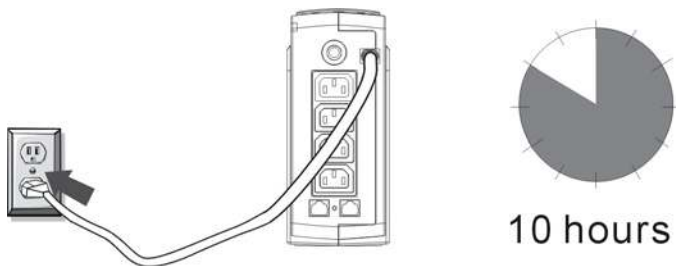
### Pregled

Izvucite UPS iz njegovog pakovanja i izvršite pregled na oštećenje koje je možda nastalo tokom transporta. U slučaju da otkrijete bilo kakvu vrstu oštećenja, onda stavite uređaj ponovo u pakovanje i vratite ga nazad kod mesta kupovine.



### Punjenje

Ovaj uređaj je otpremljen iz fabrike sa svojim unutrašnjim baterijama koje su potpuno napunjene, međutim, tokom transporta baterije mogu neznatno oslabiti sa naponom i zbog toga je potrebno da se ponovo dopune pre upotrebe. Ukopčajte uređaj u prikladno električno napajanje i dozvolite da se UPS potpuno napuni tako što ćete ga ostaviti da se puni najmanje 10 časova bez priključivanja drugih uređaja (električnih kao što su računari, monitori, itd.)



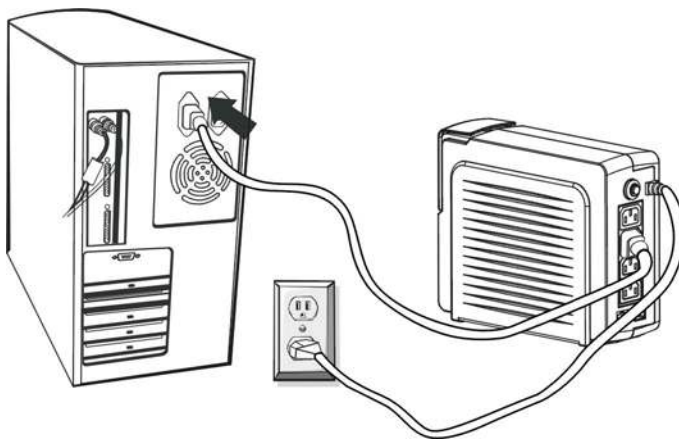
### Postavljanje

Postavite UPS uređaj u zaštićenu sredinu koja obezbeđuje dovoljan protok vazduha oko uređaja i koja nema preteranu prašinu, korozivnih isparenja i sprovodnih zagađanje. Nemojte puštati u rad vaš UPS u sredini gde je previsoka temperatura ili vlaga.



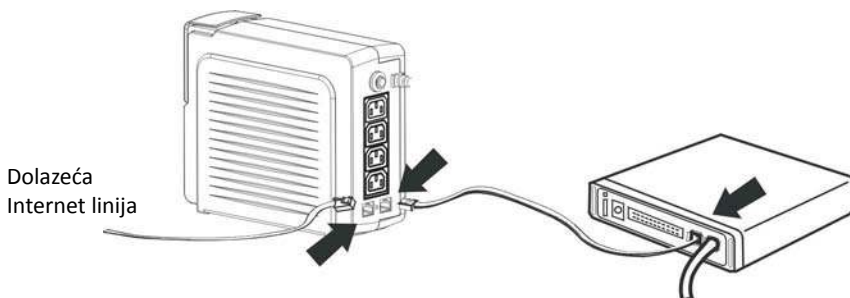
## Priključivanje računara

Ukopčajte UPS u 2-polni priključak sa uzemljenjem i 3 žice. Onda ukopčajte jedan uređaj povezan sa računarom u jednu utičnicu za napajanje pozadi UPS-a.



## Priključivanje modema/priključivanje na mreži

Utaknite dolazeću internet liniju u utičnicu "In" na zadnjoj strani UPS-a. Uzmite drugi kabl za internet liniju i utaknite jedan njegov kraj u utičnici "Out" na zadnjoj strani UPS-a. Drugi kraj utaknite u ulaznoj utičnici modema kao što je prikazano ispod .



## Uključivanje/isključivanje

Pritisnite prekidač na UPS-u bez prekida za 1 sekundu i UPS se uključuje u svom uobičajenom stanju (zelena sijalica se uključuje i biper je isključen) nakon što izvrši samostalnu dijagnozu (biper se uključuje i zelena sijalica indikatora je uključena) za nekoliko sekundi. Sada korisnik može uključiti računar i druge uređaje. Za isključivanje pritisnite prekidač UPS-a bez prekida za jednu sekundu.

### Napomena:

- *Radi prikladnosti prilikom korišćenja, prvo uključujte UPS pre nego što uključite računar i ostale uređaje, a isključujte UPS tek nakon što isključite sve ostale uređaje.*
- *U uobičajenim uslovima, preporučujemo da UPS ostane uključen da puni bateriju (čak iako su ostala uređaja isključena), što doprinosi održavanju baterije.*

## 3. Otkrivanje kvarova

Simptom	Mogući uzrok	Popravljanje
Nijedan LED ne svetli na prednjoj strani	1. Nedostaje baterija	1. Napunite bateriju do 8 časova
	2. Baterija u kvaru	2. Izvršite zamenu sa istim tipom baterije
	3. Nije pritisnut prekidač za napajanje	3. Pritisnite ponovo prekidač za napajanje
Prilikom nestanka napajanja, rezervno napajanje je kratko.	1. Preopterećenje UPS-a	1. Iskopčajte nepotrebne uređaje
	2. Napon baterije je prenizak	2. Napunite bateriju 8 ili više časova
	3. Baterija u kvaru zbog visoke radne temperature ili neodgovarajući rad baterije.	3. Zamenite sa istim tipom baterije
Napajanje u redu ali LED treperi.	1. Sklopka je u kvaru.	1. Stavite u početni položaj sklopku.
	2. Kabl za napajanje je iskopčan.	2. Prikopčajte pravilno kabl za napajanje.

U slučaju da nastanu bilo kakve neobične situacije koje nisu gore navedene, onda odmah pozovite osoblje servisa.

## 4. Specifikacije

MODEL		PowerWalker VFD 400	PowerWalker VFD 600	PowerWalker VFD 1000
KAPACITET	VA/W	400VA/200W	600VA/300W	1000VA/600W
ULAZ	Napon	110/120VAC ili 220/230/240VAC		
	Opseg napona	90-145VAC / 170-280VAC		
IZLAZ	Napon	110/120VAC ili 220/230/240VAC		
	Regulacija napona (režim bat.)	±10%		
	Frekvencija	50Hz ili 60Hz		
	Regulacija frekvencije (režim bat.)	+/-1 Hz		
	Izlazni oblik signala	Modifikovan sinusni talas		
BATERIJA	Tip i broj baterije	12V/4,5Ah x 1kom	12V/7Ah x 1kom	12V/7,2AH*2
	Rezervno vreme napajanja (sa računarom i monitorom od 15")	5 minuta	8 minuta	30 minuta
	Vreme punjenja	10 časova do 90% nakon potpunog pražnjenja		
VERE PRENOSA	Tipično	2-6ms		
INDIKATOR	Režim rada naizmjeničnom strujom	Zelena LED sijalica		
	Režim rada baterije	Zelena LED sijalica koja treperi svake 4 sekunde		
	Nizak nivo napona baterije prilikom režim rada sa baterijom	Zelena LED sijalica treperi svake sekunde		
	Kvar	Crvena LED sijalica svetli		
	Baterija slaba pri režimu rada sa naizmjeničnom strujom	Crvena LED sijalica treperi na svake 2 sekunde u trajanju od 30 sekundi		
	Baterija u kvaru pri režimu rada sa naizmjeničnom strujom	Crvena LED sijalica treperi tri puta na svake 2 sekunde		
ČUJAN ALARM	Režim rada baterije	Zvuk na svake 4 sekunde		
	Nizak nivo napona baterije prilikom režim rada sa baterijom	Zvuk na svaku sekundu		
	Kvar	Zvuk bez prekida		
	Baterija slaba pri režimu rada sa naizmjeničnom strujom	Zvuk na svake 2 sekunde u trajanju od 30 sekundi		
	Baterija u kvaru pri režimu rada sa naizmjeničnom strujom	Zvuk od tri puta na svake 2 sekunde		
ZAŠTITA	Potpuna zaštita	Zaštita od pražnjenja, prekomernog punjenja i preopterećenja		
DIMENZIJE	Dimenzije, DXŠXV (mm)	231x81x185		312x94x250
	Neto težina (kg)	3.1	3.8	6.7
OKRUŽENJE	Radno okruženje	0- 40°C, 0-90 % relativne vlažnosti (bez kondenzacije)		
	Nivo buke	Niži od 40dB		